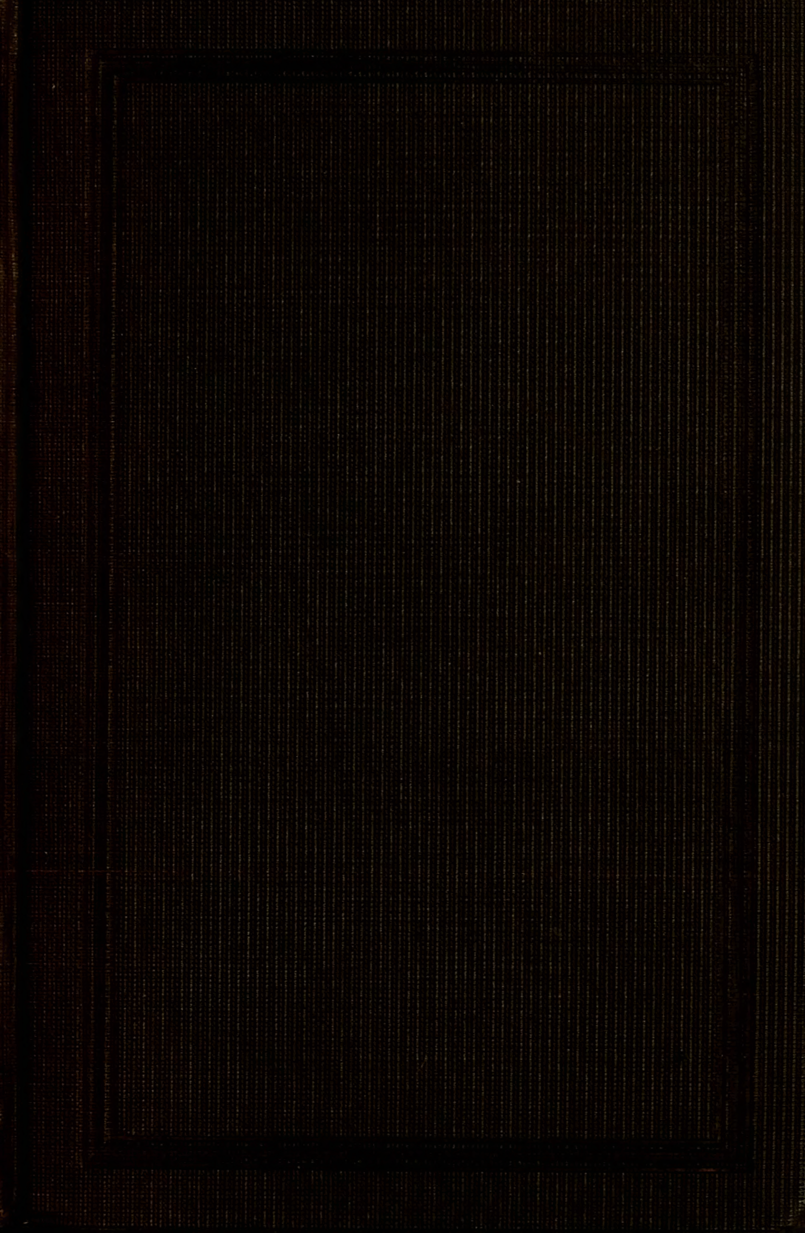








Gemälde
aus dem
Pennsylvanischen Volksleben.

Schilderungen und Aufsätze
in
poetischer und prosaischer Form,
in Mundart und Ausdrucksweise der Deutsch-Pennsylvanier,

verfaßt und zusammengetragen
von

L. A. Wollenweber.

Cyklus 1.

Philadelphia und Leipzig,
Verlag von Schäfer und Koradi.
1869.

Vorrede.

Bin ich doch schun gar manches Johr durch Pennsylvenie geträwelt, (gereist) un hab das Land und die Leut, so ziemlich gut kenne gelernt, hab viel Gutes aber a manch' Nixnutziges gesehne, doch wann ich so Alles zusammengerechnet und vergliche hab, do hab ich doch ausgefunne, das Pennsylvenie un die Pennsylvenier, die merste Länder und Volk, die ich in meinem Leben in drei Weltthel gesehene hab, in jeder Hinsicht biete könne. Un doch gebt es in der Welt. un selber in Amerika noch arg viel Leut, die noch net wisse, was for ä schö's Land Pennsylvenie ischt, un was for schmate [tüchtige] Leut drinn wohne. —

Ich wär nie uf de Gedanke gekomme das Buch zu schreiwe, aber, do war ich das Frühjohr uf dem groẞe Felse bei Allentaun, un hab uf dem wunnerbar schöne Platz, wo mer viele Meile weit die schöne Berge un das vun Gott so gesegnete Land sehene kann.

Un wie ich do so gestanne, un die Natur so bewunnert hab, das mei Herz ganz weeg geworre, un's Wasser mer schier in die Auge komme ischt, do kommt uf e mol en alter Mann dorch die Hecke un stellt sich grad nebe mich, und frogt mich, wie ich die Ansicht do gleiche thät. Sehr gut, geb ich ihm

zur Antwort. Well, sagt er, ich wohne a paar Meile von do, un komme wanns Wetter schö ischt, schier alle Monat uf de Felse, un wann ich mich dann so recht satt gesehene hab, do geht mei Herz uf, un ich mehn ich wär im rechte Tempel Gottes, und dank dem guten Vater un Schöpfer mit ganzer Seele mit ganzem Herze, daß er uns e so schön's un gut's Land gegebe hot. — Un wann ich vun meiner Bergräs wieder hem kumm, bin ich ganz vergnügt, un predig meiner Fra un Kinner, wie schö als Gott die Welt gemacht hot, un wie mer ihm dafür danke sollte. —

Nau hab ich a schon dran gedenkt, wenn e mol so e Bücherhändler dran gehn dät, un dät e Buch drucke losse wo mer in uns're egene deutsche Sproch, über unser Land un Volk lese könnte, un nebebei a so gespäßige Stückelchen nin bringe, wie se manchmol, im Doylestowner Morgenstern un im Expreß stehn, un wie se die Johre zurück im Kutztowner Neutralist gestanne hent, das em der Bauch vor Lache gewackelt hot, un ich bin schur davon alle meine Nochbere däte so e Buch kafe, un der Buchhändler dät net schlecht dabei ausmache und sich noch Dank dazu verdiene. —

Well, sagt ich zu dem Alten, ich geh morge nüber noch Philadelphia, wo ich die Buchhändler Schäfer und Koradi kenn, und will mit ihm von Eurem Vorschlag schwätze, vielleicht gehn se dran, un losse so ä Buch drucke, un bis mer dann wieder e mol uf dem Felse zusamme kumme ischts Buch vielleicht fertig. Awer Drubel wärds koste, dann unser Pennsylvenisch Deutsch ischt hart zu schreiwe, un Ehner schreibts so, der Annere wieder annerst, un mancher verenglischt es so,

daß mehr gar nimme draus kumme kann. Doch denk ich wann a hier und do a Mistäk im Buch gemacht werd, wärre die Leut es net so hart ufnehme, sischst jo 's erst Probestück, e Buch in pennsylvenisch Deutsch. Nau sagte der Alte, wann du sell sewege bringst, un e Peddler kommt mit dem Buch in unsre Gegend, do wett ich ens gege zwe, daß er all verkaft wo er hot, daß er geschwind mit fertig werd, will ich ihm mei beste Gaul gebe for rum zu reite. —

Der alte Mann drückte mir die Hand und sagte very well. — Ich war aber noch net satt genunk über die schö Gegend zu guke, un es war schier Nacht wie ich hem kumme bin. — Dem alte Mann sei Geschwätz ischt mir die ganze Nacht dorch de Kop gegange, un nächste Morge bin ich noch Philadelphia un weil mei Geschäft a bald gesettelt war, hab ich den Buchhändler dem alten Mann von Lecha County sei Wunsch gesagt, un sie ware a gleich redy for die Sach' un nau werd bald das Buch überall rum gehn, wanns nur a gefallt, das dät dem Schreiwer en arge Freud mache, un er dät uf sei Pennsylvenier un uf sei Pennsylvenien noch stolzer werre wie er jetzt schun ischt.

Eine Beteurung.

Ich bin e Pennsylvänier
D'ruff bin ich stolz un froh.
Das Land ist schö, die Leut sin nett
Bei Tschinks! ich mach' schier en'ge Wett,
'S biets ke' Land der Welt,

Mir stamme vun de Deutsche her,
Druff bin ich a recht stolz,

Die Deutsche sin arg brave Leut
Sin sparsam, fleißig und gescheut,
Sie biet ke Volk der Welt.

Do guk nur ens de Garte an,
Wie Pennsylvänie heßt,
Wachst do net Alles schö un gut
Un hot net jeder g'sundes Blut
'S biets ke Land der Welt.

Un net allenig uf der Erd'
Wachst Alles schö un gut,
A drunne gebts so viel ihr wollt,
Kohle, Eise, — meh werth wie Gold,
'S biets ke Land der Welt.

L. A. W.

1. Abtheilung.

Im Frühjohr.

(E'n alter Bauer an seine Kinner beim Anfang des Frühjohrs.)

Nau ihr Buwe rüst de Pflug,
  Rüst die Egg' de Same,
Aber seit a weis un klug
  Fangt an in Gottes Name,
Bete, schaffe, guter Muth,
Macht in der Welt ja Alles gut. —

Ischt die Aerbet recht gemacht,
  Uf alle Art un wege,
Gewiß dann euer Herz a lacht
  Uewer all de Sege.
Wann ihr uf die Felder schaut
Die ihr habt so wohl gebaut.

Un ihr Mäd' macht euch a naus,
  Grabt un schaft im Garte,
Reißt das Unkraut all recht aus
  Lang derft ihr net warte,
Sonst krikt's bald die Ueberhand
Un euch macht das große Schand. —

Kummt ihr dann ins Haus zerick
Zu de alte Leute,
Könnt ihr seh'n der Eltre Glück,
Sehne ihre Freude: —
Denkt der Sege bleibt net aus
Ischt viel werth vom Vaterhaus! -

Im Frühjohr.

Hoh, ho! John! Pitt! Betz! Mary! ihre Buwe und Mäd'! kennt ihr's Tagslicht noch net sehene, weil ihr net aus eure Nester geht? ihr schloft jo, als wann es mitte im Winter wär, und ich glab schier, daß ihr net dran denkt, daß es Frühjohr un 6 Uhr ischt wo wer an die Erbet sollt. So ruft der alt John Kissinger uf de Speicher, wo sei Kinner süß geschlofe. Die Schlofer hent aber gleichs Dätis Stimm[1] gehört,, un sin wie ä Wetter vum Speicher hunne, dann sie wisse, daß der alt Mann ke Spaß versteht. — Un nu geht's ans Wäsche bei der Spring, un do steht der Dät a dabei, un paßt uf, daß alles sauber werd, dann er ischt a partikulärer Mensch, un uf sei Commend geht alles in der Farm, wie en Uhrwerk. Ich bin schur davon, daß es ihm Kener so leicht nochmacht. Sei Feld ischt a immer in der beste Ordnung, un sei Viehstand vun de Hinkele nuf bis zu de Ore, kann net gebote werre; sell sagt jedermann, der sei Platz gesehne hot. Wann sich

[1] Vaters.

die Kinner sauber gewäsche hent, do wes a jedes gleich die Erbet, wo's dran ze gehn hot, bis die Memm zum Bräckfest blost. — Beim Esse will der alt Kissinger habe, daß sei Kinner un All' bete solle, awer jedes vor sich un im Stille, net daß mer se e Meil weit kreische hört, dann er halt net viel uf die Lautbeter un mehnt, a stilles Gebet wär's best. —

Wenns Frühjohr do ischt, un Pflug, Egg un's annere Geschirr prepärt sind, do halt der alt Mann a immer a Spitsch[1] an sei Leut, wenns Bräckfest[2] vorbei ischt, un sagt ihne, wie sie Alles anfange solle, wie jeder sei Erbet uf emol gut mache müßt, daß er net zweemol dran ze thun hätt. — Wie die Buwe das Vieh zu bejuse hent, daß mit ihne schaffe muß, un all die anner Dinge, die beim Bauer nothwendig sin. Wie die Mäd ganz partikulär ufs Sauwere guke sollte, un der Memme, die lang un hart geschafft hot, an die Hand zu gehn hent, das Alles recht werd, das kens von de Mäd gege die alt Fra murt, wann sie a emol ewenig ärgerlich werd, un ganz besunners das kens am Schafftag uf de Schokelstuhl sitzt.

Die Kinner höre ihrem Vater so andächtig zu als wenn er Pfarre wär, un wann sie sich später verheirathe dann sehne se, das der alte Mann recht gehabt. Die Buwe bringe sich gut fort, un die Mäd, mache dorch ihren Fleiß und Sauberket ihre Männer glücklich und wohlhabig. S'ischt nur schad, das es net viel John Kissinger in Pennsylvenie gibt.

L. A. W.

[1] Anrede. [2] Frühstück.

Jetzt ischt es Frühjohr wie guckt es so schö'
Wenn ich früh Morgens durch die Felder nuf geh
Wie blühe die Blume, wie grün ischt die Wies,
Kanns dann noch schöner sein im Paradies?

Un die Vögle sie singe so munter un froh
Sie suche sich Futter, un zum baue 's Stroh,
Uu alles ischt lebig un überall gukts gut
Dank sei dem Schöpfer der Alles das thut.

Eb. Nefschneider un Susi Leimbach.

Unser Schulmester hot immer gesagt, der May Month ischt der schöst im Johr, un ich geb ihm a Credit (Recht) for sell. 'Sischt im Mai noch net so hees un mer kann die Erbet besser weck schaffe, ohne das mer so müd wärt, wie bei de heese Tag, un Obends kann mer noch e weil uf der Portsch (Altan) am Haus sitze, und die alte Leut erzähle höre, oder sich nech a bische mit dem junge Volk rum treibe. —

Der Eb (Abraham) Refschneider a junger Kerl fun abaut 22 Johr alt un fleißig wie sei Dät, der Dän (Daniel) Refschneider den doch jeder an der Schwobe Krik und in Northumberland County kennt, hat sich schun seit a paar Johr immer uf de May arg gefreut, dann do ischt die Sus [Susane] Leimbach aus der Stadt Pottsville wo se's Nähe gelernt hot, hem kumme, um ihre Leut bei der Feldärbet zu helfe. Weil

der Eb un die Sus Nochberkinner ware, do sin se aber oft seit früher Jugend zamme kumme, im Haus, im Feld, in der Kerch, in der Sonntagschul und beim Hehmgehn.

Nau wie's so in der Welt geht, hat der Eb so a Art Liebschaft gege die Sus gefühlt, war aber zu blöd als daß er mit ihr davon geschwäzt hätt. — Vum October bis May so lang die Sus in der Stadt war, hat der Eb ã Yard langes Gesicht gemacht, wann aber der May und die Susane kumme sind, do war Alles wieder recht und voll Fröhlichkeit, un er ã annerer Mensch. Die alte Leut ware als a mol arg gebattert [besorgt] wege ihrem Bu, un der alt Mann hat gemehnt, der Eb müßt im Winter de Rumethisem habe, un wanns Frühjohr käm, do ging es wieder wek, un die alt Fra, wo die Weiber doch sunst Alles ausfinnig mache, hat sich schier de Kop verbroche, was em Eb fehlt, un hats doch net ausfinne könne. An ã Liebschaft hot se gar net gedenkt, denn die Nochbersweiber, schier im ganze Townschip, ware der Meinung, daß der Eb mit seim saure Gesicht in seim Lebe ke Fra kriege kennt, dann im Spotherbst un Winter, wann's junge Volk zum quilte, und zum Appelbuttermache zusamme käm, dät der Eb do sitze un e Gesicht mache, als wenn er in de sauerste Apel gebisse hät. — Im Frühjohr un im Summer wann die Susen do war hent die Weiber ihn aber net so gewatscht, weil Jedes hart geschafft hat, un mer ihn net so wie die annere Buwe herumhausire gesehne hot; do hat er ganz annerst ausgeguckt. Un die Susen wann sie hem kumme ischt, war sie so still, daß Manche geglaabt hen, sie wär in der Stadt arg religiös worre, un annere babe wieder gemehnt, sie müßt a Storkiber oder so

a Ding in der Stadt habe, weil sie d'hem so still un schichtere war. Aber stille Wasser gründen tief, sagt e deutsch Sprichwort, wie mer jetzt grad sehne wäre, un wies mei alter Freund Hawrecht vum Kutztowner Neutralist ausgefunne hat, den ich jetzt die Fortsetzung von meiner Story erzähle losse will.

L. A. W.

Es war an em schöne May Sunndag, do hat sich der Eb gleich noch em Mittagsesse fort in den Busch geschliche, un von dort unner a schattige Apelbam an der Fens, er war noch net lang dort gesesse, als die Sus dorch die Hecke geschlüpft un uf de Apelbam zu gange ischt, und sich nebe de Eb gesetzt hat. Der Eb war ganz verschamerirt, un es hat hart gehalte, bis er zu schwätze hat anfange könne, denn er hat schier net gewißt was er sage sollt, um sei Lieb zu erkläre, doch war er e schlitzöhriger Kerl, un hat gedenkt er wollt erst a mohl fühle, ob die Sus ihn a so recht im Herze gleiche dät. — Er nemmt ihre Hand un fragt:

Sis, glabst du daß es Hexe gebt?

S. Warum net gar! wenn ich emol ene gesehne hät, thät ich vielleicht.

Eb. Well Sus, wenn du letzt Spotjahr bei mir gewese wärst, hätt ich dir drei, vier, vor ehn, zeige könne.

S. Du sagst net Eb! un wie habe se ausgeguckt? klene alte runzliche Dinger?

Eb. Nix a so Sus, es sen die schönste Weibsleut die mer sehne kann.

S. Well Eb, du schwätzst just als wenn du von ehner behert wärscht.

Eb. So schlimm ist es just net Sus, aber es hät mir passire könne, wenn ich net vorher von einer weit schönere behert gewese wär.

S. Ischts möglich Eb! un wo halt sich dann selle uf? wann mer froge derf, die dät ich doch gleiche zu sehene. —

Eb. Well Sus, wann du Kurasche hoscht un wann du versprechst net davon zu springe will ich rufe das sie erscheint.

S. Warum sollt ich ke Kurasche habe, ich hab in meim Lebtag Niemand ebbes Böses gethan, un wann se so schö ischt wie du sagst, do ferdht i mich gar net.

Eb. Well do komm nunner in de Busch an die Spring do will ich se rauslocke.

Beide gingen Hand in Hand hinunter an die Spring.[1]

Sus Hand zitterte in der Eb's, un man sah daß sie sich doch fürchtete.

Eb, sagte sie, ich denk es ischt doch net recht daß du die Sache so treibst!

Eb. Never meint Sus, die Her thut dir gewiß nix Böses, un als sie bei der Spring angekommen waren, sagte er: just guk ins Wasser un sag' was du siehst.

S. Nix kann ich sehne als a paar Fisch rumschwimme. —

Eb. Steh just näher bei mich, — nau bück dich un sag was du siehst.

S. Nix kann ich sehne Eb als mei egnes Gesicht. —

Eb. Bist Du gewiß? Guck lieber nochmol. —

[1] Quelle.

S. Well ich sehne nix Anners, ich werd doch mei ege Gesicht kenne! —

Eb. Nau Sus, sell ischt das very Mädel[1] wo mich behert hot, daß ich ke annere meh vor de Auge sehne kann, Du bist die Her. —

S. Nau Eb, das war schmat gethan, un dofor krigst du a Boss[2]: un will ich dir grad a sage du hoscht mich schun lang behert.

Eb. Well Sus wenn unsre Leut nix dagege habe, denk ich heire mer un vergesse die Here.

S. Ich bin satisfeit[3] un froh daß ich dich gespärkt[4] hab, bestell nur de Pfarre, un wann er mich frogt, ob ich dei Fra sein will, dir unterthänig sein, und dir in alle Stücke folge, do will ich recht herzhaft Ja sage, das thun heut zu Tag net alle Mäd'.

Eb. Ich danke, un will dir mei Lebtag treu sein, das thun heut zu Tag a net alle Männer.

Beide schlossen den Bund noch mit einem Boss.

Die Eltre gaben ihre Einwilligung und noch im May wurde das schöne Paar vom Pfarre Neumann getraut, und Eb's Mutter ließ es sich nicht nehmen einen tüchtigen Schmauß zu geben.

Well sagte sie, als die Gäste alle fröhlig[5] beisammen waren, well der Eb hat mich recht gefuhlt, ich hab geglabt, der könnt ke Hund hinner dem Ofe raus locke, und jetzt hat er die schönst Fra im County. — Neutralist.

[1] Nämliche. [2] Kuß. [3] Zufrieden. [4] Geliebelt. [5] Genarrt.

Vom Obstbäumbutze.

Es war e arg schöner Sunndag, so wie ihn nur das Frühjohr bringen kann, wo der Meik [Michael] Miller uf em Hemmweg vun der Trappkerch, in Montgomery County war. Der Pfarre hat e so schöne Predig gehalte, wie der liebe Schöpfer dorch die Natur Alles so wunnervoll aus der Erd keime loßt, un wie alles am rechte Platz un alles in rechter Zeit sei, daß der Meik so über die Worte des Pfarrers vertieft war, un schier bei seim Nachbar Joe (Joseph) Warner vorbei gange wär' dem er doch versproche hat, bei Mittag zu Esse, un den Nochmittag zuzubringe. Zum Glück hat der Joe uf der Portsch gestanne, un hat dem Meik, der schun bei der Gät vorbei war, zugerufe. Meik wo willst denn du naus! — Uf's rufe ischt der Meik wieder zu sich kumme, un hat an sei Verspreche gedenkt daß er seim Nachbar Joe gegebe. —

Wie die Männer in die Stub kumme sin, do hat die Memm, angefange uf de Tisch zu trage, 's best was sie im Haus gehabt, denn die Warners un Millers ware arg gute Nochbersleut, un habe viele Johre in Entracht und Friede mitenander gelebt, un hat die Enigket un das gute Beispiel a uf die Kinner der beide Familie, geschaft, denn der Livey (Levi) Miller war schier jede Abend, wann er Zeit zu späre gehabt, bei der Säre [Sarah] Warner, und der Meik Warner hots grad so gemacht wie sei Nachbar der Livey Miller un ischt zu der Betz [Elisabeth] Miller gegange. Uf em Weg sin sich die Buwe schier immer begegnet, und kener hat aber den annere zu frage brauche, wo's naus geht. Die Alte hents bald

gemerkt, wo das Ding naus will un habe beim Spärke [Liebeln] die Auge zugedrückt un ware froh, daß die Sach' so war un daß ke Fremder ins Spiel kumme ischt.

Noch em Esse hat der Joe Warner propost [vorgeschlagen] in de Obstgarte zu gehn, un zu sehne was vor Hoffnung do wär. —

Die Bäm, wo gege das Haus gestanne, ware schun in der Blüth partikulär die Kersche, un die Buwe ware gesatisfeit, daß es vun dem Obst genug gebe dät. Als sie zu de Apelbäum kumme sin, do hat der Meik sei Nachbar arg gelobt, daß er die Bäm so sauber geputzt, un de Bottem um die Stäm ufgehakt war, wo a guter Bauer, wann im Frühjohr der Frost aus der Erd ischt, oder im Spotjohr, wann es noch net gefrore ischt, die Bäm füttert. Wie die Männer aber nuf komme sin, ans oberste End, wo der Baumgarte, ans nächste Feld vom Nochbar Pitt [Peter] Müd stoßt, do hen se gesehne, daß die Raupe schun anfange mit ihrer schrecklichen Zerstörung. Ich wunnere, sagt der alt Warner, wo das Gethier herkommt, hent mer doch letzte Herbst alles sauber geputzt und sin das Frühjohr nochmol drüber gange. Well, sagt der alte Miller, do brauchst du dich net se wunnere Joe, do guck mol nüber uf em Pitt Müd sei Feld, do sin schun vun a Dehl [ein Theil] Bäm all die Blätter runner gefresse un die Raupe, die dort nix meh finne, die komme jetzt in dei Feld, hät dei Nachbar Müd ans butze gedenkt wie du, so wäre wenig, vielleicht gar ke Raupe do, un die paar wo do gewese wäre hät mer leicht weck bringe könne. Jetzt aber kost's dich

viel Trubel bis du das Gethier wegbringst, un bleibe immer noch a paar Raupe übrig, die Same lege, der nächstes Frühjohr dreifältig ufgeht. Das hoscht du deinem Nachbar zu verdanke, der das net thut was a rechter Bauer thun sollt.

Der junge Meik Warner der sich zu de alte Leut geschliche und das Gespräch mit angehört hot, ment der Nochber Miller hätt ganz recht, er wär letzt Johr in Bucks County gewese, wo die Raupe bei de faule Bauere angefange hätte, un so schnell hätt das Ungeziffer Ueberhand genomme, daß es schier gar kei Obst im County gegebe, un die Bäm wäre so geruint, daß in diesem Johr net viel zu erwarte sei. Well do hcscht du recht mei Sohn, sagte, der alte Miller, a fauler Bauer der uf seiner Farm 's Ungeziffer überhand nehme loßt ischt grad wie a drekigte Hausfra. die in ihrem Haushalt 's nämliche thut, bede sin net werth daß mer se verschießt, drum sag ich immer zu meim Livey, los ke Ungeziffer uffkomme, un schaff dir a Hausfra an di's nämliche thut, dann wert Alles recht. Well, mehnt der alte Warner, mei Meik hat wie du sehne kannst Nochber Miller, die Bäm sauber geputzt, un ich denk er hat a Weibsmensch gefunne, die's Haus sauber hält. Uf das Geschwätz vun seim Vater ischt dem Meik 's Blut ins Gesicht geschosse, un hat geschwind de Weg noch dem Haus genomme.

Die Alte habe aber noch rüber und nüber übers Bämputze, un über die Obstzucht geschwätzt, un habe gemehnt, 's wäre a rechte Schand, wie manche Bauere ihr Obst zu Grund gehe loße däte, weil sie di Bäm net besser buze, un vun

Ungeziffer säubre, un net jeden Vogelschießer von ihrem Land jage däte, denn die Vögel seien am End' doch die beste Butzer. L. A. W.

Frühling und Jugend
 Wie seid ihr so schön,
Jubel und Freuden
 Uns überall umwehn,
Um uns ist alles grün
Hoffnung und Blümlein blühn,
So schön, so schön!

Frühling und Jugend
Wie seit ihr so schön,
Sorgen und Kummer
Da leicht vergehn,
Narr, der euch nicht genießt
Da ihr so schnell verfließt,
So schnell, so schnell!

L. A. W.

2. Abtheilung.

Im Summer.

Der Summer ist e harter Mann
Wie macht er uns so häs
Un fangt mer kaum zu schaffe an,
So laft a gleich der Schwäß;
Der Dorst, er plogt de Schaffmann schwer,
Un kommt a viel ze Trinke her,
Es batt [nützt] doch alles nix.

Erst geht es zu dem Mähe 'naus,
Vor Tag schon kracht die Sens,
Un ischt es mit der Heuert aus,
Gebt's gleich ne annere Tschens [Gelegenheit]
Do gehts ufs Korn un Weze her
Un ischt die Erbet noch so schwer,
Der Bauer muß doch dran.

Un doch gleich ich de Bauere Stand,
Un schwapp [tausche] net mit der Stadt,
Es ischt so schön bei uns im Land
Wann man a Erbet hat,
Man ischt doch g'sund und froh dabei
Un kommt zu keiner Lunperei
Wie's häppent [vorkommt] in der Stadt.

L. A. W.

Der mitle Weg ischt der goldene Weg.

Im letschte Summer do war's arg häs, un der John Meyer, wo bei Hummelstädtel a große Bauerei egnet, war arg gebattert, (geplagt) wege sei Wiesefeld abgemäht zu kriege, weils an Erbetsleut gefehlt. Er ischt überall rum geloffe bis er drei Männer gefunne hot, die's unnernehme wollte 's Gras zu mähe, nochdem der John Meyer versproche, jedem de Tag zwee Daler zu bezahle un die Kost zu gebe. Die drei Männer, Jeremiah Wasser, Hen Schinkeflesch, un Eisick Brodkorb, die's Mähe unnernomme, sin noch am nämliche Obend ans Schneiders Store z'samme kumme, um wege den Sense zu schwätze, un, um wie viel Uhr se anfange wollte, un wer der Vormäher sein sollt. Noch langem Geschwätz un nochdem se a Pint Dram getrunke hent, sin se zum Verständniß kumme, daß der Jeremiah der Vormäher, der Eisick Brodkorb der zweete, un der Hen Schinkeflesch der Letzt sein sollt, un daß se um drei Uhr Morgens anfange wollte. Als der letzte Troppe aus dem Pintblech war, hen se sich ä gute Obend gebotte, un habe sich in ihre Nester geschafft.

Es war drei Uhr Morgens, der Himmel war hell, un mer hat gesehne, daß der neue Tag bald anbreche wollt, do habe die drei Schaffleut schon am Feld gestanne un habe ihre Sense gewätzt, un do hot der Jeremiah gemehnt, der John Meyer, könne doch a schun do sein un zum Anfang den Dram hergebe, daß es Curage gebe dät, aber der John Meyer ischt net kumme, un der Jeremiah, hat als Vormäher angehe müsse ohne Dram, weil 's Gras naß war un die Sensen gut ge-

schnitte. Vor a halbe Stund war alles recht gange, un wär net grad die Sun ufgegange, und hat dem Vormäher ins Gesicht geschiene, do wär's vielleicht noch a Weil fortgegange, aber do hat de Jeremiah de Kop in de Höh gehobe un hat gefrogt, als wie wenn er aus dem Schlof ufgeweckt wär, ob der Meyer noch net mit dem Dram do wär, 's wär jetzt Zeit for die Knoche ä bische zu schmiere, 's Wasser däts net alehnig.

Es hat aber Alles nix geholfe, der Meyer un der Dram war ewe net do, am Farmhaus war alles noch still, un der Vormäher hat awer wieder angehn müsse. A Weil gings wieder gut, do hat aber der Hen Schinkeflesch uf en mol de Schornstein rauche sehne, un er hat net helfe könne sei Kamerade zu stoppe, weils ihm so krabblich im Leib wär, un jetzt dät mer Ebbes fun Schmok am Farmhaus sehne. Der Jeremiah Wasser hat gleich ufgeguckt ob der John Meyer net mit dem Demitschein [geflochtene große Flasche] über die Fense [Zaum] käm, un der Eisick [Isaak] hat gemehnt, 's wär Zeit daß mer zum Bräckfest blose dät, aber trotz allem gucke un horche, hat mer aber ke Meyer mit dem Demitschein sehne könne, und hat mer a net zum Bräckfest blose höre, dann 's war erst 5 Uhr, un noch a Stund bis zur Bräckfestzeit, aber die Schaffleut habe gedenkt, 's wär nechst Mittag, obschon sie's leicht an der Sun hätte sehne könne, un an der Stück Erbet wo se gemacht.

Es war von den Schaffleut Niemand so arg gebattert, als der Jeremiah Wasser, der gewohnt war ob er an die Erbet gegange isch, erst a gute Schluck Brantwein zu nehme, un er hätt sich schier ebbes in der Bottel mitgenomme, wann er net

gedenkt hät der Meyer wär schun mit dem Demitschein am Feld, wenn er komme dät. Aber do hat er a Huck [Hake] gefunne, un daß hat ihn arg geärgert. Nochdem die Sense gewetzt war, gings Mähe wieder los un der Vormäher hat druf los gehaue un vor Zorn de Kop nimmeh in die Höh gehobe, un war so im Eifer, daß er net gemerkt hat, wie der John Meyer mit der Bottel üwer die Fens komme ischt und schun dem Nochmäher Brodkorb, de Dram gebe hat; do hat mer awer uf emol 's Horn uf der Farm blose höre, und grad wollt er e tüchtige Fluch uf de Meyer gehn loße, als er um guckt, un sieht, wie der Meyer, vor dem Schinkeflesch steht un de Dram einschenkt. Sei Gesicht ischt uf emol so freundlich worre, als wann a jung Mädel ihm a Boss gebe hät, un dort hat die Sense gelege, un wie er so a vertel Peint Old Rye im Leib gehat, do hat er noch viel freundlicher ausgeguckt als wenn ihn a Mädel gebosst hät, denn dem Brantweinsäufer geht nix über de Old Rye, abartig wann er kratzt.

Der John Meyer bei Hummelstädel ist ã partikuler Mann, er stammt fun arme Schaffleut her, un hat sich in seim Lebe arg getrubelt un hart geschafft bis er ã egne Bauerei krikt hat, und er wees exectly wie mer Schaffleut behandle muß, wenn ebbes zeweg gebracht werre soll. Er kann mit de Temprenzler so gut umgehn, als wie mit de Brantweinsäufer un gebt beede Satisfaction, un hat schon Manchem von seine Schaffleut der sich in der Welt for en Titotler ausgebe hat, hinnern Apelbam en Old Rye gebe, und hat ihn glabe mache 's wär Medizin, weil er gesehne hat, daß der arme Temprenzler an der Erbet schier umgefalle ischt, und dem

Säufer hat er just dann de Wiskey gebe, wann er gut for ihn war. Der John Meyer gleicht die Extrims net, un mehnt wann der Gaul schafft sollt er auch sei Hawer kriege, un mehnt daß a bische Wisky bei der große Hitz kem Schaffmann schade dät, aber er ischt a verdollt bös wann er Schaffleut hat die nix als saufe wolle, un selle finne bei ihm a Huk.

Net zu wenig, net zu viel,
Verderbt ke Spiel. —

Farmleben.

S'ischt doch ke Spaß, wann die Hitz so uf 100 Grad steht, im Wetzefeld zu sein un zu mähe, un jedermann sollt dem Bauer Credit gebe for die hart Erbet die er schaffe muß. Es gebt awer so dumme Stadtleut, wann se a ener schönen Farm vorbei fahren, dann mehne se, der Bauer hät's Paradies uf der Welt, wann aber die Narre nur ä halbe Stund mit uns in der große Hitze im Feld mähe müßte, do wär ihm das Paradies gleich verleht, un sie däte uf un davon springe. Der liebe Gott hat Alles recht gemacht; jedem Stand hat er seine Beschwerde un jedem Stand seine Freude gegeben, so hat der alte Pfarrer Ulrich von Staudhstädel oft gepredigt, un ich glab er hat recht gepredigt. Wann unsre Erbet im Feld recht geschafft ischt, un Gott gebt uns immer Kraft, daß mer a schaffe könne, dann habe wir Bauer a manche vergnügte Zeit, un vergesse leicht die Plage die mer in der große Hitz hen aus=

stehn müsse. Die Stadtleut un die Fäktryleut[1] hawe tausenderlei klene Plage, wo mir gar nix davon wisse, un battere sich oft über Sache, wo wir dazu lache, un uns wunnere wie mer sich wege so Klenigket battere kann. —

Vum Obst.

Ich hab schun in diesem Buch davon gesproche, daß die Bauere partikulär druf gucke sollte, daß se schön un gesund Obst ziehe, un weil ich do grad üwer de Summer schwätze, un üwer die hart Erbet wo di Bauere schaffe müsse, un üwer de Dram wo manche bei der Erbet so gern trinke, so will ich ufs Obst zerick komme.

Unser Goverment in Waschington thut Alles was es kann um die Baure zu ermuthige schöne Früchte un schö Obst zu ziehe, awer ich wes net wies kommt, unsre Baure bleibe faul in der Sach' un partikulär unsre Pennsylvenische Baure. Hie un do sieht mer wohl uf der County Fair schö's Obst, awer verdellt wenig, un ischt's nur do for Schoh [Schau] zu mache, awer, daß sich unsre Bauer drum bemühe däte, das Obst wo die Johreszeit bringt, un das unser Herrgott grad zur Zeit schickt wo wirs brauche, recht zu vermehre und zu veredle, sell ischt net so, un ich muß nochmal sage, do sin se faul drin.

Die Kersche, zum Beispiel, ischt gewiß a gutes Obst, un kommt grad in der Zeit, wo es recht warm ischt, wie thut se net erfrische, besser wie enig Ebbes wo mer trinkt, un doch ischt in de letzte 40 Johr, wo ich wes, uf de meeste Bauereie nix ge-

[1] Fabrikleute.

schehne um die herrliche Frucht zu veredle. Do stehn die Kerschbäm wie se beim Großdäte seiner Zeit gestanne hent un noch schlechter, dann die alte Leut habe doch als noch a bische uf's Bämbutze geguckt. Ich hoff die faule Baure die mei Epistel do lese mache sich des Frühjohr dran butze ihre Bäm recht un zweige se mit gutem Stoff, un ich wett druf se kriege in korzer Zeit viel un gut Obst, un wann se dann so a gute frische Kersch oder so a Frühbeer, in der große Hitz esse un sich erquicke, dann werre se an mich denke, un sage, der Kerl war net so dumm, jetzt habe mer schö Obst, wo uns erfrischt, un wo mer a uf de Markt bringe kann un Geld draus mache. Mir müsse das Deutschpennsylvanisch Buch recommende zu all unsre Nochbere, un sei guter Rath befolge.—

Vum Ueberhitze un Sunnestich.

Ich kann net helfe in meinem Buch a ebbes über die Ueberhitzung un über de Sunnestich zu schreiwe, un ich hoff, daß es Nutze bringt.—

Manche Schaffleut, wann se am Mähe un in der Heuert sin, sin alsmol arg unvorsichtig, un denke net dran, daß mer bei 90 Grad Wärme sich überhitze un am Sunnestich plötzlich sterbe kann, un daß wann so en Unglück pasirt die Leut immer viel selber dran schuldig sin. Ich hab schun gesehne daß Baure wann se am Mähe sin, un die Sun arg stecht, die Hüt abwerfe un wie närrisch druf los haue, un wann se so recht in der Hitz sin, an de Wasserkrug oder an die Spring gehn un

saufe wie das Vieh, net langsam wie en ordentlicher Mensch thun sott. Manche kennes stände, aber Viele bringe sich durch ihre Unvorsichtigkeit viel Schade, der, wann er net gleich kommt, doch in spätere Zeit gewiß kommt. Ich hab schun manche am Sunnestich sterbe sehne, un ich muß sage, daß der, den 's Unglück getroffe hat, schier immer schuld an seim Tod war. Nur e unvernünftiger Mensch kann, sei Hut weg werfe, wann er bei der große Hitze im Feld schafft, vernünftige Leut, thun sich noch leichte Bamwoll in die Hüt, nur unvernünftige Mensche, trinke uf emol viel Wasser bei der große Hitz, vernünftige Mensche losse ihre Lungen ruhig werre un trinke dann 's Wasser langsam. Uf de menste Bauerei wann's an die Ernte geht, gebts nix zu drinke als Dram un Wasser, un jeh mehr Wasser die Schaffleut trinke, desto meh Dram wolle se habe, un jeh meh als se trinke, desto mehr schwitze se. Unsere Pennsylvanische Baure könnten for die Erntezeit, a gutes un wohlfel Getränk habe, aber sie sin zu stoberich [Halsstarrig] und wolle de gute Rath fun enem alte Mann net höre. —

For Johre z'rick wie die Bäm noch vun den Raupe gebutzt worre sin, un wies noch viel Aepel gebe hot, do war ich in Lancaster County arg hinner de Bauere, sie sollte ihre schöne Aepel net de Säu gebe, sie sotte se dorch ihre Kinner, wann se aus der Schul komme, ufhebe losse, sich gute Fässer anschaffe un so viel Cider mache wie nur möglich. Sie sollte de Cider recht ausgähre losse, un im März wann der Mond im Zunehme wär, sollte se ihn abziehe in saubre mit Schwefel leicht eingebrennte Fässer thun, was fehlt mit frischem Wasser uffülle un wieder gut zuschlage, ohne Wiskey oder Malasis dazu zu thun.—Wann

dann die Ernt kumme wär, do hätte die Schaffleut a guter leichter Trunk gehabt, der se net krank gemacht, un de Bauer wenig gekost hät. Aber wie ich schun forne gesagt hab, unsre Pennsylvanische Baure sin viel zu stopperich for ebbes Gutes anzunehme, sie gebe ihre Schaffleut gar nix oder Wiskey, was doch nix annerst als Gift ischt, un losse ihre Aepel verfaule, anstatt a gutes Getränk zu mache.—Wann der Seider for a Summergedränk gut sein sott, do derf ke Wiskey un sunst ke annere Stoff darzu, er muß Natur bleibe, un nur Wasser thut ihm gut, und wann der Most g u t getennt werd, do gebts ke hard cider, un a ke Getränk, das jemand gesoffe macht. Es däht mich arg freue wann ich es in meine alte Tag noch erlebe könnt, daß unsre Baure mei guter Roth befolge wollte, zu ihrem egne Nutze.—Oft hat guter Roth viel gebat [genutzt].

---

3. Abtheilung.

Der Herbst.

Was macht so glücklich jedes Land
Ischt's net dem Herbst sei Segeshand? —
  Bringt er net alles was mer will,
  Un Alles in so großer Füll? —
Dabei ischt er a wunnerschö'
Sell muß doch jeder zugesteh';
  Drum lieber Herbst dich loben wir
  Kommt doch so vieles Gut's von dir.

Der Herbst.

Der Herbst ischt e Johreszeit wo der Bauer a noch herzhaft an die Erbet muß, doch ischt die Erbet net meh so schwer wie im Summer un plogt ihn die Hitz un der Dorscht net meh so arg. —

Der Bauer der gut gesät, gut gesäubert un die Felder recht gewatscht hot, freut sich jetzt üwer sei segensvolle Ernt.— Heu, Weze, Rey, Gerst 2c., die Summer Ernt ischt dehem, jetzt kommt's Welschkorn, der Buchweze, die Grumbere, 2c., un wann der Bauer gescheut war, hat er a Kraut zu ernte, wo's Sauerkraut devon gemacht werd, denn das ischt jetzt en Artikel wo Geld dran gemacht werre kann. — In de Städt bezahle se jetzt schier eniger Preis for's Kraut, wanns gut ischt und partikulär, wann's von Pennsylvanie kommt, denn 's Sauerkraut von pennsylvänischem Stoff gemacht, ischt's Beste, un die Stadtleut sin anfangs ganz närrisch uf's Sauerkraut un 's geht ihne schier nix meh drüber, un for die Baure werd's a bald 's bescht Winteresse, partikulär, wann gute Brodwerscht un Spek dezu kommt. —

Geht der Bauer in der Herbstzeit d rch sei Bamgarte un siht die schöne Aepel, do lacht for Fred sei Herz, un er ischt froh, daß er sei Bäm gewatscht, un for Ungeziffer gebütet hat, dann a Apel isch a gar nützlich Obst.

Manche Baure, besunners in Berks County, habe a Weinberge angelegt, un habe vor Johre z'rick gut ausgemacht, un's ware in dem ene County schier 500 Acker, un do wars e Vergnüge wann in der Herbstzeit der Wein gepreßt worre

ischt, un mer hot die schöne Traube esse könne, aber do ischt Anno 1849 a Krankhet an die Traube kumme, die jetzt noch immer so arg haust, daß Viele ihre Weinstöck ausgehaue hent, un jetzt nimme viel Weinberge in Berks zu finne sin.

Der Alte vom Berg hat emol e schö' Lied, abaut 15 Johr zrick, fun de Berks County Weinberge gesunge, wo ich mich noch ene Vers erinnere kann:

In Berks! in Berks, da wachsen schöne Reben,
Gesegnet sei der Wein, gesegnet sei der Wein,
Da wächst er bald, wir werden's noch erleben,
So gut als wie am Rhein, so gut als wie am Rhein!

Der Alte vom Berg hat awer a Huk gefunne un singt nix meh vom Berks Connty Wein.

Viele Leut sin der Mening, daß der Herbst a schönere Johreszeit wär wie der Frühling, un ich mehn schier a so. 'S Frühjohr ischt so arg korz, un manchmol gebts arg verännerlich Wetter, un do kommt noch dezu, daß mer immer dran denkt, daß nau der Summer kommt, wo die Hitz de Schaffleut un Faulenzer plogt. Do ischt aber der Herbst en annerer Kerl, do ischt's net zu worm un a net zu kalt, überall wo mer hinguckt, Frucht un Obst un hinnedran der schö Gedanke, daß der Winter jetzt kommt, wo die Baure ausruhe un Brotwerscht dezu esse, un's junge Volk an's Schlittefahre un's Heire denkt.

Der Herbst.

Der Herbst ischt do
Ach was bin ich doch so froh!
Die Hitz die mich schier ufgezehrt —
Hat ufgehört.

Der Herbst ischt do
Ach was bin ich doch so froh!
Thu mich nau am Obst recht labe —
Gottes Gabe.

Der Herbst ischt do
Ach was bin ich doch so froh!
Will mich gern an Erbet plage
Un net klage. —

Der Herbst ischt do
Ach wie bin ich doch so froh!
Wo ich hin guk, allentwege —
Gottes Sege. —

4. Abtheilung.

Der Winter.

Ha! wie braust der Wind so kalt
Dorch de Wald,
Un wie guckt so weiß das Feld
Von der Kält,
In dem Dahl, un uf der Höh,
Liegt der Schnee,
Doch do drinne in der Farm
Sitzt gar warm
Der Bauer der durch's Jahr
Fleißig war. —

Der Winter.

Ja e gescheidter Bauer der sei Verstand uf dem rechte Fleck hot, sorgt for de Winter, dann der Winter ischt e harter Mann, wann do in der Bauerei net das Haus, die Scheuer, un der Stall in Ordnung ischt, leide Mensche un Vieh.

Wie aber jede Johreszeit ihr Gutes un ihr Schlimmes hot, so ischt's a mit dem Winter, troz der Kält, Schnee un suttlich Wetter, gebts for de Bauer a manches Vergnüge. Do ischt zum Beispiel 's Schlachte un's Brotwerscht mache,

wie gehts net do her? Die Schüttelmetsches, wann ener e rechte fetie Sau gewinnt, was gebts do for Lärm. — Dann kommts Schlittefahre, wie gehts do net manchmol drunner un drüwer, un wie gehts do ans Esse un Trinke, partikulär hinter die Minz- un Potpays. — Un gar 's jung Volk! wie geht das an. — Do ischts G'wilde, 's Appelbutterkoche, 's Schlittefahre, 's Fralike un's Spärke, ohne End'.

Do gebts aber doch Leut', die sin net zufriede mit dem Winter, un habe bald dies un bald jen's auszusetze, ich hab aber schun ausgefunne, daß so Leut, die wo im Winter über alles geklogt, a mit dem Frühjohr, Summer un Herbst net zufriede ware.

5. Abtheilung.

Heiraths-Kalender.

Wann die Suß oder die Betz, die Ball oder die Säll heiere wella, dehte sie ennihau gut thun, zu considdere,[1] was mir nau schreibe wolle, so daß sie ausfinne könne, ob sie 'ne gute Mätsch[2] mache oder net. Ehne hunnert tausend Johr alte Schrift sagt, 's wär keh Mistäk dabei und die Suß Süßholz hot selber gesagt, es wär just grad exäktly,[3] wies geschrieben steht.

Januar. Ein Manskerl wu in dem Monat geboren is, macht en schaffige Kerl, un gleicht ah eppes Gutes zu drinke,

[1] Bedenken. [2] Paar. [3] Gradso.

wenn er schon gern nebe naus geht; er gibt ennihau en arger gspassiger Ding, und singe kann er, bei Tschinks, das Alles biete thut.—Das Weibsmensch wu in dem Monat uf die Welt kommt, gebt ne schmärte Hausfraa, wann sie schon alsemol en bissel brutzig drein guckt, so hat sie aber doch ehn gut Herz.

Februar. Der wu in dem Monat geboren werd, is arg vor Geldmache, aber viel schlimmer noch vor die Weibsleut, un derhem is er arg knaps, awer wenn er uf ener Sprie is, do gibt er um en Thaler net mehr, als unserehns um ehn Cent. — Des Weibsmensch gebt eine überaus gute Hausfraa un'ne gute Mutter, die mehr vun ihre Kinner denkt, als der Gottseibeiuns vun ehner arme Seel.

März. Der Mann, wu in dem Monat gebore, guckt dann drum so schlick als wenn er just aus ener Bändbox geschlupft wär—o mei, was en schöner Buh! er gebt aber auch en ehrlich dummer Jockel, der sein Lebtag zu nix kommt. Des Weibsmensch gebt eine verdollt speitvoll wüst Plappermaul, die ihr Nas in ehnig Eppes, nur net in ihren egenen Dreck steckt.

April. Der Mann, in diesem Monat gebore, hat viel Kreuz und Elend dorchzumache — er gebt en Rumlohfer und Lodel, gleicht aber die Weibsleut zu spärke. — Das Weibsmensch vun dem Monat gebt ehn rechte langer Kaschte, awer ehn Maul hot sie — macht daß ihr aus dem Wege kommt.

Mai. Schöne stolze Mannsleut — un was sie süß schwätze könne. Die Mäd die so ehn kriege, könne vun viel Glück sage. — Und des Weibsmensch? Well, die ist just exekli des säm stolz Ding.

Juni. Klehne Knerps, die mer schier in der Sack stecke könnt: awer arg for die Weibsleut (sell is en Fäkt) un überaus große Kinnerfreund — könne es awer bei de Mäd net kume. — Das Weibsmensch is net ganz wie sie sein sott, wenn sie schun der Kaffee besser gleicht, als ehnig Eppes sunst. Sie heiert, wenn sie abaut ehn und zwanzig Johr auf'm Buckel hot, un wann sie vierzig Johr alt is, gebt sie en komplicter Narr.

Juli. Was en gut guckiger Dingerich un was gut is er drum, er deht sei Lebe gebe for sei Fraa. — Das Weibsmensch is so un so, just daß die Nas net so lang un spitzig zu breicht. Sie ist ziemlich gut geschebt, hot awer en Maul, wann sie anfangt zu schelte, daß mer mehne sott, ehne ganze Sett Wildkatze und Pänters thäte Hochzich Froblick drin halte.

August. Er will hoch naus, un was en Sponk! hot awer schlecht Glück mit de Weibsleut. — Sie is artlich schön, krigt zwee Männer, denkt awer mehr vun ihrem erste als vum zweite Mann und bejust'en manchmol ganz erbärmlich.

September. Guck emol, was en stauter Tschäp un was en langköpfiger Bißneßmann un doch so laß mit seiner Frah; kehn Wunner, daß er so viel Truwel mit ihr hot. — Sie ist zum Fressen schön, a appelrund Gesicht, hellhoorig, plaudrig, gegliche vun alle Leut un apartig vun ihre Freund, vun dene sie meh hot als Micke sin im Frühjohr.

Oktober. Gar net schlechtguckig, aber nemmt euch in Acht, ihr Mäd, denn er mehnts net ufrichtig. — Sie gebt ehn großes stautes Thier, arg gut gege die Arme, aber verennerlich — net daß sie derentwege zu bläme is, denn sie gebt nix

drum, wann die neue Sache aach schlecht sei — sie gleicht sie so viel besser.

November. Was ehn schön Gesicht — wie Milch und Blut! Aber ufgepaßt, er ist ehner vun Selle, die heut warm und morgen kalt, heute die un morgen die Betz gleicht. Er bringts aber net weit mit seine Tricks, denn er bleibt ehn armer T—l, so lang er den Othem ziebt.—Sie hot ehn sauber Gesicht, wenn sie schon ehn klehn bissel weniger zu schwätze bräucht, awer derentwegen krikt sie doch zwee Männer, die vor lauter Freud über sie bald sterbe.

Dezember. Ach was ehn guter Mann bei der Nahs herumzuführe, wann er schun alsemol ehn bissel mault. Das gebt awer auch ehmol ehn Soldat, der vun seiner Fraa üwwer den Löffel balwirt wird. Sie kann net gebotte werre, so schön is sie — un schwätze thut sie so süß wie Honig, un geschehpt is sie, als wenn sie uf der Drehbank abgeschnitzelt wär, des macht awwer auch, das sie zwee Männer krikt, die ihr der letzte Cent versaufen, wann sie schun die Saufschuld alle bezahlt, um ehn guter Name zu behalte.

Pitt Kommnoch.

Lieber Drucker!

Wie du weschst bin ich im Northampton County ziemlich gut bekannt, un Jedermann wes, daß ich schun e ziemlich lange Zeit geheiert bin, un noch ke Kinner im Haus ware. Es hot mich als emol verteuwelt bös gemacht, wann der Joe Runne-

macher und der John Eisebeis, die de säme Winter wie ich geheiert hen, zu mer komme sin, un mich gebläkard,[1] und der Joe gesagt, er hätt fünf, und der John gesagt, er hätt vier, wie viel ich hätt? —

Jetzt Mister Drucker ischts annerst, un mit dem bläkärde hot's ufgehört, un ich wollt du dähtscht, vor Spaß zu mache, den Reime in dei Zeitung drucke.

Der Pitt in Nordhämpton bleibt a net z'rick
Un hot wie Annere a emol sei Glück —
Sei Betz hot ihm gebrocht a herrlicher Bu
Un gleich a e kle Mädel darzu.

Vor All die net mit mir gesatisfeit ware,

Pitt Kommnoch,
W. Bethlehem Township.

Der Heiram Spoth un sei Kitty in Schuylkill County,

oder:

'S gehe als emol Sache in der Welt vor, wo mer schier net glabe sott.

Nau hört, was in Schulkill gesche'n! —
Ihr hent doch All de Heiram schun geseh'n
Der ischt doch nächst an siebzig alt
Un hot im G'sicht schun gar manche Falt.
Sei Kitt ischt net weit fun sechzig z'rick,
Nau denkt, was henn die Leut vor e Glück,
Den Alte, obgleich Urgroßvater schon,
Beschenkt sei Kitt noch mit e'nem Sohn. —
E Dehl fun Schulkill ischt arg fruchtbares Land
Das ischt ja in ganz Amerika bekannt. W.

[1] Geuzt.

Pitt Mohr fun Luzern County.

Lieber Drucker!

Ich wes dei Zeitung werd in Luzern County stark gelese, un Du thätst mir e Gefalle, wann du for Geld un gute Wort, den Reime do in die Zeitung drucke thätscht.

In Luzern! In Luzern!
Do wachse die Kinner so gern.
Do ischt der Pitt Mohr mit 10 Buwe, 12 Mäd'
Nau denkt euch ihr Leut' die arg große Fred,
Sei Fra bringt ihm gestern nochmols dezu
E arg schön's Mädel un a lustiger Bu.

Ich wunnere, ob der Pitt jetzt gesatisfeit ischt, oder ob er noch über die zwee Dutzend nausgehe will? W.

Was ich ich do erzähl, ischt gewiß a ganz wahrhaftige Geschicht.

In alt Berks, do wohnt die Suse Baar,
Die hat geheiert wie sie zwölfe alt war
Un wie sie achtundzwanzig gezählt
Hat's Dutzend Kinner a net gefehlt,
Sie war a Großmutter in der seme Zeit.
Sin die Berksser Weiber net schmärte Leut?
Drum wer gern recht viel Kinner hät,
Der komm noch Alt Berks, do fehlts gar net.

W.

Heiraths-Anzeigen

aus Löb's „Morgenstern“ und der „Doylestown Expreß.“

Am letzten Sonntäg, durch den Ehrw. Hrn. John G., Hr. Samuel D., von Plumstead, mit Miß Hannah L., von Bedminster, beide von Bucks County.

Kalt ist's bei Wintersnacht,
So hat der Säm auch gedacht!
Und nahm zu seinem besseren Leben,
Ein Weib, das ihm mag warm geben.
Und kommt die Wiege einst in's Haus,
So macht er sich auch nichts d'raus.
So lebet glücklich, junge Leut,
Von nun bis in die Ewigkeit. (Morgst.)

Am 10. v. Mts., Herr Georg Ziegler, mit Miß Nancy Ziegler, Beide von Nieder-Salford, Montg. Co.

Der George hat e Frah,
Ich gun sie ihm ah,
Nau werd's aber mache!

Er lebe nau in Ehre,
Es werd nit lang währe,
Werd's die Schockel bald krache. [Morgst.]

Verheirathet am 30. Dezember, Mister John Apel mit Miß Julian Weber, beide von Bucks County.

Julian, die hat wohlgethan,
Sie nahm en Apel for ihr Mann
Den kann man esse un dabei
Seider draus mache un a Brei.

Der John, der macht noch besser aus
Der hat a Weber nau im Haus
  Dann Kleder brauch man jederzeit,
  John hat zum Weber nau net weit. (Ex.)

Am 12. Dieses durch den Ehrw. Hrn. Mining, Herr Walter J. G. (Gerber) von Allentaun, mit Miß Elisageth D., von Lang Schwamm.

Der Walter is gefahre
Gar viele lange Jahre
  Bis es endlich in ihm hot gewühlt,
  Was die Betz für ihn gefühlt.
Wann nau der Walter Häut thut schabe
Möcht er die Betz bei sich habe,
  But sell geht net so leicht,
Die Betzi hot derheim zu bleibe,
Muß dort stoti Windle reibe,
  Wann's in der Schockel kreischt.
Doch wünsch ich ihm Glück und Fried,
Befahrs er hot mich gut getriht. (Morgst.)

Am 11. Dieses, durch den Ehrw. Hrn. Hackman, Herrn Abrm. F. D., von Franconia, mit Miß Elisabeth Z., von Nieder Salford, beide von Montgomery County.

Jetzt hat der Ehb es vollend —
Un hebt die Betz mit zwey Händ;
  Er hots nau überwunden,
  Un hot sich lang genug geschunden
Beim helle Tag, bei dunkler Nacht,
Bis der Parre der Knop gemacht.
  Der Ehb is e Schmit un nau werts hehse
  Betz, loß uns das Eise zusammeschwehse. (Morgst.)

Am 1. November Mister Isak B., mit Miß Mary C.

Nau hot die Mary doch en Mann,
  Just wie sie ehne will,
Die jüngsten Schwestern waren voran,
  Doch sie war immer still.

Uf emol kommt aber der Isak
  Un sagt er woll sie heire.
Ich bin e Schreiner un hab Stock
  Komm loß uns Hochzeit feire.

Do reicht die Mary ihm die Hand
  Saat; ja, ich nehme dich.
Zum Parre ging's, der knüpft das Band
  Un Bede lieben sich.

[Ex.]

Am 11. Jenner, Mister Pitt A. von Langeschwann, mit Miß Kitty O. von Oly.

Vier Jahre hat's ihn genomme,
Bis er die Kitty hat bekomme;
  Die Zeit war lang, sell ischt wohl wahr
  Getraut war sidder manches Paar.
Doch sell macht nix, was lange währt,
Werd endlich saunt und gut gestärd.

[Ex.]

Am 28. Februar, Mister William M. mit Miß Betzi N.

Nur enmol ging der Billy hin
  Die Betzi sich zu frein,
Da kam's de Bede gleich in Sinn
  Es muß geheiert sein,
Un gleich war a der Parre do
Jetzt ischt das junge Pärche froh,
  Der Truwel ischt vorbei. [Er.]

Hochzeit-Gedicht for zwe Wittleut.

Mister Georg Kreis mit Missr. Aeny Olt, die am Neujohr dorch de Parre Grob geheiert worre sin.

Schon wieder sich e Fra genemme
Bei Tschinks! der George kann's immer komme,
  Mei Lebtag hät ich's net gedacht,
  Daß sich die Sach so schnell gemacht.

Die Aeny ist net arg meh jung
  Der George schun alt un doch noch spung,
Un alle Beed so heiraths froh
  Sell macht e ziemlich gute Schoo. (Er.]

Am 7. Jenner Mister Sam Grad, mit Miß Hanna Reifel, Tochter von General Reifel.

Die Tochter eines General
Nahm Säm sich do mit einem Mal
  Jetzt heſt es, links! rechts! umgedreht!
  Gradaus! macht nix verkehrt! —

Do muß die Sach' ganz recht schun gehn,
Wann Mann un Fra zusamme stehn,
Der Ehestandsege bleibt net aus
Un Kinner komme bald in's Haus.

Er.

Am 31. Dezember, Mister Meik Steif mit Jungfer Leise Kitylieb.

Der Meik, der alte groe Mann,
Fangt noch emol zu kicke[1] an,
Die Heirathsluscht ischt ihm gekomme,
Hot sich e junge Fra genomme.

Der Alte zählt fascht fufzig Johr
Das kommt die Leut gar wunnerlich for. —
Die Leise, lebig, kaum achtzehn alt,
Der Meik ganz lodrich, schur a kalt.

Doch wann die Leis' zufriede ischt
Daß sie de alte Mann erwischt,
Was geht's denn andre Leute an,
Wen sie sich nemmt zu ihrem Mann.

Geht's net a bei de junge Leut
Oft in der Eh gar manchen Streit? —
Die Leis die wes wohl was sie thut
Beim Alten geht's vielleicht ihr gut. —

W.

Wie mer sei Fra probirt.

Net weit fun Ephratha in Lancaster County, wo der Weg noch Schönau un Reinholdsville zugeht, do wohnt e

[1] Ausschlagen.

Bauer H. G. (sei Name will ich net in das Buch setze, weil er noch lebt), der schun ziemlich viel Johre uf em Buckel hot, der war sei Lebelang e spassiger Dingerich un hot in der Schul schun manch Kepers gemacht. Seller Bauer hot in der Nochberschaft die Margereth F. gespärkt, un wie er uf Aelt war, un die Margereth net lang for's heire meh warte wollt, mußt der junge Kerl, for die Margereth net zu verliere, zum Parre Friedrich gehn, un ihn bestelle, daß er die junge Leut zusamme schmied.

Er wär gern noch e Zeitlang ledig gebliebe, weil er die Margereth in ihrem Wesen noch net so recht gekennt hot, ob sie a ebbes nutz wär, dann er hot immer gehört, daß es lange Zeit nemmt, for e Weibsmensch recht kenne zu lerne. Wäs wollt er aber mache, die Margreth hot ebe ihren Kopf ufgesetzt un gesagt, „wann du jetzt ke Anstalt machst for se heire, da magst du von mir weg bleibe." —

Well, sie gehn am e schöne Samstag Obed zum Parre, der schun for sie präpert (vorbereitet) war, weil er gedenkt hot, do gebt's emol ebbes Rechtes, hab so e schlechte Belohnung for mei viele Mühen, dann in manche Gegende in Pennsylvanien werre die Parre schlecht bezahlt, was egentlich e Schand ischt, un do freie sie sich, wann als emol e Hochzeit kummt un e fünf Daler Not fallt. Er hot sei Stub ufgefixt, die Biewel un die Lithurgie zerrecht gelegt, un war fertig, for des Heirathsbißniß abzumache. Der Henn un die Margreth habe a net lang uf sich warte losse, sie ware in der rechte Zeit do, un der Parre hot gleich angefange und sei Sach besser gemacht als sei Lebtag.

Wie Alles fertig, un der Henn un die Margreth Mann un Fra ware, gebt der Henn dem Parre for sei Lohn e fest ze-samme gewickeltes Papier, bedankt sich un sagt dem geistliche Herr good bye.

Wie die Hochzeitleut fort ware, geht der Parre gleich an's ufwickle, er wickelt uf un wickelt uf un wie er Alles ufge-wickelt hot, find er in dem Bundel e Elfpensstück un e Zettel, do war druf geschriewe:

„Wann's gut geht komm ich 's nächst Johr wieder."

Daß der arme Parre, der fünf Daller erwartet hot, un-willig worre ischt, kann sich Jeder leicht denken, un er ischt mit schwerem Herze in's Bett.

Grad war e Johr verflosse un die säm Stund, wo der Henn un die Margreth getraut worre sin, do klopts am Parre seiner Thür. Er macht uf un vor ihm steht e junger Baure-Kerl mit enem Bärl vom beste Lancaster County Mehl. Er sagt: guten Abend Herr Parre, do bring ich e Faß Flaur un e Brief, good bye.—Der Parre rollt 's Faß in de Haus-gang, geht an's Licht un macht de Brief uf, um zu sehne, wer der gute Christ ischt, der ihm das Mehl schickt. Wie er de Brief ufmacht, da rollt e $2\frac{1}{2}$ Doller Goldstück heraus, was de arme Mann ganz zitterich gemacht hot. Er hebt's uf es war ganz neu, un er hot net genug gucke kenne, dann e Landparre un e Goldstück die komme net oft zusamme. Jetzt fangt er aber an zu lese, un im Brief steht:

Lieber Parre!

Do schick ich Euch e $2\frac{1}{2}$ Dalerstück un e Bärl vum beste Flaur. Mei Margreth ischt meh werth wie en Elfpens, un wann se so fort macht komm ich 's nächst Johr wieder.

Henn.

Wer war froher als der arme Parre Friedrich? — Wie in der Welt die Zeit so schnell vergeht, war des Johr a bald herum, un der Parre hot die Zeit gewatscht un ischt derhem gebliebe. Es war grad die Stund, wo er die junge Leut getraut, do hört er e Fuhrwerk, er macht's Fenster uf, do steht der säm jung Bauer mit dem Mehlbärl un a mit dem Brief. Im Brief war desmol e Fünfthaler Not un zu lese war:

Lieber Parre!

Ich bin recht zufriede in meiner Haushaltung, es schafft Alles gut. Do schick ich Euch e Fünfdaler Not, weil mei Fra die Margreth viel werth ischt, wär se nixnutzig geworde, do wär des Elfpensstück zu viel for sie gewese, das ich Euch in so viel Papiercher gewickelt, nach der Trauung gegebe hab.

Im dritte Johr war's säm Ding, fünf Daller un e Bärl Mehl, un der Henn hät fortgemacht bis uf de heutige Tag, wann der Parre Friedrich net gestorbe wär. Der Henn ischt jetzt ener vun de wohlhabigste Bauern in Cocalico, er hot sechs Buwe die sehn aus als wollte sie Bäm ausreiße, un sei drei Mäd, die mache seiner Margreth, die dick un fett ischt, viel Fred. Jeder gebt gewiß dem Henn e Lob, wege seiner Weiberprob.

Jedesmol wann ich über die Berge geh, do stopp ich beim Henn un find Alles voller Herrlichket, un wann er des Buch

do lest, do werd er sich gewiß freue, daß a e Stückche von ihm un seiner Margreth drinne steht, un wann der Alt fum Berg wieder zu ihm kommt, do gebt's ebbes zu lache. W.

A flutarische Hochzig.

Mister Löb, do hab ich eppes. Nau horri up un druck. Der Meik Petzer un die Betz Schnellschenkel vum Butterthal waren reddi for zu heiere un hen sich der Parre zu meim Unkel bestellt. Wie der Parre kumme is hot er sei Brill vergesse gehat un er hot schier niks lese un niks sehne könne. Do wars a übler Zustand. Zum Glück hot der Meik a Kossen, seller is a Schweier, un hot versproche, er wollt dem Parre ausem Buch vorsage, was er nit sehne könnt. Well, mit viel Getricks un Gekrecks sin der Parre und der Schweier an die Bißneß gange. Der Schweier war halber besoffe un der Parre hot nit recht sehne könne, so daß sie schier das letz Paar verwischt un mei Unkel mit der alte Frah nochmol über getraut hen. Ob sie halber fertig ware hen sie doch der Mistäk ausgefunne un der Schweier hot gekrische: „Hall, mir hen das letz Paar am Ohr." Der Meik hot die ganze Zeit mit der Betz hinne dran gestanne un hot net gewißt ob er lebt oder schloft vor lauter Schrecke. Endlich hot der Parre un der Schweier wieder von vorne angefange un ich hab ihne zugebispert, sie müßten sich tummle, sonst deht der Meik vor lauter Schreck nit lebendig dorch kumme un die Betz deht e Wittfrah gebe, noch ehb sie mol getraut wär. Uf sell hen sie druf los getraut wie die Rehsgäul un die Hochzich is glücklich zum End kumme. Ich war ah froh dervor.

Verheirathet.

Am 21. November, durch den Ehrw. J. Groß, Herr **William G.** mit Miß **Anna G.**

Der William hat just so gedacht,
Nau kommt die kalte Winter-Nacht,
Allein zu schlofe im a Bett,
Sell is zu kalt, sell thu ich net.

No is er zu der Aenni gange,
Hot ihr gesagt, was sein Verlange,
Dazu hat Aenni Ja gesagt
Und haben's gleich zum Schluß gebracht.

M.

Sie kumme doch noch zusamme!

Herr Expreßprinter mit em Bocksbart. — Do poblisch emol des Geschreibsel do un ich werd dich emol uf en erste April davor sättisfeie, wann ich eppes übrig hab. Du kennst sell Sprichwort: „Gleich und gleich sucht sich un finnt sich" — well, an sell hab ich nie recht glahbe könne, bis ich do vergange zweh Brief gesehne hab, der ehn vum John un der anner vun der Sälly; des is en Pärche, wie mer's im Armenhaus net besser zusamme kriege könnt — der John ist stolz un die Sälly bild sich äbaut zwe hunnert Prozent mehner in wie sie werklich werth is, behd könne mit de Mäuler verdollt viel mehner schaffe in ehm Dag wie im e Johr, wann's druf ankummt.

Nau, daß selle zweh zusamme passe, werd jeder verstännige

Mensch zugewe müsse; die Mäd und Buwe in unserer Nochberschaft hen sich schun all druf gefreut gehatt, daß selle Zweh bal aus dem Weg wäre; awer so viel größer war ihr Erstaune un Aerger, wie der Report ankumme is, daß der Joe den John bei der Sälly ausgekott hätt — Niemand hot en annere Ursach for des überzwerchi Spiel gewe könne, als daß der Joe emol for Spaß den John beim Brägge gebotte hätt un er also ah zum Premium berechtigt wär. Wie die Sache emol so gestanne hen, hot der John des do Lied geleimt un an die Sälly geschickt:

„O, Sälly, was host du gemacht,
Do mit dem klehne Josy?
Host du net ihm am Sunndag Nacht,
Geschenkt en schöne Rosie?

Nau du wehßt wohl, du host gesagt,
Du wottst allehn mich haben;
Un es hot mich gar hart geplagt,
Dein Päp um dich zu fragen.

Wie er, die Mäm, un du derzu,
Es all mir hen gepletscht (versprochen),
Hab ich mich grad noch umgeduh —
En Prediger engetscht!

Un nau, do in der elfte Stund,
Fangst du noch an zu kicke;
Verreißt die Pletsch, zerbrechst den Bund
Un ich muß wieder bitte.

Der Joe is net so schön wie ich,
Un hot kehn gute Lerning;
Un wann ich ihn mol draus verwisch,
Kriegt er en verdollte Tracht Prügel.

(Sell reimt sich freilich grad net so gut wie's könnt, awer du werst mich erkjuhse; wann ich emol hitzig bin, geb ich niks drum, was ich duh oder sag. Der Joe kann sich ennihau mol in Acht nemme.)

Dieweil du warst mein' erste Liebe,
Kann Niemand sunst mich hawe;
Un ich will nau mein Best prowiere,
Dich wieder einzufange.

Der Joe is wüscht, er sauft un spielt,
Sein Geld duht er verspende;
Un wann du wißt, wie groß er fühlt,
Dähtst du ihm niks meh schenke.

Nau denk mol dran, daß selle Rose
Uns vun enanner hält;
Un wann wir es noch weiter losse,
Helft niks meh in der Welt.

D'rum, Sälly, nehm dir dies zu Herz,
Un loß mich es bal wisse:
Wann du mich net willst for dein Scherz,
Dann kumm ich wieder küsse.

Vun deim,

John.

Sell is en poetikel Liebesbrief! Was denkst du dovon, Mister? Gellt er is rührend un schö wie dem Hanjörk sein Scheuerdohr wann der Wind blost. Nau muß ich dir awer noch der Sälly ihr Aenser gewe; sie schreibt net so neis wie

der John, in Reime, awer doch hot sie sein Brief verstanne un zu Herz genumme, wie du selwert sehne kannst. Do is ihr Schreiwes:

„Du hoch gelobter un gelernter John — Du mußt net so tschellus sein, wie du in deim Poetry gesaht host — selle Blum war jo gar kehn Ros, es war jo nur so en gehles Ding, was ich uf der Strohß ufgepickt hab. Wann du der Parrer schun engetscht host, brauchst du en net abzubestelle, ich bin ehnige Zeit reddy.—Der Joe un ich könne uns net mehner liebe, wie unser Hund un dem alte Säm sein Kater. Ich kann mich net so neis ausdrücke wie du, awer kumm nur am nächste Samstag Owet wieder un vergeß die Blume-Geschicht, ich duh des sehm un will noch partikuler en Kuche for seller Owet backe, wie du dein Dag des Lewes noch kehner gesehne host. Der Päp hot ah noch en bissel vun sellem Seider übrig, do kannst du noch en Dehl vun hawe — ich wehß ennihau, daß du'n arg gleichst. Nau vergeß net zu kumme — wann du net duhst, muß ich allehnig bei den alte Leut hocke, un du wehßt, daß ich sell net gleich. Gutbei bis Samstag.

Deine

Er. Sälly.

Löb und Bär, oder: alte Lieb rost nit.

Freund Löb! Ich krik schun for a gut weil der Morgenstern un allemol wann ich ihn lehs un obendran dei Name seh, gemahnts mich an mei jüngere Tage. Wie ich

noch jung war hab ich die Betz Petzer heire wolle, aber die Miß Petzer hot samhau die Nahs so hoch getrage un hot mich nit gewollt, noht hab ich sie ah nit gewollt. Des hot sie so verzernt, daß sie uf is un a Kerl geheiert hot Namens Bär. Nau allemol wan ich an der Löb denk, denk ich ah an der Bär un sell braucht dich weiters nicht bös fühle zu mache, Mister Löb, for ich denk numme so. — Well, die Betz Petzer hot der Bär geheiert un ich hab mich deswege so getruwelt, daß ich fortgeloffe bin am End vun der Welt zu meim Unkel. In abaut vier oder fünf Johr wie sich mei Schmerz a bissel verzoge gehat hot, bin ich wieder uf for hehm un wan annerst möglich die Mrs. Bär, des hehst, die Betz Petzer zu sehne. Wie ich an ihr Haus kum, hot sie mich grad gekennt un hot mich hehse nei kumme. Wie ich neikumme bin sen do vier junge Bäre rumgeloffe un ich hab bei mir gedenkt: die Betz is for Bißneß. Dan hab ich mir a Stuhl genumme un hab mich anne gehockt; dan hot sie ah a Stuhl genumme un hot sich anne gehockt, un dan hen mir alle Behd gehockt. Ihr vier junge Bäre sen aber uf der Bodde rum gekrawelt. Sie hot mit dem Finger uf sie gewisse un hat gesagt mit einer Stimm, als wann sie prahle wot: „Du siehst sell, thust du nit?“ „Ja,“ sagt ich, un drückte ein Auge zu, „sie sen all wie ihr Vater, rostig un dreckig.“ Sie war just am Dampfnudeln kochen un wie sie gesehne hot, daß ich ehn Ahk zudrück, hot sie geschwind a hehse Dampfnudel aus dem Hafe genumme un uf mei anner Ahk geschmisse un sell hot mei ander Ahk geschwinder zuge-triwe, daß es mei Lebtag dervor zugange is, un ich hab seit

sellemol nimmeh geguckt wie die Bäre ankumme. Sell is mei Storie vum Löb un Bär, oder: alte Lieb verrost nit.

(Morgst.) Pit Bärenhasser.

Das wilde Heer.

For viele Johre z'rick hot mer in einem Dehl fun Lancaster County wo's an Alt Berks grenzt, un was mer de Schwamm heest, als emol in der Nacht e Lärm in der Luft gehört, daß mer gemeht, alle böse Geischter wäre los un däte in der Luft 'rum tobe. — Bis die Leut die Fenster ufgemacht un sehne wollte, was das ischt und was der gräusige Lärme zu bedeute hät, do hot mer nix mehr gesehne noch gehört. — Am nächste Morge noch dem Lärm sin die Nochbere als beim alte Squeir Reinhold z'samme komme, der e arg gut geschulter Mann war, um auszufinne, ob Ener oder der Annere gesehne hot, wer de ferchterliche Lärm macht. Aber kener hot ebbes gewißt, un der alte Squeir hot gemehnt, es müßt 's wilde Heer un der wilde Jäger sein, die allemol Krieg, Pest oder sunst böse Zeite anzeige däte. Er hät do e Buch vun Deutschland wo es drin stehe dät, daß dort vun ehm Platz was sie de Rothenstein heße, der wilde Jäger auszieht, just bevor Krieg, Pest oder Hunger ins Land kommt, un der Lärm den der wilde Jäger mit seinem Gefolg in Deutschland macht, sei in dem Buch grad so beschriebe, wie er im Schwamm gehört werd. — In dem Buch dät a stehn, daß der wilde Jäger vun unserm Herrgott gebannt wär un ke Ruh im Grab hät, weil er in seiner Lebeszeit mit dem arme Gethier unbarmherzig

umgange wär, un a die Mensche gequält, bis ufs Blut. Es möcht sein, daß in der Nochberschaft a emol so e wilder Jäger gelebt hät, der ke Barmherzigket mit de arme Vögel die uns so wohlthätig sin, gehabt hät, un der nau ke Ruh im Grab hot, un verbannt ischt in der Nacht rum zu ziehe.

Gewöhnlich war der Lärm im September in der Nacht zwische drei un vier Uhr gehört, wan der Tag bald am anbreche war. Unner den Leut die als beim alte Reinhold z'samme komme sin, um wege dem Lärm nochzufroge war a der Dän Kegreiß, e herzhafter junger Kerl, der net em Squeir sei Geischtergeschicht glabe wollt. Seller Dän hot sich vorgenomme de Spuck zu watsche, un wann es sei Lebe koschte dät, trotzdem die ältere Leut ihn gewarnt, sich net mit de Geischter einzulasse, er könnt Hals un Ben verliere. Der Dän hot sich aber net irr mache losse.

In der Nochberschaft hot e alter Schumacher gewohnt, der mit im Bockschott Waar gekochte hot, un ferchterlich voll Kurasche war, wan er e Peint Wisky ausgeleert, wan er aber nüchtern war, do hot ihn enig ebber in die Flucht schlage könne.

Seller Schumacher geht zum Dän un biet sich an mit ihm uf de wild Jäger zu passe, un weil der Schumacher e gespassiger Kerl war, hot der Dän versproche ihn mitzunehme un for e gut Peint Wisky zu sorge. Nau wie die Zeit komme ischt, wo mer als de wild Jäger gehört, sin die zwee Männer noch der Mitternachtsstund naus ufs Feld unere e große Käschtebam un do habe se Gärd[1] gestande, jeder mit ener Doppeltbüchs un habe zwei, drei Nächt gewatscht[2] bis der Tag an-

[1] Wacht. [2] Aufgepaßt.

gebroche ischt, aber jede Morge war die Wiskybottel leer, aber vum wilde Jäger hen sie nix gesehne. — Der Dän war die Sach schier müd, un's bläkerte[1] hot schun in der Nochberschaft angefange, „ob er de wild Jäger noch net geschosse hät," aber do ischt der Schumacher um die bestimmt Zeit immer do gewest un hot den Dän geweckt, net wege dem wilde Jäger, aber wege dem Wisky.

Die erste paar Nächt hat sich der Schumacher immer sober gehalte, aber die viert Nacht hat er de Wisky zu geschwind nunter gelosse, hat Schlof kriegt, sei Büchs in de Arm genomme, un wollt grad anfange zu schlofe. 'S war abaut drei Uhr Morgends, da kommt aber ukemol e Lärm über de Schwamm rüber, daß mer gemehnt hot alle Stormwind in der Welt wäre uf emol losgelasse, un der Schumacher hot so arg Angst kriegt, daß er am Käschtebam umgesunke ischt, un sei Kopp in's abgefallene Lab gesteckt, daß er nix meh höre sott. Aber de Lärm war so groß um de Bam, daß wann er a die Ohre voll Sautcaroleina Bamwoll gesteckt hät, er doch de Lärm hät höre müsse. Uf emol krachts un plumps! plumps, kommt ebbes warmes uf de Schumacher gefalle, daß er vor Angst ohnmächtig geworde ischt, un nix meh fun sich gewißt hot.

Der Dän der nüchtern war hot aber de Spuck ausgefunne — 's war e Zug vun e paarmol hunert Tausend wilde Taube.

Er war jetzt gesatisfait wege dem wilde Jäger, lest die Taube uf, die er runner geschosse hot, un die uf de Schumacher gefalle ware, schleicht sich hem in sei Speicherstub un schließt zu. Ke Mensch hot ihn gesehne hem gehe!

[1] Spotten.

Die Sun hot schun zimmlich warm geschiene, do ischt der Schumacher ufgewacht, un wie er Blut an seine Händ un Gesicht gefunne un nix fum Dän gesehne, do denkt er, wie er sich an den ferchterlichen Lärm erinnert hot, de wild Jäger müßt de Dän mit in die Luft genomme habe, dann e so e Lärm hat er enihau in seinem ganze Lebe noch keine gehört, un der Bockschott Waar war nix dagege. Er laft nunner zum Squeir Reinhold un macht die Anzeig, daß heut Morge abaut drei Uhr de Dän Kegreiß vum wilde Jäger dorch die Luft fortgenomme worde ischt, un bitt de Squeier en Afidafit zu nemme, er wollt alles beschwöre, er hät gehört wie der Dän dorch die Luft fortgenomme worde wär, un zum volle Beweis wär do noch Blut uf seiner Hand un uf seim Gesicht, fum Dän.

Der Squeier hat gemehnt, er wollt e Jury zusamme rufe, aber erst wollt er dem alte Kegreiß Notice gebe, un über die Sach mit ihm schwätze. — Die Squeier's Office war bald voll Mensche un jeder hat de Dän bedauert, weil er e schmarter junger Mann war, der über Niemand böses geschwätzt un von seine Eltern arg gegliche war, un am ärgste hat der Schumacher getobt, weil er noch halber besoffe war vom Dän sein guter Wisky. Dem Squeier seine Weibsleut habe aber gemehnt, der Wild Jäger hätt sich vergriffe, un hätt in der Mißtäk den Dän mitgenomme anstatt de versoffene Schumacher.

Die Männer wo beim Squeier ware, mache sich uf for de alte K e g r e i ß zu sehne un ihm die Trauerbotschaft zu bringe, der Schumacher vorn dran, un wie sie gege das Haus komme, war der alte Mann ganz erstaunt schun so früh so viel

Leut zu sich komme zu sehne. Der Schumacher nemmts Wort, und sagt mit zitterischer Stimm:

Mr. Kegreiß, euer Dän hot mer ke Ruh gelasse ich sott mitgehn for de Spuck fum wilde Jäger zu sehne. Drei Nächt habe mir draus gestanne unner dem große Käschtebam, un habe nix sehne könne, heut Nacht aber gege drei Uhr ischt der wild Jäger komme, und ich kann's euch gar net sage, was das vor e Lärm un Spektakel war, 's Höre un Sehne ischt mir schier vergange, un die Luft hat gestunke daß mir der Odem ausgebliebe ischt, un ich am Bam umgefalle bin. All mei Kurasche hat mich nix geholfe. — Wie ich gelege, hab ich's krache höre, als wie wann geschosse dät werde, un in de Aescht fum Bam hat's gerabbelt, als wann sie alle runner falle wollte, un ich muß sage, trotz meiner Kurasche ischt's mir's ohnmächtig worre. Wie ich ufgewacht bin war alles still, mei Händ un Gesicht aber ware voll Blut, un vun eurem gute Dän war nix meh zu sehne, der wild Jäger hat ihn mit. Jetzt fangt der Schumacher an zu heule wie e kle Bäbe![1]

Der Dän hat in der Speicherkammer de Lärm gehört, macht's Fenster uf, un frogt was das zu bedeute hät? — Wie nau die Männer de Dän gesehne, un daß er leibhaftig am Fenster steht, sin sie grad uf de Gedanke komme, der Schumacher hät sie gefuhlt, un wollte ihn recht dordhaue for sei Humbug, un der arm Deiwel hat net gewißt wo er vor Angst naus sott, do kommt glücklich der Dän noch zur rechte Zeit, un nemmt ihn in Schutz, un verzählt seine Nochberen daß der wild Jäger, der den ferchterliche Lärme macht, Niemand anders wär, als die wilde Taube, die vor Tagesanbruch zu hundert-

[1] Kind.

tausend ihr Nachtlager verlasse däte, und weist e halb Dutzend die er uf ehne Schuß getroffe hät.

Jetzt glabt im Schwamm Niemand mehr an de wilde Jäger, aber an die fette Taube, die sie in jeder Herbstzeit zu Hunderten schieße. Der Schumacher hot sich hem geschliche, un in's Bett geschafft. Am annere Tag schickt er zum Dän un loßt ihm sage, er hät's Fieber, un ob er ke Doctorstoff hät. Der Dän hat aber gleich gewißt wo's fehlt, un hat e Peint Wisky mitgenomme, un wie der alt Schumacher e paar Schluck genomme war's Fieber weck. Die Leut in der Nochberschaft haben ihn aber bis zu seim Tod de wild Jäger gehese.

W.

Die Sag von zwee Säufer.

Allentown war noch e arg klener Plaz, un 's sin schun viele Jahre verflosse, wo die Geschicht pasirt sein soll, die ich jetzt erzähle will, wie ich sie vum a Bauer in Lecha County gehört hab.

Am obere End vun Allentown, wo der Turnpeik naus geht noch Kutztaun un Reading, hot en alt främ Werthshaus gestanne das aber jetzt schun lang enem schöne Brikhaus hat Plaz mache müsse, un das nau a schun wieder alt worre ischt, do in sell Werthshaus sin zwee Männer jede Tag hin komme for de Dram zu trinke, un se habe so viel vun dem Giftstoff getrunke, daß sie schier jede Tag besoffe ware, un habe dann im Suf Streit mit ordentliche Leut angefange, hen bloe Auge

krikt un bloe Auge gemacht. Der Dram un's Fechte hat sie zu so gute Freund gemacht, weil Bede, bedes gegliche, daß sie schier immer zur nämliche Zeit sich in dem främ Werthshaus gefunne habe. — Wann der Ene ke Geld for Dram gehat, hot der Annere die Zech bezahlt, un so gings e paar Johr fort, bis sie uf enmol unenig worre sin un sich enander die Auge selber recht verdrosche heut. Vun seller Zeit hent sie fort un fort gequarllt, un sich oft gelettert, wo die menste Zeit der John Stroh vum Charle Vetter gebotte worre ischt. — An Friede zu mache war nimmer zu denke, dann sie sin jede Tag speitvoller gege enanner worre, bis der Charle Vetter gestorbe ischt un mer ihn uf de Kerchhof gelegt hot.

Wo mer dem Tode Alles vergebe, un aller Speit vergesse sein sott, war die Sach vum John Stroh net, der hot uf de tode Mann fortgeflucht un gescholte, un wann's die Nochbere ihm's noch so übel genomme.

'S war Samstags Obends, do war der John Stroh wieder an ener Spri[1], de Rausch hot er sich en oder zwe Meile vor Allentown geholt. Uf em Hemweg kommt er am Kerchhof vorbei, do falle ihm die Fechtereie mit dem Charle Vetter wieder ein, un er stellt sich ans Kerchhofsthor, fangt an zu wettere un zu fluche, un fodert sei alter Freund aus dem Grab for nochemol zu Boxe. Des Grab ischt aber net uf gange, un Leut wo vorbei sin komme, und habe de John Stroh so wüsterlich thun höre, habe das gesoffe Thier hem genomme.

Am annere Morge, wie dem Stroh sei Fra ufgewacht ischt, hot sie ihre Mann net im Bett gefunne, un hot gedenkt er

[1] Sauferei.

hät schun in aller früh wieder Dorst, un wär im frähm Werthshaus; wie sie 's Breckfest fertig gehat, schickt sie ihre Johnny ins Werthshaus for de Dät hem zu hole, aber der Bu kommt hem un sagt der Memm, daß der Dät net drübe wär un 's hätt ihn a Niemand in der Nochberschaft gesehne. — Die Fra wunnert wo ihr Mann hingekomme ischt un sucht ihn im Stall, in der Scheuer un überall, doch hat sie ihn nirgends gefunne.

Sie setzt sich jetzt mit ihre Kinner an's Breckfest, un grad wollt sie e Schluck warmer Kaffee nehme, do hört sie en arger Lärm uf der Stroß, un sieht die Leut gege die Stadt naus lafe. Sie geht for's Haus um zu sehne was es gebt, un sieht wie e paar Männer uf Bämäscht e Mann trage, un wie sie immer näher gege ihr Haus komme, un o Gott! sie werd for Schreck schier lahm — es war ihr Mann, der John Stroh. — Sei Gesicht war ganz ufgeloffe un sei Auge halb aus dem Kopf geschlage.

Der alte Squire Busch ruft gleich e Jury wo die Wittniß angebe, daß sie de John Stroh tod an dem Kerchhofsthor gefunne hätte, wo er de Abend zuvor so gewettert un de Charle Vetter zum Fechte rausgerufe.

Zwe Tag druff hot mer de John Stroh zum Charle Vetter uf de Kirchhof getrage, un der ganz alt Parre Jäger der in seller Zeit noch e junger Mann war, soll am Grab en arg schöne Predig gethan habe, über die Liebe un über de Haß, un wie weit es die Brandweinsäufer bringe könne.

Die Sag' fum End vum e Spieler.

For Zeite sin als wunnerbare Geschichte geschehne, un unsre alte Männer könne als manchmol Sache vun der alte Zeit erzähle, daß ehm der Verstand stillsteht.

Do bin ich emol for Johre z'rick uf der annere Seit vun Reading, was mer Cumru Township heeßt, getrewelt. Do kommt en alter Mann hinig mir her, un for Compeny zu habe, bin ich stehe gebliebe bis der alte Mann bei mir war. 'S war arg warm an sellem Tag, un grad e großer Schattebam nächst, un der alt Mann der müd war, hat gemehnt mer wolle uns e bische hinsetze, er wär zu müd: dann könnte mer weiter trewelle. 'S hat mir net präsirt, un weil ich gern e bische mit dem alte Mann von de alte Zeite geschwätzt hät, hab ich mich nebig ihn hingesetzt. Well, frogt ich, ihr habt a schun Manches in der Welt gesehne? un müßt e schöne Loth Johre uf em Buckel trage, dann der alt Mann hatte schneeweiße Hoor un ging zimlich bucklicht. — Well, mehnt er, nächste Woch zähl ich zwe und neunzig un hab gesehne wie Reading noch e ganz klener Platz war, un weß noch so gut, als wenn's heut wär, wie die gefangene Hesse do hinner Reading uf em Berg im Tannewäldche gelege habe, un wie die Indschens fun de bloe Berge runner komme sin, un habe de Leut Häut angebotte. — Ich hab in Reading vieles erlebt, bis die Stadt so groß geworre ischt wie se nau do steht.

Do müßt ihr viel erzähle könne, was Alles sich zugetrage hat in eurem Lebe, un ich denk wann ihr ehnem gute Schreiber alles verzähle dätet, der könnt e schö' Buch davon mache.

Well, hot der alte Mann gemehnt, jetzt ischt's zu spät, ich

kann mei Gedanke nimmer so recht zusamme bringe, und der Schreiwer mögt schlecht dabei ausmache, doch manchmol komme die Gedanke wieder ganz klar, wie jetzt, wo ich do nüwer gucke an de Neversink-Berg — do kommt mir die Geschicht vun dem Gämbler L. so vor als wenn's jetzt grad geschehne wär.

Was war das for e Geschicht, fragt ich de alte Mann, könnt ihr sie mir net erzähle? Well ich will, gebt er mir zur Antwort, un grad so wie ich se von de Leut in Reading gehört hab.

Warscht du schun emol do drüwe uf dem unnere Neversink-Berg, wo jetzt der Weg an's weiße Haus geht, das der jung Georg M. Keim gebaut? fragt er mich.

Gewiß, gab ich zur Antwort, ich bin in Reading herum an schier alle Plätz gewese.

Well, wann du dort warscht, do hoscht du a e zusammegefallenes Gemäuer gesehne?

Das hab ich, gab ich zur Antwort.

Nun will ich dir sage, was die Leut von sellem Platz erzähle:

Sie erzähle es wär e Mann in Reading gewese, dem sei Name war L. Wie's Viele thun, habe dem sei Eltere de Bu schlecht ufgebracht, so daß wie er fufzeh Joh'r alt war schun e Nixnutz war. Sei Leut ware wohlhabig un wie der Bu uf Aelt komme ischt, do war seine Leut schun gestorbe, un er war sei egner Mester, un wann er's, wie er fufzeh Johr alt war, schun arg getriewe hot, do kannst du denken wie er geäktet[1] hat, wie er üwer Enezwanzig war. Do war ke Weibsmensch meh

[1] Gehandelt.

sicher, do ischt's an's Horsräse gange nach Philadelphia, wo er a noch des Gämmble gelernt hot, do war nix zu schlecht was der Kerl net getriewe hot, un nix war ihm meh heilig. Manchmol gebt es vun seines Gleiche, die hie un do ebbes Gutes thun un ihre Freund oder arme Leut helfe, aber der L. war bei seim Gämble un Wette, wo er immer Glück gehat, e geiziger Lump, un hät e arme Familie verhungre sehne könne, ob er e Cent hergebe hät. Nur wann er gesoffe war hawe schlechte Weibsleut an sei Geldsack komme könne, oder sei Gämbelkamerade hawe e Triet krikt. — Um sei Familie hot er gar nix gebe, war immer draus am schlechte Lebe, un das Wunnerbarschte dabei war, daß er wenig krank war un e ziemlich alter Mann geworre ischt. Aber uf emol do hot's ihn gepackt un in's Bett geworfe, un do hot sei Haufe Geld un kei Dokter meh helfe könne, un do hot er erst angefange ümer sei vergangenes Lebe nochzudenke, un weil der Kerl gar nix vun Religion gewißt, in seinem ganzen Leben — wenig Gott, awer tausendfältig de Deiwel angerufe, so hot er in seinem Bett de Gedanke krikt daß er dem Deiwel verschriewe wär, un daß ihn der Belzebu hohle werd aus enigem Gottesacker, wo gute Mensche begrabe liege. Lang hot er sich in seinem Fieber im Bett herumgewälzt, hat geklagt, geheult, mit dem Gedanke daß ihn der Deiwel hole werd, awer net an unser Herrgott gedenkt, nur immer hat er's mit dem Deiwel zu schaffe gehat, un ischt zuletscht uf de Gedanke gekomme dem Deiwel doch e Trick zu spiele, weil er gedenkt hot der Deiwel geht blos uf de Kerchhof for die Leut zu hole. Er loßt de Squire komme, un macht sei Wille, un in dem Wille hot er partikulär gementschent, daß er so bald er sterbt, an de

Neversink begrabe werde sott un daß e Mauer um's Grab gemacht werde muß, daß sei Körper richtig bleibt.

Wie er todt war ischt alles nach seim Wille geschehe, un er ischt uf de Berg dort geschafft worre.

Niemand ischt uf de Gedanke komme, warum der bös L. sich uf de Neversink hot begrabe losse bis e alt Fra, die ihn in seiner Krankhet getändet hat, un sei Gespräch im Fieber wege dem Deiwel gehört, 's ihrer Nochbersfra verzählt, mit der Bedingniß, daß sie es net weiter erzählt, die Nochbersfra hat's aber wieder der nächste Nochbersfra verzählt, unner dem sehme Versprechen, daß sie es Niemand wieder verzählt, aber die hat kaum warte könne, bis ihre Nochberin fort war, do ischt sie naus un hot's wieder erzählt, so daß am nächste Obend im Stille die ganze Stadt Reading die Geschicht gewißt hot fun dem böse L.

Ich dankte dem alte Mann for die Story un ging mit ihm bis an die forness, wo er sei Urenkel besucht hot der Forman dort war.

(Aus dem „Morgenstern" und „Expreß" in Doylestown gedruckt.)

Hochgelobter Freund vom Morgenstern! — Ich möchte dir gerne a dumme Geschichte verzähle. Ich hab schun lang den do Platz in Lower Salford angeguckt, un hab nie nit recht wisse könne, daß es so ferchterlich englisch is, bis ich ausgefunne hab, daß mir Leut un Weibsleut do rum habe, die schämme sich siewe Klofter tief in der Buckel nei, for deutsch zu seyn. O, die fühle so hoch, daß wann sie uf lauter Flaksbe-

chele lahse müßte. So geschwind daß sie mol aus de Windle geschlupt sen, sen so Weibsdinger keh Mäd, sondern Mißes oder Lädies, un wenn ehner sie Betz, oder Pall, oder Mändie, oder Kitti hehse deht, dehten sie die Nahse henke losse bis runner uf die Knie. Heutigs Tags sen die Mäd gar nit meh wie vor Alters; lauter Hochmuth, ufgehuppst wie a papirner Blohsbalg; sie sen gar nit meh vom säme Stofft, sie sen ganz annerster gemustert un ganz annerster gemacht. Bei uns do rum wolle sie englisch sei wie die lebendig Viktoria, but wann epper vun der Stadt kummt for mit sie zu schwätze, stehen sie do wie a Hinkel wu a Ei verlore hot. Es is numme gut, daß mer als ihr Herkumes wehs. Ich guck nit uf der stolz Dreß, ah nit uf der blumicht Bonnet wu zum Hals nunner henkt wie a Amschelschwanz; ah nit uf der Huppsrehf wu sich um a alt Weibsmensch rumdreht, wie a Wagerad um a ausgewohrene Baks — neh, uf so Sache guck ich nit, for wann ich nit der Schnuppe hätt, könnt ich leicht ausfinne, daß all des Gedings ebmohls noch ganz ferchterlich noch dem Stohrkieper seiner Tinte riecht. So Weibsleut gemahne mich wie a Schildkrot; sie trage ihr Haus, Scheuer, Stall, Klehder un ihr ganz Hab un Gut uffem Buckel, un wer so ehne mol krikt for a Frah, wehs gleich bei der Hochzich wie gut ab daß er is.

Noch viel schlimmer is es wann so ehne uf Besuch kummt vun a pahr Meil weit her. Uf der Rehs hot so ehne all ihr Deutsch verlore un sie bringt niks mit als a stolze, englische Frack, wu obe des deutsch Gesicht so scheu rausguckt, wie a alter Gießkannekop. Mei Mäm hot als gesaht, Hochmuth kummt vorm Fall, un wann sell wohr is, wie ich denk daß es

is, gebts in Lower-Salford mol a ferchterlich Gerumpel. Well, loß sie rumple, but eh der Rumpel angeht, noch den Reime do:

So steck ich do in meine Hupps,
Un bin a arme Seel;
Auße glatt, un inne Schmutz,
So sin mer ohne Fehl.

Un wann ich auch drei Cents noch hab,
So muß ich doch in Stohr;
Dort muß der letzte Kupper fort,
So geht's vun Johr zu Johr.

Un schwätzt zu mir epper deutsch,
Un frogt: Kannst du des?
So sag ich, awer, jo nit, ja,
Ich sag in englisch — Jes.

(Ehner wu die Mäd arg gern noch seim egene Kop habe möcht.)

Korz awer gut.

Rauschige Drucker! — Ich hab euch do en Liebes-Affär mitzudehle, die en halbe Seit von eurer Zeiting voll mache dät, wann ich sie von vorn bis hinne dorchnehme wott, awer die ganz Sach is zu kitzlich un es möcht am End Court-Geschichte davon gebe, for sell muß ich en wenig dorch die Naas schwätze un der Hokus Pokus in en korzer Reime setze; was die Leser net in sellem ausmache könne, das müsse sie sich dazu denke. Ah verlang ich keh Name zu nennen, wer awer an jedem Reime die schwarze Buchstabe vorn nunner lest kann vielleicht doch rothe wie sie hehße. — Nau ufgepaßt, ihr Dru-

cker, es werd just korz, ihr müßt mir's awer recht drucke un wann ich dernoh mol nach Doylestown kumm soll's mir ah uf en Vertel oder en Halber net ankumme.

Zweh Brief.

Sie an ihn.

So lang bist du reguler zu mir kumme
Un host mit Allem verlieb genumme,
Sagt'st alsfort: keh Annere nehm ich net
Auch wann sie zehn Mol so viel Property hätt!
Nau, daß ich net wehß wie es ehgentlich steht,
Net sage kann wie es am End noch geht,
Aus is es mit Lieben un Spärke kumme,
Halt awer, du werst noch vor'n Squeier genumme.

Er an sie.

Ich hab dein Geschreibsel am Samstag krigt,
Es suht mich von vorne bis hinne nicht.
Raus mit der Sproch! war der Hen net bei dir
En Zeitlang zurück bis Morgens um vier?
Meind just, du schwätzt mir von Squeier un so,
Just schick en, ich wär gewiß arig froh.
An's Spärke mit mir brauchst du net meh zu denke,
Hen mag seller Brote en Annerer schenke!

(Annerer.)

Die Margareth und die Lea.

[Auf dem Hehmweg von der Singschul.]

Margareth. — Do soll bei japper en lahmer Esel drein schlagen, schun wieder Nix kum raus!

L e a. — Ich geh meiner siebezehn die nächste Woch aus der Nochberschaft, die Buwe do rum hen nit mehner Herz wie ich Kurrasch in meim klehne Zehe hab. Do stehen sie als beim Dutzend mit vertel Yard hohe Ständubs vor der Thür herum und sperrens Maul uf, als wann sie parpes kumme wären for Mucken zu fange, un die sähm Zeit dähten sie überaus gleichen die Mäd hehmzunehmen, ferchte aber de Säck un schniefen als hinne noch wie geschorne Schofböck.

M a r g a r e t h. — Ja, du wehßt noch net mol Alles.— Den Owet, wie ich aus der Singschul heraus bin hab ich parpers dem Jim en klehner Knups in die Seit gebe, un ihm mit den Augen zugeblinzelt, daß er mitgehn könnt un dernoh hot er's Herz net gehabt, un hinnig meim Rücken schwätzt er von nix als von der Margareth un däht ehnige Zeit en Vertel spende, wann er schur davon wär, daß er's kumme könnt. Geh mir weck mit so Buhwe, do däts schier Noth, daß die Mäd froge.

L e a. — Well, so sind sie all do herum. Wir wollen noch Applebachsville oder Sellersville gehn, dort hen sie mehner Spunk, un ich bin schur davon, mir brauchen niemols allehnig hehmzulaufe.

M a r g a r e t h. — Besser wir gehen nach Doylestown.

L e a. — No Sir! dort hot's schier zu viel Loafers.

M a r g a r e t h. — Well, just wie du sagst, ich geh mit.

Die Sära un die Betz.

(Uffem Hehmweg vun der Singschul.)

Sära. — Do will ichs verlore habe wann des Singschul-Lahfe mir nit bal verleht. Buwe hots dort, die sen keh Knop werth.

Betz. — Des wehs ich schun lang. Der Hochmuth un die Ständops guckt denne Kerls dort zum Kop raus un spunk hen sie, juscht so viel wie a junger Hund.

Sära.—So wars sei Lebtag nit. Wann ich die Mäm hör verzähle, hen vor Alters die Buwe hehmgemacht Stofft getrage un wann der alt Mann in der Stadt war, sin sie derhehm gebliebe, hen gespart un hen de Stall getent, but nau; scheme muß mer sich, wanns anner Leut hören, daß mer in so a Nochberschaft wohnt. Un wehscht du ah noch eppes, Betz, sie mehne, mir wäre stolz.

Betz. — Ich wehs es. Drum hab ich mol gemehnt, ich wot keh Hupps mehr trage, keh gehle Brastspell mehr uffstecke un ganz plehn un neis rauskumme, wie dem Däd sei alt Quäkerbäsel.

Sära. — Sell wär net so schlecht. Aber ich bin schur, wann mir sell thun, noht spotten sie numme noch ärger über uns.

Betz. — Um sell geb ich gar niks, for ich bin schur dervun, wann nau der erst April kummt un es ans Interessebezahle geht, do könnten selle Kerls vun der Singschul derhehm Note peife höre, daß ihne alle Lust zum Spott un Hochmuth vergehn könnt.

Sära. — Wehscht du was, Betz, mir welle fort aus der do Gegend.

Betz. — Wu anne?

Sära. — Noch Californier unnich die Mormons, selle gleiche die Weibsleut.

Betz. — Besser mir gehn uf Doylestaun.

Sära. — No Sir! Dort wohnt der Löb un die Lohfers.

Betz. — Just wie du sagst. Ich geh mit.

Nickel.

Das Lied von der Union.

[Sus und Märy singen um die Wette.]

Sus.

Heścht du am Suntag der Pit gesehne,
Wie er so schön ausgeguckt hot?
Er guckt, o mein! mer sot schier mehne,
Er guckt ekfektle, wie mer gucke sot.

Märy.

Weścht ah warum der Pit so gut guckt?
Er is vor die Union, er is vor sei Land!
Er hot gege Jeff. Davis die Musket gezuckt
Un schießt die Sesseschens all in der Sand.

Sus.

Ho, for die Union! die acht' ich nit g'ring —
A Mann is, wu for die Union fecht!
But, Märy, ich hab noch a ganz anner Ding,
Wovon ich mit dir jetzt spreche möcht.

Märy.

Loß höre, Sus, ich will Dir's eksplehne,
  A Ding is a Ding — verleicht wehs ichs schun;
Loß es höre, un dann will ich sehne,
  Ob ich kann geben Erklärung dervun.

Sus.

Mei Fähwers hätt der Pit nit genosse,
  Wann er so neiß nit ufgetreßt wär;
Guck mol sei Rock, Tschekct un Hosse —
  Wu hot der Kerl die schöne Klehder dann her?

Märy.

A Kerl for die Union wehs, was er thut,
  Er denkt eppes vun sich, juscht wie er sot;
Er geht noch der Stadt, un holt sich a Suht,
  Un dreßt sich raus wie a rechter Patriot.

Sus.

But wer in der Stadt hot die Klehder im Stohr,
  Wo die Mannsleut se herrlich drin gucke?
O, Märy, sag mir's geschwind in mei Ohr —
  Die Liebe zum Pit macht mich schier jucke!

Märy.

Ich bin vor die Union — but ich muß sage,
  Der Pit in sei Klehder hot mich ah schon geropt;
Die Liebe hot mir Wunde geschlage —
  O, fühl mol, Sus, wie das Herz mir klopt!

Lieber Drucker!

Do hot mir en gewisser Mann de annere Tag ehn Adverteisement gewe, un hot gesagt, ich sott es noch Deiner Drucke rei nehme un es publische losse. Er war gewiß bang, ihr däht ihm a paar Cents tschärtschen; er is so en geiziger alter Ding; oder hat er's g'haßt, weil er schon so lang g'wart hot, un nau noch in seine alte Tage uf ehner öffentliche Bätschlors Sähle verkauft werden soll? Do kummt des Advertеisement wie er mir's gebe hot, un um es recht kräftig zu mache, hen die annere Buwe noch ihr Bestes probirt, en paar Reime auszustudiren.

Große Vendue.

Wird angeboten am nächsten längsten Tage, an dem Wirthshaus, wo sie Wasser verkaufe für Whiskey un Sikers aus der Commonbox, eine große Anzahl junge, mittel alte un auch ganz alte Bätschelors, die verkauft werden an den höchsten Bieter. Die Artikel, die verkauft werden sollen und wünschen verkauft zu sein, sind folgender Art: Lot No. 1. Drei Buwe, der erste ist 32 Jahre alt, fünf Fuß sechs Zoll hoch; hat dunkle Haare, schwarze Augen, frische Farbe, un wann er sein Essen im Leib hot, wiegt er ein hundert fünfzig und ein halb Pfund. Er is en feiner alter Buh un fleißig an der Arbeit.

Der anner ist 35 Jahre alt, en paar Zoll länger und 10 Pfund schwerer, wie der erste. Hat dunkelrothe Haar, graue Augen, a paar Sommerflecke uf der Nase un schöne rothe

Whiskers. Er is en Freund von Bäbies un sagt er wollt en Frau, wenn eine ihn kaufe däht, halte wie es recht wär.

Der dritte is net ganz so stout wie die zwei erste, doch is er a ehn guter Knopf vum a Mann. Hot hellgrolig Haar, nette Füße, un is schmärt uf de Beh. — Er kann englisch un deutsch schwätze, is sehr poleit un net großmäulig.

Lot No. 2. Is en wenig älter, doch sind die meisten gutguckige Kerls. Sie hen wohl en paar Runzle uf der Stirn, un antlich viel graue Haar, die sie bekumme hen durch Truwel, weil sie net eher en Frau bekomme hen, aber die bald weg-gehen, wann sie emol a Frau habe. Sie sin alle saubere, so-bere und fleißige Buwe, sin gewöhnt früh in's Bett zu gehen und spät uf zu stehen, schnarre und kicke net im Schlohf un ferchte sich net vor de Weibsleut. Es sin lauter amerikanische Buwe.

Komm't all herbei, Mäd, jung und alt,
Und kaufet grad wer Euch gefallt;
  Denn hier ist ein' Gelegenheit,
  Die ihr nicht habet alle Zeit.
Wie oft wird es von Mäd gesagt,
Sie wären Buwen nachgejagt,
  Von Zeit zu Zeit, kurz und lang
  Diesmal geht's nicht so, hab kein bang,
Die Buwen sin all alt genug,
Und auch gar merkwerdig klug;
  Wer einen wünscht für ein paar Jahr,
  Kauf einen alten mit grauen Haar,
Die Nummer is dreißig un drei
Und schöne Buwe hat's dabei;
  Habt ihr kein Geld, kommt mit Credit,
  Kauft Euch ein'n Mann und nehmt ihn mit.

Der Bill hat mir nochmal g'sagt, ich soll mache daß ihr es for schuhr drucke däht; denn wer net verkauft wird an der Vendu, soll raus g'hosselt werden noch der Haferernt, wann sich die Mäd en bissel Geld verdient hen. En Hossel kost zwei Cents un der Bill is bang weil er schon ziemlich alt, und nimmer recht saund is, er möcht net geh uf der Vendu, un müßt no warte uf die Hoßlingmätsch.

Schwarzkopf.

Ebbes zum Lache, aber die sehm Zeit zu sehne wie die Leut sich fühle.

Mister Drucker un Freund! Is es nau nit ganz merkwürdig, daß die Leut in der do Welt so viel Wohlgefalle dran finden, sich aneinanner zu beschimpfe un zu vernarre, daß mer schier mehne muß, ihr Verstand hätt die Hernschahl verlore? Du glahbst sell verleicht nit? Well, ich will dir's prufe noht werst du's wohl glahwe müsse. Meint, mei Beweis is nit ausem deutsche Lahbuch, aber do kummt er. Un nau paß uf.

Do in meiner Nochberschaft, wo ich nit klage wot wan numme alles recht wär, is a Buh un ah a Mädel. Genug gesagt, ehniger Mensch wehs was sell vor a Stofft is. Er hehst Meik Leberwurst un sie Betz Kalbsknoche. Well der Meik is hungerich geworden for sellen Kalbsknoche un hot gmehnt, er schlehft ihn hehm. Die Betz hot die sehm Mehning gehat, hot der Meik tüchtig fuhle welle un nemt ihn mit hehm. Wie sie in der Küch kumme blohst des dumm Schohf

vun a Meik gleich das Licht aus un hockt in der dunkel Küch so schwarz, als a Neger. Gebt's nau a größerer Fuhl vun Hosse un Flehsch? Er hot ofkohrs im Dunkele vun mancherlei Sache geschwätzt, aber die Betz is ausgerisse un hot ihn hocke geloßt. Sell war gefuhlt No. 1 bei der do Sach. But des is noch nit all. Die Betz hot die Küchethür verriegelt, is neben der Küch in a annere Stub, wu a anner Stück Mensch in Hosse uf ihr gewart hot. Do hen sie anfange ufzukotte un zu lache, daß dem Meikel in der dunkel Küch ganz schwierich un gehl vor der Nahs worre is un er is uf, fort. Wie er aber an der Thür kumme is hots geheyse: Hock dich, es is ke Stuhl do. Der Meik hot gespürt, daß er gefange war, hot sich annegehockt un kunsittert, wie aus seim Elend rauszukumme. Minweil hot des Ufkotte in der Nebestub wieder angefange, daß es dem Meik schier die Herzkammer versprengt hot un er is uf un is zum Küchefenster nausgetschumpt. In der Yard verwischt er de Schofbock un schmeißt den zum Küchefenster nein. Gege Tag geht die Betz in der Küch vor a Trunk dicke Milch, un wie sie do der Schohfbock statt der Meik erblickt, hot sie steif un fest geglabt, der Meikel wär a Heksemehschter, un het sich zum Schofbock verhekst. Sell war gefuhlt No. 2 bei der do Sach. Sie hot mit Angst un Zittern der Däd gerufe; der Däd hat aber gemehnt, die Betz hätt die Nacht nit geschlobfe un könnt nit recht sehne. Die Mäm aber hot die Brill ufgesetzt un hot der Schofbock überall befühlt un hot gemehnt, vum Kop bis zum Schwanz deht er ihr ekfektle vorkume wie der Meik.

[Eingesandt.]

Die Fäscheus (Moden).

Ich glahb schier ich bin ehns vun deine beste Kostomers, denn ich nehm der Morgenstern un lehs ihn fleißig so lang du mir ihn uf Borgs schickst. Ich hab dir ihn aber immer noch ehrlich bezahlt, vun der Zeit an, wu ich wohte derf bis zur Zeit wu die Hupps in Fäschen kumme sen. Ich bin dir wohl noch a paar Johr schuldig for die Zeitung, aber ich bezahl sell so=bald mei Mädstofft all geheiert is. Mei Mäd koste mich so viel for das un sell, daß ich manchmol nit so viel Geld hab for a Kautabak uf Borgs zu kahfe. Ich hab viel Kosten uf mei=ner Bauerei, Taxen, Interessen, u. s. w., zu bezahlen, aber nichts kostet mich so viel, als die verdollte Fäschens. Die neue Fäschens sind nach meiner Ansicht eine Erfindung vun Spekuläters un Faullenzer, wu gern hoch lebe ohne geschafft. Wie ich noch jung war, hen die Leut sich plehn un kammen getrage un wann mer in der Stohr gange is for neue Klehder zu kaufen, dann hot mer geguckt ob der Stofft gut und stark is, nit obs schön un fäschenehbel is, wie die Leut heutzutag es mache. Wann alleweil a jung Mädel in der Stohr geht un der Stohrkieper weißt ihr ebbes, das sie noch nit gesehne hot, mag es noch so dünn un lumpig seyn, wann er numme sagt, es wär neufäschen, dann kahft sie es gewiß, keh Unterschied wie theuer daß es is. Bal druf is offohrs keh Ruh bis all die Mäd in der Familie davon hen. Un wann sie des dumm, fäschenehbel, dünn Stofft a paar Woche gewohre hen, do kummt ebbes Neues uf, die Mäd schmeißen ihr alte Klehder in

der Lumpesack un kummen for Geld for neufäschene Klehder zu kahfe. Wann mer ihne nit grad Geld gebt, hen sie a Gekrummel un a Wesen bis mer ihne gebt, just um sie los zu werden. So geht es fort bis sie endlich ein Mann fangen un mer sie mol los werd. Nau sell kann a kommener Mann, wie ich ehner bin, nit lang stände. Zu meinem Glück hab ich just noch ehn ledig Mädel derhehm, die annere sen all geheiert. Die wu ich noch hab, deht ich wohlfel verkahfe zu einem Kerl, wu sie gut behandelt, just daß ich mol ruhig lebe könnt.

Ein Gespräch.

Ah, Dävy, was hot dich gestern Owent so vertollt schmärt aus Squeir Essebeise Haus kumme mache? War ebbes letz?

Nix appartiges! ich hab just en bissel mit der Pally gespärkt, als dir ganz unvermuth der alt Mann derzu kommt un mir zu verstehn giebt, er däht des net gleiche.

Awer wie hot er's dir zu verstehn gegewe? Grob oder höflich?

Ach net; er hat kehn Wort geschwätzt.

Well, wie hot's er dann gemacht?

Er hot just die Thür ufgemacht, mir mein Hut in die Hand gewe un die Causkin von der Wand kriegt,—do hab ich gedenkt, er thät's net gleiche, daß ich die Pally spärke thät un bin grod fortgange; des war alles, Säm.

Ja, geleddert hot er dich, Dävy, dann du bist net gange.

G'sprunge bist du, als wann en Dutzend Hund hinnig dich her wären. Ich hab dich wohl gesehne.

Well, sei nur still dervon un sag's Niemand, sonst werd' ich ausgelacht.

Säm versprach's; awer somhau muß er sich doch verschnappt habe, sonst hätt's net gedruckt werde könne.

Wie die Nochbere de Charle Dorst vom Branntweintrinke kure.

Lebanon Valley ischt gewiß ens der schönste Thäler die der liebe Herrgott uf seiner Erd gemacht hat. Aber es ischt net allenig schö' 's ischt a reich un alles wachst dort in Hülle und Fülle, un so wie's Land schö un gut ischt, sin a die Leut die drinn wohne brav, rechtschoffe un fleißig. Daß es aber in jeder Gegend, ischt sie a noch so schö un die Mensche noch so gut, als emol Unkraut gebt, ischt des a in Lebanon Valley der Fall, wie ich jetzt erzähle werd. —

Wann mer von Reading nach der Sinking Spring geht, un von dort noch e paar Meile nuf gege Wernersville, zieht sich e Weg links ab, un mer sieht dort grad vor sich dem alte Doctor L e i s e r i n g sei Wasserheilanstalt, die ganz hoch uf em Berg liegt. Dann dreht mer aber wieder rechts e Stück Weg's, geht dann wieder links, un kommt endlich am Waldeck an e kle Blockhaus, das zimlich nied aussieht. Dort in sellem Haus hat der Charle Dorst gewohnt, un wohnt denk ich noch dort, wann er net gestorbe ischt. — Der Charle hat jung ge-

heiert un hat e fleißige Fra krickt, un so war alles e paar Johr in der Haushaltung recht, wann nur net hernoch die verdollte Politik gewese wär, die de Charle ganze Täg un ganze Nächt vun der Hemeth gehalte, un an de Dram gebrocht hät. Alle gute Worte fun der schöne junge Fra habe nix geholfe, wan's Lektionire angange ischt, do ischt ebe der Charle naus ans Faulenze und Saufe. — Natürlich ischt die Erbet liege bliebe un die paar hundert Daler, wo die junge Leute zusamme gebrocht, ware bald fort, Elend kam in's Haus, un oft hat die Fra gehungert, dieweil der Charle im Werthshaus gesesse, Dram gesoffe un vun Politik geschwätzt. Die Märy hat e gutes Herz gehabt un de Charle wahrhaftig geliebt, aber wie die Lumperei zu weit gange ischt, ischt sie mit ihrem Bäbe krank worre un bede sin noch langer Krankhet un vielem Elend, gestorbe. —

Wie das Begräbniß war, hot der Parre Jacob Müller von Reading die Leichepredig gehalte, un hat dem Charle Dorst ziemlich hart in's Gewisse geschwätzt, wege seiner Nachlässigket an seine Familie un seim Sauflaschter, aber 's hat Alles nix gebat, wie er wieder Halt an e paar Cent krickt hat, ware se gleich wieder versoffe, un er ischt so verlumpt, daß er 's letzt nimme gewußt hot wo er e Schlofplatz finne kann, dann sei Crediters habe ihm Haus un Hof genomme. Sei Nochbere habe alles probirt for ihn wieder uf e gute Weg zu bringe, habe ihn zu der Temperenz Soseity gebracht, habe ihm neue Kleder angeschafft, Erbet un e Hem gebe, aber wann der Narre wieder an ihn komme ischt, do hat er ebe wieder gesoffe un sich im

Dreck gewälzt wie e Sau, un alle gute un böse Worte fun seine Nochbere habe nix geholfe. —

Es war a Suntags Obends schun zimlich spät do geht der Eisick Henn in Unner-Heidelberg in sei Stall, un will noch emol noch seim Vieh gucke, do find er de Charle, uf em Stroh nebe de Küh liege un so sternsgesoffe, daß er en gar net wach hot kriege könne, obschon er ihn noch so geschüttelt un als emol uf die Behn gestellt, er ischt aber immer wieder zesamme gefalle, un der Eisick hot ihn liege losse müsse, bis de nächste Morge, wo er vun sich selber ufgewacht ischt un gleich wieder noch dem nächst Grogschopp geträbelt.[1] — Wie der Eisick in de Stall komme ischt do war der Charle schun fort, aber im Stroh hat er e Cigarestumpe gefunne, un war ganz erschrocke, denn er hat gedenkt, wie leicht hät der gesoffene Charle sei Stall anstecke könne. — Well, denkt er, ich muß zu meine Nochbere rum gehe, und muß gucke daß mer den Kerl ins Purhaus bringe, oder zum Taunschip hinaus, dann der Kerl könnt in seinem Suff noch großes Unglück anstelle.—Er inweited sei Nochbere, uf zwe Meile rum, in sei Haus zu kumme, um sich über de Charle Dorst zu bespreche, un weil all de Lump gern aus dem Taunschip gehat hätte, ischt a kener von de Nochbere ausgebliebe. — Wie die Miting organaist war, macht der Dän Walter e Spitsch un sagt: Nochbere, Männer un Buwe, ihr wißt all, daß wir mit dem Charle Dorst alles brobiert habe, um wieder e ordentlicher Mensch aus ihm zu mache, un wie Alles nix geholfe hot. Er war im Purhaus, dort ischt er fortgeloffe, die Nochberschaft hat sich e paar Mol schun um ihn gebattert, Geld vor ihn collectet, Kleder angeschaft, Er-

[1] Gegangen.

bet un Esse un Trinke gegebe, un doch hat der Kerl net gut gethan. Ich propose, daß mir ihm die Schell anhänge, un ich wett schier eniges ebbes, do kriege mir ihn los oder er bessert sich. Die Majority war for dem Dän sei Vorschlag, un 's wurde besproche, daß die erste wo ihn besoffe finne, ihn in de Schmidshop nehme sotte un die Bell anhänge. Der Schmid der a bei der Miting war hat gemehnt, er wollt am nächste Morge die Bell schun ready halte, un sie sollte de Charle nur bringe, er wollt alles recht fire.

Es hat ke drei Tag angestanne, do habe se de Charle unner dem große Apelbam net weit vun Wernersville gefunne, un so gesoffe, daß ihn, wie im Stall, ke Rüttle un ke Schüttle hat wach bringe könne. Der John Moor, der nechst dabei Mischt gefahre, bringt sei Wage un do werd der Charle ufgelade un an de Schmidschop gefahre. Der Schmid war mit dem Halsband un der Schell, wo dran war, gleich fertig un hat's dem Charle um de Hals so fest geniedet, daß er's in seinem Lebe net los hät mache könne. Wie alles ready war, hen se ihn wieder uf de Mischtwage un unner de Appelbam gebracht, ohne daß er erwacht ischt, denn unner dem Gedränk das der Charle gesoffe, war in seller Zeit viel Opium, un die Liquer un Weinhändler habe das mixe un betrüge schun ziemlich gut verstande.

Es war schun zimlich über die Mittagszeit do werd der Charle wach, un fangt an de Dreck fun seine Kleder zu butze, do hots uf emol geschellt un nochmol geschellt, un der Charle ischt ängstlich rum gesprunge was do hinner ihm schellt, er sieht Niemand un doch gehts gleich wieder kling, kling, kling, kling.

Do glabt er, er wär behext un danzt rum wie e jung Fülle, aber je mehr als er gesprunge ischt desto mehr bots geschellt un er ischt schier närrisch geworre wege dem kling, kling, kling, kling. Nachdem er e paar Mol rum getanzt war, un getobt hot wie e gesoffener Inschen,[1] spürt er daß am Hals ebbes net recht ischt, er greift dernoch, un find en Eiseband, wo hinedruf die Schell ischt, un hot so die Hex ausgefunne. — Nau werd er ärgerlich, weil all sein Moschens un als sei Probires nix bate, for die Schell runter zu kriege, un je ärger er getobt hot, je ärger hats geschellt, und er nemmt sich jetzt for, zum Schmid zu gehe um des Ding wieder los zu werre, denn er hat gleich gemerkt wer ihm die Schand angethan.

Er kommt ganz katzebucklich beim Schmid an, wo schun e paar Nochbere beisamme ware, for de Funn mit anzuhöre, un bitt de Schmid ganz erbärmlich, er sott ihm die Schell abmache, aber der Schmid wollt vun sellem nix wisse, un mehnt: „Charle du hoscht das Halsband schun lang verdient, du magst nau die Schell behalte." Er bitt dann wie e kle Kind die annere Männer die im Schmidschop ware, sie sotte doch barmherzig sein un ihm die Schell abmache, aber die schüttle de Kopp un mehne, sie hätte nix mit dem Bißnis[2] zu thun, er sott noch Wommelsdorf oder der Sinkingspring gehn, wo er sich als hät sei Bottel fülle lasse, die möchte ihm die Schell abmache. — Wie der Charle Dorst gesehne hot, daß er nix do ausrichte kann, ischt er mit schwerem Herzen davon geschliche, un hot arg langsam ufgetrete, daß mer die Schell net höre möcht, aber die ganz Nochberschaft hat schun fun der Bell gewißt, un wie die Buwe un Mäd de Charle hent komme sehne sin sie ihm schun

[1] Indianer. [2] Geschäft.

entgege gange un habe gefrogt, was denn do for e Musikant käm, un was es koste dät, wann er e Stückche ufspiele wollt. Aber der arm Charle ischt fort als wann ihn e Hund gebisse hät, un hot all die Häuser vermiede, bis an des Haus, wo er früher geegnet hot, un das jetzt dem reiche Müller Landis gehört, un der enem vun seine Schaffleut de Platz verrentet hot. — Dort schlupt er uf de Heustock, un wollt schlofe, aber es wollt net gehn, denn die Gedanke an sei verstorbene Fra un wie er do in dem Blockhäusche zu hause angefange hot, habe ihn net schlofe losse, un er ischt uf de Gedanke komme, 's Saufe uns Electionire uf zu gebe, er wollt morge in aller Früh zum Eisick Henn gehn un mit ihm schwätze, daß er sich jetzt schur bessere wollt un e guter fleißiger Mensch werre, er wär jo noch jung, un könnt vielleicht alles noch recht mache. Un wie er sich die Sach so recht vorgenomme, hot er a schlofe kenne, un der Tag war kaum angebroche, do steht er a schun for dem Eisick Henn seim Hof, un schleicht sich dann uf die Bortsch, aber die Hund habe die Schell gehört un habe e so ferchterlicher Lärm argefange, daß Alles im Haus gleich wach war. Der Henn kommt zuerst raus uf die Bortsch un frogt, was der Charle schun so früh do wollt, Erbet dät er doch kenne suche, denn zum schaffe wär er zu faul, Wisky hät er a kener, un wer bei ihm 's Breckfest wollt, der müßt's a verdiene. Uf die harte Worte hat der Charle gar net antworte könne, un sei Herz ischt ihm ganz ufgeschwolle, als wie wans verspringe wollt, un er hot mit der Hand nur uf die Schell weise könne. Hoho! mehnt der Henn, habe se dich schlechter Lump krickt, das war recht, un ke Mensch sott dir die Schell abnehme, weil

du Mensch e Dier aus dir machst un dich gar net bessere willst. Jetzt mach' nur daß du aus unserm Taunschip kommst, denn do ischt Niemand der dir die Schell abnemmt. Wie der Eisick Henn mit schelte fertig war, hat der Charle zu heule angefange wie e junger Hund, un hot verzählt, wie er sich die Nacht uf dem Heustock fest vorgenomme hät, sich zu bessere un wann sei Nochbere noch enmol Erbarme mit ihm hätte, so wollt er versuche Alles wieder gut zu mache, was er verdorbe hätt, un sei Fra sei ihm im Tram vorkomme, un die hätt ihm gewinkt, daß alles noch recht werde thät. Aber der Henn wollt vun dem Geschwätz nix wisse, un er sott sich nur aus der Nochberschaft fortmache sunst käme die Hund noch hinner de Musikant. Dem Henn sei Fra die Emmä hot sich beigeschliche un hat alles gehört was die Männer geschwätzt, un sie krickt ihren Mann an der Hand un mehnt er sott's mit dem verlorne Sohn nochmol brobire un bei de Nochbere e gut Wort einlege, daß dem Charle die Schell abgenomme werd, un hat ihm so lang geschmegelt, bis er versproche hot, er wollt heut Morge die Nochbere in de Schmidschop zusamme rufe, un wollt sehne was gemacht werre könnt. Die Emmä aber nemmt de Charle ins Haus, stopt ihm e Lumpe in die Schell, daß es nimmer geklingelt hot, gebt ihm e gut Breckfest, un macht ihn in's Bett gehe, daß er sich ordentlich ausschloft; den Henn aber schickt sie nach dem Schmidschop, for die Miting zu halte. — Es hot a net lang gedauert, do ware e Dutzend Nochbere beisamme, wovon, wie der Henn die Sache mit dem Charle uf seiner Bortsch, erzählt, die Mehrheit gleich devor war, daß man es nochmol mit dem Charle probire soll., er wär doch früher e

neiser un fleißiger junger Kerl gewese, un sei Vater war ehner vun de beste Nochbere in Unterheidelberg gewese. Der Eisick Henn sollt ihn hole, un wann er e Bletsch[1] mache wollt, so sott ihm der Schmid die Schell abmache. —

Grad wollt der Henn zum Schmidschop naus, do kommt sei Fra mit dem Charle rein, un bitt die Männer, sie sotte es mit dem verlorne Sohn net zu hart nehme, sie wär schur, wann mer dem Charle noch enmol an die Hand gehe dät, daß er e fleißiger un soberer Mann werre, und sie dät jetzt for ihn bitte. — Wie die Männer die Emma so schwätze habe höre, do ware sie enstimmig devor, daß mers nochemol mit dem Charle brobire sott, un der Schmid, der wegherzig un net so hart war wie die Eisehämmerer sunst sin, hat sich gleich ready gemacht for dem Charle 's Halsband runner zu mache, der Charle hat aber gemehnt, er wollt erst verspreche, daß er so lang als er lebt er sich dem Suf, dem Faulenze un dem Politisire nimmer ergebe wollt, un hat jedem vun de Nochbere un der Mrs. Henn die Hand druf gebe, und hot gebitt, die Nochbere sotte ihm das Halsband mit der Schell mitgebe, er wollt's in seiner Schlofkammer ufhänge, zur Warning, so lang er lebt. —

Das Halsband war bald ab, un der Charle ischt mit dem Müller Landis hem, der ihm Erbet versproche, un hat a gleich zu schaffe angefange wie e guter Kerl. An de Dram hat er immer gedenkt un sich devor geferchtt als wie vor ener Rattelschlang, am Lectschentag[2] ischt er an de Damm fische gange, un kaum ware e paar Johr rum hot er dem Landis sei alte Property wieder abgekaft, die ihm der gute Müller ganz wolfel ge-

[1] Versprechen. [2] Wahltag.

gebe. Die Mrs. Henn hot dann for e gut fleißig Weibsmensch gesorgt, das der Charle gegliche un geheiert hot.

Jetzt ischt 's Blockhäusche schö, de Garde gut getend, die Obstbäm gebutzt, un alles sauber, un wann mer in die Stub kommt, do sieht mer das Halsband mit der Schell hänge, das de Charle gebessert hot. W.

Die lutherisch Kerch bei der Trapp in Montgomery County.

An der Trapp do steht e Kerch
Do hot der Vater Mühlenberg,
Vor über hunnert Johre schon
Gar manche Predigt drinn gethon.

Es war die erst deutsch im Land
Die sich zu Luthers Lehr bekannt,
Un war gewiß for deutsche Leut
E große Herzensfreud.

In ihrer Sprach ward Gottes Wort,
Gepredigt ja an jenem Ort,
Un war in Lieb vereint
Gar bald e groß Gemeind.

Un vun dem klene Haus
Ging gar viel Segen aus,
Dorchs ganz' pennsylvanisch Land,
Wie uns ja All bekannt.

Un liegt do auch im Schlummer
Ganz frei von Sorg un Kummer
Gar mancher deutsche Mann
Der hier viel Gut's gethan.

Dort liegt der Melchior Mühlenberg
Der Stifter der lutherisch Kerch.
Der kluge Henry Weiser,
Der brave Jacob Deiser.

Peter Mühlenberg liegt hier in Ruh,
Ihn deckt e schöner Grabstehn zu;
Un Francis Schunk, den Gouverneur,
Bracht man zur Ruhe auch hier her.

Der Platz, er braucht net mehner Ruhm,
Er ischt für uns ein Heiligthum,
Un dät mer hier Wallfahrten geh'n,
Gewiß müßt's noch der Trapp gescheh'n.

W.

Das alt Schulhaus an der Krick.

Heut ist's exaktly[1] zwanzig Johr,
Daß ich bin do hinaus;
Nau bin ich wieder lewig z'rick,
Un steh am Schulhaus an der Krick,
Juscht näkscht aus Arty's Haus.

Ich bin in hundert Häuser g'wescht,
Von Marbelstein un Brick;
Un alles was ich hab geseh,
Thät ich verschwappa any Day,
Für's Schulhaus an der Krick.

[1] Grade.

Wer müd daheme is, un will fort,
So loß ihn numma geh;
Ich sag ihm aber vorne naus,
Es is all Humbug owa draus,
Un er werd's selber seh.

Ich bin draus rum in alle Eck'
Getravelled high un low;
Hab awer noch in kenem Spott,
Uf e'mol so viel Joy gehat,
Wie in dem Schulhaus do.

Wie hämelt mich do alles a'!
Ich steh, un denk, un guck;
Un was ich schier vergessa hab,
Kummt wider z'rück, wie aus seim Grab,
Un steht do wie e' Spook!

Des Krickle spielt verbei wie's hot,
Wo ich noch g'spielt hab do;
Un unner sella Hollerbüsch,
Spiele noch die klene Fisch,
So smart wie long ago.

Die Weißech steht noch an der Thür —
Macht Schatta über's Dach;
Die Trauberank is a noch grü' —
Un's Amselneſcht — guk juſcht 'mol hi'! —
O was is des en Sach'!

Die Schwalma skippe über's Feld —
Die födderſt is die beſcht!
Un sichſt du, dort am Giebeleck,
En Haus von Stoppla un von Dreck?
Sel is e' Schwalmaneſcht.

Die Junge leia still just now,
  Un schlofa alle sound;
Wart bis die Alta kriega Werm,
Nord hörscht du awer groß Gelärm,
  Von Mäuler all around!

Ja, alles des is noch wie's war
  Wo ich noch war e' Buh;
Doch andre Dings sin net meh so,
For alles thut sich enera do,
  Wie ich mich enera thu!

Ich steh, wie Ossian in seim Thal,
  Un seh in's Wolfaspiel, —
Bewegt mit Freed un Trauer ach!
Die Thräna komma wan ich lach,
  Kanscht denka wie ich fühl!

Do bin ich ganga in die Schul,
  Wo ich noch war ganz kle;
Dort war der Meschter in seim Stuhl;
Dort war sei Wip, un dort sei Rule —
  Ich kann's noch alles seh!

Die langa Desks rings an der Wand —
  Die groſa Schüler d'rum;
Uf ener Seit die groſa Mäd,
Un dort die Buwe — net so bläd —
  Guck wie sie peepa 'rum!

Der Meschter watscht sie close just now —
  Sie gewa besser Acht;
Dort Seller wo Love Letters schreibt,
Un Seller wo sei Spoochta treibt,
  Un seller Kerl wo lacht.

Die Groẞa un die Klena all,
  Sin unner ener Rule;
Un des is juscht der rechte Weg;
Wer Ruls verbrecht, der nemmt sei Schläg,
  Oder verloßt die Schul.

Inwendig um der Ofa 'rum,
  Hocka die klene Chaps;
Sie studya all gar hart, you see,
Un wer net lernt sei A B C,
  Sei Ohra kriega Rapps.

'S is hart zu hocka uf so Bänk, —
  Die Füß net uf em Floor;
E mancher krickt en weher Rück,
In sellem Schulhaus an der Krick,
  Un fühlt about right sore!

Die arma Drep! dort hocka sie
  In misery! — juscht denk!
Es is ke' Wunner — nem my Wort —
Daß sie so wenig lerna dort
  Uf sella hocha Bänk.

Mit all da' Drawbaks anyhow,
  War's doch e' first-rate Schul;
Du finscht ke' Meschter so — geh such —
Der cyphera kann durch's ganza Buch,
  Un skipt ke' ehne Rule.

Bös war er! ja, des muß ich g'steh;
  G'wipt hot er all around;
Gar freislich gute Rules obsarved,
Un wer Schleg krickt hot, hot's desarved,
  Completely, I'll be bound.

Wann's Dinner war, un Schul war aus,
Nord hot mer gut gefühlt;
Deel hen der Balla Game gechooſt,
Deel hen ſich in der Race amuſed,
Un deel hen Solger g'ſpielt.

Die große Maid hen ausgekehrt —
Die Buwe naus geſtaabt!
Zu helfa, hen a deel pretend, —
Der Meſchter hot ſie naus geſend! —
Die Rules hen's net erlabt.

Die klena Mäd hen Ring geſpielt,
Uf ſellem Waſſa da;
Wann groṡa Mäd ſin' in der Ring, —
'S is doch e' wunnervolles Ding! —
Sin' große Buwa a!

Die Groṡa hen, die Große 'tagg't,
Die Klena all vermißt!
Wie ſin' ſie g'ſprunga, ab un uf,
Wer g'wonna hot — verloß dich druf —
Hot tüchtiglich gekißt!

Am Chriſtag war die rechte Zeit —
O wann ich juſt d'ra denk!
De Meſchter hen mir naus geſperrt,
De Thür and Fenſter feſt beharrt; —
„Nau, Meſchter, e' Geſchenk!"

Nord hot er mightily brobirt,
Mit Force zu komma nei;
Un mir hen — a's er hot gekloppt —
En Schreiwes unna naus geſtopt,
„Wans ſeinſcht, dan kanſcht du rei."

Nau hot der Meschter raus gelanst —
Gar kreislich scheepisch guckt! —
Appel un Keschta, un noch meh,
'S war juscht a ment in fact recht schö:
Mir hen's mit Luschta g'schluckt!

O wo — sin now die Schüler all,
Wo hawa do gelernt?
A deel sin weit awek gereest,
By fortune uf un ab gecheest, —
Deel hot der Tod geernt!

Mei Herz schwellt mit Gedanke uf,
Bis ich schier gar verstick;
Könnt heula — 's dut mir nau so leed —
Un doch gebt mir die gröschte Freed,
Des Schulhaus an der Krick!

Good-bye! alt Schulhaus — Echo kreischt
Good-bye! Good-bye! zurück;
O Schulhaus! Schulhaus! muß ich geh?
Un du stehst nord do alle' aleh —
Du Schulhaus an der Krick!

O horcht ihr Leut wo nach mir lebt,
Ich schreib euch noch des Stück;
Ich warn euch, droh euch, gebt doch Acht
Un nemmt for ever gut enacht
Des Schulhaus an der Krick!

Hämweh.

[Vom Ehrw. H. Harbauch, D. D.]

Ich wees net, was die Ursach is —
  Wees net, warum ich's thu':
Ein jedes Johr mach' ich der Weg
  Der alten Hämath zu.
Hab' weiters nix zu suche dort —
  Keh Erbschaft un keh Geld;
Un doch treibt mich das Hämgefühl
  So stark wie alle Welt;
Nord stärt ich ewa ab un geh',
  Wie obe schon gemelt.

Wie näher daß ich komm' zum Ziel,
  Wie stärker will ich geh',
For Eppes in mei'm Herz werd letz
  Un thut mir kreislich weh.
Der letschte Hüwel spring' ich nuf,
  Un ep ich drowe bin,
Streck' ich mich uf, so hoch ich kann
  Un guck mit Luschta hin;
Ich seh's alt Stehhaus durch die Bäme
  Un wot, ich wär' schon drin.

Guck, wie der Küche Schansteh schmokt,
  Wie oft hab' ich sell k' seh!
Wann ich draus in de Felder war,
  Eh Buwele, jung un kleh.
Oh senscht die Fensterscheibe dort?
  Sie gucke roth wie Blut;
Hab' oft considert, — doch net g'wißt,
  Daß sell die Sonn' so thut;
Ja, Manches wees en Kind noch net —
  Wann's däht, wär's ah net gut!

Wie gleich ich selle Pappel Bäme,
  Sie steh'n wie Brüder dar,
Un uf em Gippel — g'wiß ich leb!
  Hockt alleweil e' Staar!
's Gippel beugt sich — guck, wie's gaunschet,
  Er hebt sich aber fescht.
Ich seh' sei rothe Flügele plain,
  Wann er sei Feddere wäscht;
Will wette, daß sei Fraule hot,
  Uf sellem Bam en Nescht!

Oh, es gedenkt mir noch ganz gut,
  Wo selle verry Bäm,
Net größer als en Welschkorn-Stock,
  Gebrocht sin worre häm.
Die Mämmy war an's Granddäts g'west.
  Dort ware Bäm wie die;
Drei Wiplien hot sie mitgebrocht
  Un g'sagt: „Dort planzt sie hie."
Mir hen's gethu — un glabscht du's now —
  Dort selle Bäm sin sie!

Guck! — werklich ich bin schier am Haus!
  Wie schnell geht doch die Zeit;
Wann mer so in Gedanke geht,
  So wees mer net wie weit.
Dort is der Schop, die Welschkorn-Crib,
  Die Seider-Preß dort draus;
Dort is die Scheu'r un dort die Spring —
  Frischt quillt das Wasser 'raus,
Un guck! die säm alt Klapbord-Fens
  Un's Thärle vor em Haus.

Alles is still — sie wisse net,
  Daß epper Fremdes kummt;

Ich denk, der alte Watsch is todt,
  Sunst wär' er 'rausgejumpt;
For er hot als verschinnert brüllt,
  Wann er hot's Thärle g'hört;
Es war den Trävlers greißlich bang,
  Sie werre ganz verzehrt;
Keh G'fohr — er hot paar mol gegauzt,
  Nord is er umgekehrt.

Alles is still! — Die Thär is zu!
  Ich steh' — besinne mich!
Es rappelt doch en wenig nau
  Dert hinne in der Küch.
Ich geh' net nei — ich kann noch net,
  Mei Herz fühlt schwer un krank;
Ich geh' en wenig uf die Bortsch
  Un hock mich uf die Bank —
Es seht mich Niemand, wann ich heul
  Hinner der Trauwerank!

Zwee Plätz sin do uf dere Bortsch,
  Die halt' ich hoch in Acht,
Bis meines Lebens Sonn' versinkt
  In stiller Todes Nacht;
Wo ich vom alten Vaterhaus
  's erschte Mol bin gange fort,
Stand mei Mämmy weinend do
  An sellem Riegel dort,
Un nix is mir so heilig nau
  Als grade seller Ort!

Ich kann sie heut' noch sehne steh
  Ihr Schnupptuch in der Hand;
Die Backe roth — die Auge naß —
  Oh, wie sie doch do stand;

Dort gab ich ihr mei Ferrewell,
  Un weinte als ich's gab;
's war's letzte Mol in dere Welt,
  Daß ich's ihr gewe hab,
Bevor ich widder komme bin,
  War sie in ihrem Grab!

Nau, wann ich an mei Mämmy denk'
  Un meen, ich thät sie seh',
So steht sie an dem Riegel dort
  Un weint, weil ich wekgeh'!
Ich seh' sie net im Schockelstuhl,
  Net an kee'm annere Ort —
Ich denk' net an sie als im Grab —
  Just an dem Riegel dort!
Dort steht sie immer vor mei'm Herz
  Un weint noch liebreich fort!

Was macht's, daß ich so dorthin guck,
  An sell End von der Bank!
Weschst du's? Mei Herz is noch net todt,
  Ich wees es — Gott sei Dank?
Wie manchmal saß mei Dädy dort
  Am Sommer Nachmittag,
Die Hände uf der Schoos gekreuzt —
  Sei Stock bei Seite lag.
Was hot er dort im Stille gedenkt?
  Wer möcht es wissen — sag?

Vielleicht is es en Kindheits-Traum,
  Das ihn so sanft bewegt,
Oder is er en Jüngling jetzt,
  Der schöne Plane hegt!
Er hebt sei Auge uf just nau
  Un guckt weit über's Feld;

Er seht vielleicht den Kirchhof dort,
  Der schon die Mämmy hält!
Er sehnt vielleicht nach seiner Ruh
  Dort in der bessere Welt!

Ich wees net, soll ich 'nei in's Haus —
  Ich zitt're an der Thär!
Es is wohl Alles voll inseit,
  Un doch is Alles leer!
's is net mei Hämath, wie's 'mol war
  Un kann's ah nimme sei;
Was naus mit unsere Eltern geht,
  Kommt ewig nimme nei!
Die Freude hot der Tod geernt,
  Das Trauertheil is mei!

So geht's in dere rauhe Welt,
  Wo Alles muß vergeh,
Ja, in der alte Hämath gar
  Fühlt mer sich ganz alleh!
Oh, wann's net für den Himmel wär'
  Mit seiner schöne Ruh,
Dann wär's mer do schon lang verleed,
  Ich wiß net, was zu thu;
Doch Hoffnung leuchtet meinen Weg
  Der ew'gen Hämath zu.

Dort is en schönes Vaterhaus;
  Dort geht m'r nimme fort;
Es weint keh gute Mämmy mehr
  An sellem Freudeort.
Keh Dädy sucht mehr für en Grab,
  Wo, was er lieb hat, liegt!
Sell is keh Elendwelt wie die,
  Wo alle Luscht betrügt;

Dort hat das Leben ewiglich
  Ueber den Tod gesiegt.

Dort find't mer, was mer hier verliert
  Un behalt's in Ewigkeit;
Dort lewe unsere Todten all'
  In Licht un ewiger Freud'!
Wie oft, wann ich in Trubel bin,
  Denk' ich an selle Ruh
Un wot, wann's nur Gott's Wille wär,
  Ich ging ihr schneller zu;
Dort wart' ich, bis mei Stündle schlägt,
  Nau sag' ich — Welt Adieu!

Der Pit und die Betz.

B e tz.

A ganz Johr, Pit, bist du schun kumme,
  Vor mich zu sehne, alsfort do her;
Des Ding hätt' längst a End genumme,
  Wan der recht Stofft in dir noch wär.

P i t.

Ich gleich dich, Betz, sell wehst du gut,
  Wart noch a bissel es kumt Alles recht;
Ich wehs, offkohrs, was dich schaffe thut,
  Ich wehs, daß du gern heiere möchst.

B e tz.

Heiere? Heiere? sell is das werre Ding,
  Wu mir als krawelt in mei Herz 'nein.
But, Pit, acht das Heiere nit gering —
  Mer fallt mit der Thür nit in's Haus rein.

P i t.

Offohrs nit! Aber nau geh ich zum Parre
Der knüpelt uns zame, er wehs es ah,
Do is es fertig mit dem Hoffe un Harre,
Ich bin dei Mann un du bist mei Frah.

Teite Hosen un Ständups mache der Mann net.

Merkwerdig geglichene Printer vom Morgenstern!—Heut will ich dir e klehne Story verzähle, die allen deutschen Mäd vorgelesen werden sollt, die zu stolz sind, selbert deutsch zu lesen. Sie handelt von der Margret Rehbock, ehns von meine Nochbersmäd, die zwe Jahr in der City war un sinter probirt die City=Lady zu äckte. Wenn unsere annere Buschmäd 48=zöllige Hupps anduhn, dann kannst du druf schwöre, daß sie der nächst Sunndag mit 96er rauskummt un wann's noch so viel Ziehens nemmt in der Kerchestuhl zu kumme, der in der Zeit gemacht is wo mer noch net an Hupps gedenkt hot. Kumme annere Mäd in der sehm Sort Bonnet raus, dann loßt sich die Margret schur ihr Bonnet verännere, so daß sie ja alsfort eppes vor dem Rest voraus hot. Heu will ich esse, wann's net so is!

Well ihr Drucker wisse, wie's is. So en Sort Mäd zieht alsfort gut bei Stohrkieper, Schulmehsters, Pfarrer=, Doktor=, Law=Studente un annere gescheute Kerle, die teite Hosen un Ständups trage, un wann en gewöhnlicher Bauern=bub zu ihne kummt, der sich redlich vom Ackerbau un der Vieh=

zucht ernährt, dann heißt's: „Mich wunnert was seller Narr denkt zu mir zu kumme, mehnt er ich wär for's Kühmelke gemacht oder wollt mich mit Kälberufziehn abgeben? Nosirrih!"

So dachte auch Margreth, un der John un der Hen, zwey von unsere bravste Bauernbuwe, hen nit emol Anklopfens genug gehabt.

Endlich ist der Stohrkieper Schorty zu ihr kumme, mit teite Hosen un Ständups groß genug 5 Yard vom beste Seidestoff derhinner zu versteckle. Sell war Wasser uf der Margret ihr Mühl, — Schorty war ihr Mann.

Vier Monat hatte er schon die Margret gespärkt un schon zwei seidene un ein Callico Fraks in Grund un Bodde verdorben, do uf ehmol kummt Margret zu ihm in der Stohr un frogt for Hupps Nummero 98. — Schorty guckt sie an, lacht un sagt: „Margret, du machst Spaß, No. 96 sind die größte, die noch raus kumme sind, mir hen von selle niemols im Stohr gehabt, bekahs sie werden just gejust von City-Ladies von wege sellem." — „Well, ich hätt gern en Paar, sagt Margret, un ich wollt, du dätst sie die nächst Woch von der City kriege, un dernoh, denk ich, Schorty, lossen wir's mit dem Heiern net mehr zu lang anstehn." — Schorty war so verwerrt, daß er em Customer, der for Molassig gefrogt, Wagentheer in der Pitscher geduhn hot, un sein Mistäk net ehner ausfind bis die Margret zu ihm sagt: „Well nau, Schorty, du machst sunst als keh Mistäks."

Schorty kratzt sich hinnig den Ohren, un verspricht der Margret die nächst Woch selbert for die 96er Hupps zu gehn

un so is er auch, but bis heut (es sind nau schun sechs Woche) hot er sich noch net wieder sehne losse. — Die Margret muß sinter selle Hupps selbert gekriegt habe, ennihau sage die alte Weiber so — un wir Bauernbuwe denke bei uns selbert:

Vor weite Hupps un teiten Hosen
  Nimmt man besser sich in Acht,
Sie sind gerad wie falsche Rosen,
  Zum Verführen nur gemacht.
Zwar gucken sie recht fein un schön
  Doch wer kann dahinter sehn? —

Conrad.

Wie der Ben sich verliebt und wie es wieder zu niks gieng.

Am Montag sah er sie am Stohr,
Dort kam sie ihm recht schmärt vor
  Ihr Frack, ihr Banet, Alles war nett —
  O wan ich doch nume sell Betzi hätt!

Am Dienstag sah er sie uffem Land,
Mit der Hack in ihrer Hand;
  Zum Welschkornplanze hot sie sich gebükt
  Un die Hupps hen raus geblickt.

Da dacht bei sich unser Ben:
Wie die Weibsleut alleweil sen,
  Kummen sie mir gar wunderlich vor.
  Un kratzt sich dabei hinter dem Ohr.

Am Mittwoch war sie juscht am Wäsche
Un der Ben fertig mit Dresche;
  Do hört er wie sie mit der Mäm brumt,
  Weil sie ihr nit zu Hülfe kummt.

Da dacht bei sich unser Ben:
Wie die Mäd alleweil sen,
  Bleiben sie vum Guten fern,
  Tragen Hupps un schaffen nit gern.

Am Donnerstag reitet er zum Schmit,
Was er dort gethu, wehs ich nit —
  But ich wehs, die Betz war dort,
  Un er konnt schier nimmeh fort.

Der Ben hot dert die Betz betracht,
Sie war wie aus Hupps gemacht
  Was thut die Betz gehupst beim Schmit?
  No Ser-ih, sell gleich ich nit?

So denkt der Ben. Freitag kam,
Da ward sei alter Babtehl lahm,
  Er frogt der Betz ihr Däd, wies sei sot,
  Ob er ihm nau nit aushelfe wot.

Un wie er kumt an der Betz ihr Haus,
Guckt sie oben zum Fenster raus,
  Die Annere ware All im Feld
  Damit das Land werd wohl bestellt.

Was thut die Betz am Fenster gaffe,
Wann all die Annere sin am Schaffe?
  Denkt der Ben — but bald druf,
  Hört er, die Betz is sick, nau steht sie uf.

Bleib leie, Betz, es is nit fit,
Gestern warst nit krank beim Schmit,
But heut, wu geschafft soll sein,
Legst du dich in dei Nest 'nein.

So mehnt der Ben un verloßt die Betz,
Un denkt bei sich: „Alles letz."
Seitdem die Hupps die Welt anpacke,
Sen die Mäd niksnutz gebacke.

Exp. Aaron.

Der Aldermann Mehlig an der Schwobe Krick in Trubel.[1]

Wer noch net in dem schöne Thal in Nordhumberland County war, wo die Schwobekrik dorchströmt, der geh jo hin, denn er find dort net allenig schönes Land, schöne Farme, er find a dort die beste Sett Leut in ganz Pennsylvanie, un Seller, wo de Weg net dorthin wisse sott, dem will ich ihn do angebe. — Vun Pottsville, wann er sich nochmols beim Vater Jüngling gestärkt un beim alte Betz e Breckfest No. 1 genomme, do trevelt er noch Minersville un vun dort, über de brete Berg noch Otto's Store, vun Otto's Store de Berg wieder nuf abaut zwee Meile, dort steht e Werthshaus mit ener neiße junge Fra drinn, die e firsträte[2] Biefstäck mache kann. Wann er sich denn dort gesättigt hot, do träwelt er wieder fort über de hohe Berg. Aber net lang dauerts, do sieht er uf emol zwische zwee Berg drinn e Thal so schön un wunnerwoll, wie

[1] Kummer. [2] Gutes.

e Paradies un dorch das Thal do geht die Schwobekrik, un do an der Schwobekrik, nächst an der Mühl, hot der Aldermann gewohnt der emol in enem so große Trubel war.

Vor Zeite wie ich noch e geraschter Kerl war, bin ich oft in seller Gegend geträwelt, manchmol wege Bücher zu verkafe, manchmol a wege Wild zu schieße. Mit dem Erste hab ich gut ausgemacht, mit dem Letzte ging mer's aber e mol ganz erbärmlich un ich hoff, der Alt Hähnlen vun Harrisburg der dabei war, werd nix vun der Geschicht verzähle, wie ich's Herschfieber krieft hab. Well emol hab ich e Loot Bücher dort gehabt, un de Parre Berger ufgesucht, for Büßniß mit ihm zu thun un hab ihn a an der Schwobekrik, im Hinnerhaus fun dem achtzigjährige Aldermann, gefunne. Nochdem ich mit dem Bücherhandel mit dem Parre fertig war, hot mich der Aldermann inweitet,*) bei ihm übernacht zu bleibe, un sei Fra war so freundlich, daß ich es net abschlage hab könne, un ich bin gebliebe. — Dem Aldermann sei Haus hot von auße wie e armselig Blockhaus ausgeguckt, aber bei Tschinks, wann mer nin ischt komme, do war e schöne große Stub, un Alles so sauber, daß es e wahre Fred war. Mer hent net lang gesesse do hat die Memm zum Sopper[1] gerufe, un in der Küch, wo der Tisch firsträt gedeckt war, hot alles so appetitlich ausgeguckt, wie ich es noch net besser uf de größte Farme gesehne, un die gute alte Leut habe mer so freundlich zugered, daß ich gesse hab wie e ausgehungerter Wolf. Un wie mir die alte Fra in's Bett geleucht, war a in der Schlofkammer alles so sauber, daß mer's

[1] Eingeladen. [2] Nachtessen.

net besser hät wünsche könne. Morgens hab ich mir's Haus vun auße wieder besehne, 's hot arg alt ausgegukt, un der Aldermann hot gemehnt, es wär nächscht hunnert Johr alt. Sei Vater wär mit dem Cunrad Weiser, dem große Dollmetscher, in die Gegend komme, wie er for's englisch Government mit de Schamokin Inschens gesettelt hot. Wie die Settlerei verbei gewese wär, hät sei Vater noch e paar deutsche Leut vun der Trapp un vun Germantown un Philadelphia geholt, un des Thal besettelt, un weil unner de mitgebrochte Leut die menste Schwobe ware, habe se die Krick die Schwobekrick gehese.

Mei Vater war gut bei de Inschens recomendet[1], un hat sich das Haus, wo du nau do stehe siehst, gebaut. 'S Inschendorf war über der Krick drübe. In dem Haus bin ich gebore un in dem Haus do will ich a sterbe.

Dort drübe steht mei Aldermann's-Office, aber sie werd wenig gejust, wo ich a stolz druf bin.

Wie lang seid ihr denn Aldermann? frogt ich de alte Mann. Well, mehnt er, 's sin bald fufzig Johr, daß se mich zum erste Mol elektet[2] habe, un do hab ich mir die Office gebaut, un mei Nochbere habe ebe gemehnt, weil ich emol die Office gebaut, so müßt ich a Aldermann bleibe so lang ich leb, un die Office steht, sie hent mer a bei jeder Lekschen all ihre Stimme gebe. — Well, sagt ich, do muß euer Buch interesting[3] sein, un seit de viele Johre viele Keesses drinn stehn. — Well, mehnt der alt Mann, ich hab manche Diet, un manch

[1] Empfohlen. [2] Gewählt. [3] Interessant.

Testament for mei Nochberre gemacht, aber vun Klagegeschichte ischt mir nur en Kees[1] vorkomme un der hot mer arg viel Trubel gemacht. — Derf mer's wisse, was sell for e Kees war? frogt ich de Aldermann.—O yes, sagt er, den will ich dir verzähle, aber do wolle mer in die Stub gehn, denn die Merzluft ischt mer doch e bische zu stark. — Mir gehn in die Stub, un stecke e Cigar an fun selle, wo mer in der Gegend fünf for e Cent krikt hot, un die besser ware un enihau gesünder, als die wo mer jetzt fünf Cent for en Stück bezahle muß. Wie unsre Cigarre gebrennt, hot der alt Mann angefange, sei Lawsud[2] zu verzähle, wie es do kommt.

In unserer Gegend do hots Hase, Fasante[3], Patrisels[4], hier un do a noch e Hersch, Füchs, un a schöne Vögel zu schießen, Amsele un so Gethiers genunk. Mir Baure schieße wenig, weil mer uns schäme das arme Gethier vun der Welt zu schaffe un gehn lieber uf die Schlangejagd, als daß mer die schöne nützliche Vögel weck schieße; aber do hots e Sett Eirische die drübe über dem Makatimkyberg in de Kohle schaffe, die komme als emol rüber un nehme mit was se finne könne. Nau for abaut sechs Johr z'rick, kommt so en Eirischer mit seim Hund, un treibt e Fuchs uf, der Fuchs laft noch dem George Wagner sei Hof, de Georg sieht de Fuchs komme, langt noch seim Gewehr un schießt ihn in seiner Fens. Grad hinne dran kommt aber dem Eirisch sei Hund un nemmt de Fuchs fort, un wollt ihn senem Mester bringe. Der Georg, der lafe kann wie e Hersch ischt dem Hund aber noch un nemmt ihm

[1] Fall. [2] Klage. [3] Fasane. [4] Feldhühner.

grad vor seim Meßter de Fuchs wieder ab. Sell hat de Eirisch arg verdrosse, un er hot angefange in Englisch zu wettere, daß es arg war. Der George, der ke Wort Englisch verstande, hat in Deutsch sei Recht behabt, un wie se in Worte sich net habe verständlich mache könne, do ginge die Moschens mit de Fäuscht los, un zum Glück kommt der Dän Eisebeis, mei Constable, dezu, sunscht wer aus der babilonisch Geschicht e schlimme Auslegung worre. Der Dän macht de Dollmetscher for Behd, so gut als er gekennt hot, un weil der Eirisch un de George net ufgebe wollte, hot der Dän Eisebeis propost, zum Aldermann zu gehn, um die Sach zu settle. — Bede wares zufriede, un do komme die drei Kerls mit dem Fuchs in mei Office un mache e Lärm, daß ich gemehnt hab 's wär e Mord geschehne. Erst hab ich sie e wenig tobe losse, wie's aber zu arg komme isch, hab ich mei Autority gebraucht. Ich war arg getrubelt, weil ich mit dem Georg deutsch un mit dem Eirische, so gut ich hab könne, englisch hab schwätze müsse. Endlich ware se still un ich hab erst de Eirische verhört, un weil der Georg ke Wort devon verstanne, hat er gemeht 's dät ihm Unrecht geschehne, un so war's mit dem Eirische, wie ich de Georg verhört, un schier wär's Fechte angange, un du kannst denke, daß ich, bei meiner erschte, un wie ich a hoffe, letzte Lawsut, arg getrubelt war, dann keener fun de beed Kerls wollt ufgebe. — 'S war e Glück for mich, daß der Constable 's Englisch ziemlich gut verstande hat, denn ich kann's Englisch net viel besser wie der George, wo gar keens kann. — Noch langem Consitere frogt ich de Eirisch, wie viel als der Fuchs wär; well, mehnt er, abaut e vertel Dahler. Well, frogt ich der

George, nemst du de Fuchs un willst du dem Eirisch en Elfbenz gebe, oder willst du dem Eirische de Fuchs losse un en Elfbenz nehme, die Koschte könnt ihr mitnander bezahle. Der Constable übersetzt dem Eirische was ich gesagt, aber der hot gemehnt, den Elfbenz wollt er gern bezahle, aber fun den Aldermannskoschte wollt er nix wisse, un was dann die Koschte wäre? Well, sagt ich, ich dät denke, wann mir jeder e Fibnibit gebe dät, wer ich zufriede for mei Truwel. Aber do ischt's Streite wieder angange, weil der Constable for sei Trubel a was verlangt hot, un Beede nix gebe wollte. Was war do anzufange? Well, um de Trubel los zu werre, sagt ich dem Eirische, er sott dem Georg en Elfbenz gebe, des dät jo 's Pulver kaum bezahle wo der George verschosse hät, ich wollt for mei Koste nix, aber er sott nimmeh über de Berg komme for zu schieße, sunst dät ich ihn hart devor bezahle mache. Die drei Kerls, de Constable, de Eirisch un de George, gehn aus meiner Office, un bedenke sich net, de George mit dem Elfbenz, de Eirisch mit dem Fuchs, un de Constable mit nix. Do hat der Eirisch gemehnt, sie wollte uf de Trubel e Wisky nehme, daß der Constable doch a ebbes kriege dät un er wott triede. Numme sin sie an's nächscht Werthshaus, der Eirisch hot getried, dann hot der George getried, dann der Eirisch wieder, un habe über e Dahler gespend, sin dabei so gesoffe worre, daß se Streit mitnander krikt, un sich's Gesicht recht verdrosche hent. In der Gesoffenheit kommt der George wieder zu mir und wollt habe, ich sott de Eirische arreste, un er wollt mich for de Trubel bezahle, hat aber schier uf ke Behn meh stehn könne. — Ich nehm ihn in die Office, for e bische hart mit ihm zu

schwätze, dort fallt er aber um wie en Sack. Ich hab ihn liege losse un schließ die Office zu.

Am nächste Morge kommt der Constable un sagt, daß der Cirisch im Werthshaus hät müsse übernachte, un daß er so viel schuldig gebliebe wär, daß sie ihm das Gewehr un de Fuchs genomme hätte, un er wär heut Morge über de Berg.—Gleich druff kommt dem George sei Fra in aller Angst un sucht ihren Mann, der die Nacht net hem komme wär. Ich geb ihr de Schlüssel zur Office un sag, dort drinn liegt die Sau. — Sie macht uf, holt de George, der ganz steif war, mit seine bloge-schlagene Auge raus, un mehnt, wie sie mit ihm fort ischt, Al-dermann in deiner Office gibt's ebbes zu butze, good by. — Das war mei Lohn, un die enzig Lawsut wo ich in fünfzig Johr gehabt. W.

Der Mister Lebtag.

Millerstaun in Lancaster County ischt gewiß e schö-nes Städtche un hot arg reich Land, un vergrößert sich alle Johr, un wohne drinn arg gute Schütze, die's mit enig ehnem ufnehme. Dort in sellem Millerstaun hot vor etliche dreißig Johr en arg gespässiger deutscher Schneider gewohnt, der die Redensart an sich gehabt: sei lebtag! oder, ei se lebtag! Wann ihn ehner gefrogt, Schneider geht's gut? do hot er ge-antwortet: ei se lebtag! — hot ihn ehner gefrogt: flei-ßig Schneider? se lebtag! Wärre mei Hose bis Sonn-tag fertig? ei se lebtag.—Gleichst du Amerika? se lebtag!—

Willst du net heire? ei se lel tag! — Un so ging's mit den Lebtage fort, un die Millerstauner habe ihn nur de Mister Lebtag gnennt.

Es war emol am 4. Juley, do habe die Millerstauner e Paräd veranstallt, un die Inschens[1] vorgestellt, mit ihre Ring in de Nase, mit de rothe Gesichter, un mit de Federe uf dem Kopp, un wie die Proseschen[2] beim Schneider sei Haus vorbei komme ischt, sagt er zu seim Nochber:

„Ich hab im meim Lebtag schun viel Lebtag erlebt, aber so e Lebtag wie der Lebtag hab ich in meinem Lebtag noch ke Lebtag erlebt."

Der hot mit Recht Mister Lebtag gehese. W.

Der Pitt fun der Träpp.

Bei der Träpp in Montgomery County, wo die alt lutherisch Kerch gestanne, die erst deutsch Kerch in Amerika, noch lang for der Revoluschen, do war e braver deutscher Mann dort gewohnt, der hot e paar Buwe gehat, un hat probiert, dieselbe recht gut ufzubringe un zu gute Männer zu mache. Ehner fun dene Buwe war aber e so wilder Kerl, daß ihn der alt Mann schier net hot zwinge könne. Wo's ebbes zu jage, wo's ebbes zu fische un sunst sottige Lumperei gebe hot, do war der Pitt obe dran, un der alt Mann hot wettere möge wie er gewollt, 's hot ebe nix gebat.—Der Pitt hot aber e arg gut Herz

[1] Indianer. [2] Prozession.

gehat un wor ke böser, aber e arg wilder Bu, un wann er sich a fescht forgenomme, er wollt sich jetzt bessere un seim Vater 's Verspreche gebe, daß die Lumperei ufhöre sott, un er wollt nau gut thun un ebbes ordentliches lerne, hot er doch net Wort halte könne, un wie er e Tschens[1] uf e Sport gehot, do ischt er druf los wie e Katz uf e Maus.—Do hot er sich z. B. mit de Inschens rumgetriebe im Wald, do war ke Bam hoch genunk, wo er net druff gekrabelt wär, wie en Echkatz. Do ischt's an die Schuylkill gange, wo jetzt Royersford steht, zum Schwemme, zum Fische, un zum Merkschieße, un lafe hot er könne, wie e Windhund.

Ebbes Gutes hot er aber an sich gehabt, was der alt Mann doch arg gefreit; wann er ebbes gelernt hot, hot er's viel geschwinder gelernt, als sei Brüder, die am e ganze Dag net so viel zuweg gebrocht, als der Pitt in ehner Stund.

In seller Zeit, do sin viel Leut vun Deutschland kumme, un es hot arg an Seelsorger gefehlt, un do hot der alt Mann gemehnt, sei Söhn sotte all Parre werre, un das hot der Pitt gehaßt un gemehnt, er wollt enig Ebbes annerscht lerne nur net Parre. Aber der alt Mann hot sei Kopp gesetzt un der Pitt hot müsse folge, wann's a noch so schwer gange ischt.

Bald druff muuft der alt Mann noch Philadelphia, un schickt sei Buwe in die lateinisch Schul, daß ebbes rechts aus den Kerls werre sott. — Pitt war der ältscht un jetzt about 15 Johr alt, un war er an der Trapp wild un for's schieße un fische, do hot er's in Philadelphia noch ärger getriewe un noch annere Sache dezu, so daß sei Vater uf de Gedanke kumme ischt, de Pitt un sei zwee jüngere Brüder noch Deutschland zu

[1] Gelegenheit.

schicke un se studire zu losse, un dort wär der Pitt unnere bessere Fuchtel, un die Lumpereie däte ihm aus dem Kopp gehn. Aber do hat sich der alt Mann a wieder geerrt, wie mer do gleich sehne werre.

Die Buwe sin glücklich naus kumme noch Deutschland, un dem alte Mann sei Freund habe gesorgt, daß die amerikanische Baure in gute Schale komme sin, un weil der alt Mann naus geschriebe hot, sie solle besunners de Pitt scharf halte, do habe die deutsche Schulmeister, mit ihre lange Zöpp, de Pitt noch e bische härter gehalte, als es sei Vater gemehnt hot. Die Penitentiary[1], wie der Pitt die Schul gehese, war er bald müd, un wie emol ehner vun seine Schulmeister e bische zu grob gege ihn war, hot er ihn herzhaft dorchgelettert, ischt uf un devon un hot bei em Dragunner Regiment gelischt[2]. Jetzt war der Pitt in seim Element, das Reite, das Fechte, das Schieße, hot er geschwinder gelernt, als eniger Mann, der in seim Lebe bei dem Regiment war, un sei Officer habe ihn wege sellem arg gegliche, aber, wann er vum Duty frei war, do hot er de Deiwel gespielt, un war, als er kaum achtzehn Johr gezählt, ehner de gröschte Fechter im Regiment, un mancher Soldat un mancher Citizen hot e blo Aag vun ihm in der Stadt rum getrage, un die Deutsche hent ihn wege seim wilde Wese nur de Teufelspeter gehese, doch hat er sich sunscht nix Unrechtes zu Schuld komme losse, un habe ihm die Soldate, was rechte Kerls ware, un die Officers nix geschehne losse. Dem ganze Regiment war es e Trauertag, wie der Pitt dorch e Colonel vum Solda-

[1] Zuchthaus. [2] Anwerben lassen.

telebe frei gemacht worre, un noch Amerika zurück isch. Doch befor er vun seim Regiment gange, hot er vun seine Kamerade all herzlich Abschied genumme, un ihne all sei Geld, Messer, Uhr, un alles was er sunst geegnet, gelosse zum Abschiedstrunk, un der Colonel, der ihn frei gemacht, hot dem Pitt sei Vater später in Philadelphia verzählt, daß wie der Pitt vun seiner Cumpany Abschied genomme, hätte schier alle Soldate geheult.

Well der Pitt kommt hem, un der alt Mann war gescheut genunk, for ihm Alles zu verzeihe, was er bisher in Amerika un Deutschland getriebe, un der Pitt verspricht dagege seim Vater, daß er jetzt gut thun wollt, un e rechter Prediger werre, un er hot a desmol wahrhaftig Wort gehalte, un so arg gestudirt, daß er es in zwee Johr so weit gebrocht, daß sie ihn als Gehülfsprediger an de beyde deutsche Kirche in New Germantown und Bedminster in New Jersey angestellt habe, un hot dort sei Pflicht treulich erfüllt un war vun becde Gemende arg gegliche, doch hat er net um's Lebe 's Fische un's Jage ufgebe, un hot gemeynt, des wär e Stück vun seim Lebe, un er wär net halber so gesund, wann er das ufgebe dät. — Well in seller Zeit ware die Leut in Amerika net so ängstlich, wann sich der Parre e manchmol e Weltvergnüge gemacht hot, un Schieße oder Fische gange isch, wann er nur recht an senem Platz war; heut aber, o du lieber Gott! do muß der Parre e yardlanges Gesicht mache, muß alle Vergnüge verdamme, un doch sind die Mensche viel schlechter, boshaftiger, heuchlerischer, als in der Zeit, wo der Parre Pitt mit der Flint de Hase un Patrizel in New Jersey nochgange isch. Do hot es noch ächte Patriote gegebe, ke Heuler, Verläumder, hinnerlischtige Betrüger, wie

heut zu Tag, die for de mächtige Dahler ihre Familie un's Vaterland verkaafe, un wir werre es a jetzt gleich sehne, daß der Pitt ehner vun selle ächte Patriote war, un meh werth wie all die Kopfhänger un Aageverdreher, wu mer jetzt uf de Kanzle stehe sieht.

Well so gut als der Parre sich mit Fische un Jage, Studiere un dergleiche a die Zeit vertriebe hot, hot ihm doch immer ebbes gefehlt, un er hot angefange, an den Spruch zu denke, „es ischt net gut, daß der Mensch allehnig lebt,"—un uf hat er sich gemacht vun New Germantown, ischt nach Philadelphia gange, hot sich dort e schön's jung deutsch Mädel Namens Anna Barbara Meyer zur Fra genomme, un alles war lustig uf der Hochzeit, — un sei alte Eltere ware vergnügt un zufriede.

Aber der gute Parre Pitt sollt net lang ruhig bei seiner junge Fra bleibe, dann es sind so viel deutsche Emigrante wieder angekomme, un viel vun de Mittelstaate sin mit ihne noch Virginie gezoge, in e fruchtbar Thal, was *Valley of the blue Ridge* gehese, un der Pitt ischt von ihne gebitt worre, mit noch Woodstock im Schönahdoah zu ziehen, wo sie in der Umgegend schun e paar Gemende un Kerche gestiftet hatte. So ungern ihn die Deutsche vun New Germantown un Betminster gehn habe losse, so hot er es doch for sei Pflicht gehalte, mit de neue Settlers zu ziehe, noch Woodstock. In Virginie war aber sellemohl 's Gesetz, daß e Parre vum Bischoff hot ordinirt sein müsse, un Pitt hot sich genöthigt gesehne, weil ke Bischoff in der Provinz war, noch England zu gehn, un sich dort ordinire

zu losse, un er un Dr. White, sei Kamerad, der mit ihm naus ischt, sind richtig vum Bischof in London ordinirt worre.

Nau, wie er wieder hehm ischt kumme, hot er gedenkt, jetzt ischt Alles recht, un sei Vater un sei ganze Familie habe sich arg gefreut, aber do ischt der Trubel wieder vun neu losgange, dann in Virginien, wo die Brittische das Volk arg gedrückt, sin die Leut rebellisch geworre, un habe gemehnt, mer sott das brittisch Joch abschüttle.

Pitt war mit seine Deutsche gleich bereit, sei möglichstes zu thun, um dem Druck, im Gute oder mit Gewalt, abzuhelfe. Patric Henry un George Washington, die oft mit dem Parre Pitt uf der Jagd ware, un den junge deutsche Prediger arg gegliche, habe oft mit ihm über das Elend geschwätzt, was sie vun de Brittische aushalte müßte, un Pitt war immer gleich ready for the fight, un was die drei Männer sunscht noch miteinander geschwätzt, wie si's Elend abschaffe wollte, hot uns die Geschicht vun der Revoluschen net verzählt.

Enihau, bald noch ener Zusammekunft vun de drei Männer, hot das Volk vun Dunmore County, in Virginien, e Miting noch Woodstock berufe, un der Pitt zum Vorsitzer gewählt, un in der Miting hot sich das Volk herzhaft gege die brittische Steuer ausgesproche un Beschlüsse abgefaßt, die die Unnerdrücker gezeigt habe, daß es bereit ischt, das Joch abzuschittle. Bald druf schicke die Virginier Delegäts zum Colonial Congreß noch Philadelphia, un Pitt mit seine deutsche Delegate war a dabei, un er un sei Freunde unterstützten Patric Henry's Vorschläg, daß nimme gefikelfakelt werre sollt, sondern drufgeschlage. Aber leder ischt Patric Henrys

Vorschlag desmol net dorchgange, un Pitt, verdrießlich, geht mit seine Leut, die a all verdrießlich ware, wieder hehm. Doch hot's net lang gedauert, do macht der unermüdliche Patric Henry in Virginie de Vorschlag, die Colonie in Vertheidigungszustand zu setze, un gleich war a 's Volk bereit, die Sach auszuführe, dann es war jetzt noch meh gege de brittisch König erbittert, wie früher.

Das äften vun de Virginier hot Lord Dunmore, der domols Guverner vun der Provinz Virginie wor, arg verdrosse, un er hot die Männer, wo sich bei der Sach betheiligt, Hochverräther gehese, aber die Convention vun Virginie hot sich nix dran gekehrt, un hot gleich zwe Regimenter uf die Bahn gebrocht, for wann die Brittische Gewalt brauche däte, sie sich vertheidige könnte, un wie sie gesehne hot, daß zwe Regimenter net genunk wäre, do hat sie beschlosse, noch sechs Regimenter ufzumache. George Washington un Patric Henry, die Members vun der Convention ware, habe die Militär-Committee dringlichst ersucht, ihren Freund Pitt zum Oberst vun ehm vun de neue Regimenter zu mache, aber die Committee hot gemehnt, der Pitt wär e Prediger, un der dät gewiß net fechte gehn. Patric Henry hot aber net nochgebe un hot sie gebitt, sie sollte emol beim Pitt anfroge, vielleicht dät er's doch. — Well die Committee kummt zum Pitt, bringt ihr Anliege vor un sage ihm, er wär ihr vun George Washington un Pat Henry arg empfohle, un wenn er e Patriot wär, so sott er dem gedrückte Volk sei Hilf net versage. — Pitt, der for Alles, was er gedenkt, 's wär recht un gut, gleich fertig wor, hot der Committee versproche, Alles zu thun was in seine Kräfte stehn dät

un er mocht sich noch am sehme Obend uf de Weg, zu seine Colege, de Parre Abraham Baumann un de Parre Peter Helfenstein, un wie die gehört, was vorgeht, ware se a gleich fertig, for de Freiheitskampf zu unterstütze, un der Pitt macht de Parre Baumann zum Lieutenant-Colonel un de Parre Helfenstein zum Major vum achte Virginie Regiment.

Jetzt bin ich Colonel, denkt der Pitt, hab a schun zwe Fildoffiser, aber noch ke Soldate, jetzt muß geschafft werre, eb die Brittische mir vorkomme, un ich will am nächschte Sundag mei Abschiedspredig halte. Wie der Sundag kumme ischt, ware meh Leut in der Kerch, als Platz do war, viele habe sich an de Fenstere gehengt for se höre un e paar Hunnert habe for der Kerch gestanne, die nix gehört habe; denn es habe in seller Zeit arg viel deutsche Leut in sellem Dehl vun Virginie gewohnt.

Well, wie's Lied gesunge war, steigt der Pitt mit dem große Chorrock uf die Kanzel, un halt e Predig, wie er in seinem Lebe noch kenni gehalte hot, un ware sei Parrkinner a noch nie so andächtig wie heut, un trotz de hunnerte Mensche, die in un um die Kerch ware, war es so still, daß mer hät e Labblatt falle höre könne. Am Schluß fun seiner Predig hot er gemehnt, „Wie die heilige Schrift sage dät, ischt e Zeit for jegli„ches Ding: e Zeit zum Spreche, e Zeit zum Schweige, e Zeit „zum Predige, un e Zeit zum Bete. Aber die Zeit wär vor„über. — Es geb auch e Zeit zum Fechte, un die Zeit wär „jetzt komme." Un wie er die Worte so recht laut gesproche gehabt, hot er sei Chorrock vun sich geworfe un hot do gestanne uf der Kanzel in Uniform, als Colonel vum 8. Virgi-

nie Regiment.—For der Kerchethür habe a gleich die Trumm-
ler geschlage, un der Pitt hot net viel Trubel gehat, for sei
Regiment vollzählig zu mache.

Die zwee annere Prediger, Baumann un Helfenstein, der
Lieutenant-Colonel un der Major, habe am säme Tag vun ihre
Leut Abschied genumme, un es hot net lang gedauert, do ware
die drei deutsche Parre mit ihre Gemendsglieder e volles Re-
giment, un's Erste vun alle Virginische Regimenter, wo fertig
war, mit den Soldaten des brittischen Tyrannen zu fechte. Es
hot a net lang gedauert, do hot der republikanische General
Lee dem Pitt sei Regiment noch Charleston in South Carolina
genumme, weil die Englische probirt habe, die Stadt zu neh-
me, aber der alt Colonel Moultrie hot sie uf dem Wosser ab-
gelettert, un dem Pitt sei Regiment, un's Regiment vum Co-
lonel Thompson, alle behd vun Virginie, habe die rothröckige
Engländer uf dem Land so verhaue, daß sie geloffe sin wie die
Haase, un sei Lebe dran gedenkt habe. — Pitt war schier über-
all dabei, wann der Feind geklopft worre ischt, un weil er e
herzhafter guter Soldat wor, hat sei Freund George Washing-
ton gesorgt, daß er General geworre ischt, un sei deutsch Regi-
ment, un die bede Parre, Lieutenant-Colonel Baumann un
Major Helfenstein, ware arg stolz uf de Pitt un Alles hot pro-
biert, im alte Hehm in Virginie, dem Regiment, was in South
Carolina un Florida viel Leut verlore hot, wieder neue Män-
ner zu schicke.

Bei der Bättle vun Brandywine war Pitt a dabei, wo's
unsre Leut zimlich schlecht gange ischt, un es war dem General
Green un dem Pitt zu verdanke, weil sie de Feind ufgehalte

hent, daß unsre ganze Armee net zu Grund gerichtet worre ischt.

Emol in Virginie, do hot das achte deutsch Regiment Order krikt, de Feind anzugreife, un wie er vorwärts geht, kummt ihm e brittisch Dragoner-Regiment entgege, der Pitt erkennt, daß das' säme Regiment war, wo er in Europa gedient hot, un die Dragoner erkenne a am Reite un an seine Moschens de Pitt, wo bei ihne in Europa war, un rufe ihm zu, do kommt unser Teufels-Peter! Aber der Pitt versteht ke Spaß un loßt emol in die Kerls nein feure, was e so e Angst gleich gemacht hot, daß se umgewend un devon gesprenkt sin, als wann der werklich Deiwel hinnern wär.—Bei der Bättel fun Germantown war de Pitt mit seiner Brigäd a dabei, un wann die annere so Curage gehabt hätte, wie der Pitt un sei Leut, do wär die Bättel net for uns verlore gange, un schier wär er do um's Lebe kumme.

In dem harte Winter von 1777, wo Washington mit seine brave aber arg arme Soldate bei Valley forge sei Winterquartier genumme, hot der Pitt als emol sei alter Vater, der wieder bei der Trapp gewohnt hot, besuche könne, un hot's a oft gethan, obschon große Gefahr dabei wor, weil die Brittische ringsum ihre Gärds gehalte, die General Washington gewatscht, un ihm a die Zufuhr vun Lebensmittel abgeschnitten, so daß groß Elend im Lager war. Doch hat General Washington dort die Zeit gut benutzt, un General Steuben die Amerikaner, die net viel vum reguläre Soldatewese verstande, gut exerciert, so daß, wie es Frühjohr geworre, un's Fechte wieder angegange ischt, die Amerikaner wie rechte Soldate raus

kumme sin, un hebe nachher de Feind schier überall geworfe. Weil der deutsche General Steuben 's englisch net gut verstande, da hot der Pitt als de Dolmetscher gemacht, wo's nothwendig war, doch ware bei der Armee in Valley forge die Hälft Deutsch-Amerikaner.

Im Juni 1778 habe die Britte Philadelphia verlosse, weil so viel vun ihre Soldate devon geloffe un zu uns rüber komme sin, daß sie die Stadt net länger meh habe halte könne. Daß war for unsere Leut e große Fred, un der Pitt war schier ehner vun de Erste, wo noch Philadelphia kumme ischt, un hat sei Freund ufgesucht un vun ihne gehört, wie elend es ihne gange ischt, so lang die Britte Philadelphia gehalte.

Die englisch Armee hat sich im Sommer noch New York gezoge, un General Washington ist ihne nochgerückt, doch ischt in dem ganze Johr nix particulär meh vorkomme. Wie Winter komme ischt, hat der Pitt mit seiner Brigäde bei Middlebrook Winterquartier genomme, un sich firsträt eingericht, weil ke Feind zu beferchte wor, un hot der Parre-General, for seine Leut a emol e Plesir zu mache, uf de Neujohrs Obend e Ball veranstalt, wo es lustig zuging, so daß die Mäd aus der Nochberschaft, die mit dem Pitt seine Soldate getanzt hen, noch viele Johre an den lustige Ball gedenkt hen.

Noch der Winterruh ging's aber im Frühjohr wieder an's Fechte, un dem Pitt sei Brigäde wor dabei wie General Wayne Fort Stony Point am Hudson vun de Brittische genumme, un weil der Pitt un sei Leut sich so gut gehalte, hat General Washington gemehnt, wann er sich uf kene verlosse kennt, so könne er's doch uf sei Peter.

Jetzt habe die Amerikaner geglabt, sie hätte e bische Ruh, do sin aber uf emol wieder Schiffvoll englische Soldate aus dem alte Land rüber kumme, un sin noch dem South geschifft worre, wo sie uns Charleston genumme, un unsre Leut bei Camden erbärmlich geschlage. Pitt war um die Zeit in Richmond, Virginie, wo er sich 5,000 Mann gesammelt, un gut exerciert hat, um die Britte abzehalte, daß sie net in Virginie nein gedrunge sin un Uebels angericht. — Aber später sin sie doch kumme un habe sich in Yorktown festgesetzt, aber Pitt hat sie gewatscht, daß sie net weit über die Stadtgrenz naus kumme sin, un wie dann Lafayette mit seine Franzose ihm zu Hülf komme isch, un hinnedran General Washington, do habe sie Yorktaun verschosse un in korzer Zeit genumme un die ganz brittisch Armee zu Gefangene gemacht, mitsammt dem General Cornwalis.—Jetzt ware die Amerikaner wieder obe dran, un es hot a net lang meh gedauert, do hat sich der brittisch König net meh geweigert, Friede zu schließe, un unser Land war frei un unabhängig, das schönst Land uf der Erd, un e Zufluchtsort vor alle Unnerdrückte; un der Pitt von der Träpp, der so viel dabei geholfe, war der

General Peter Mühlenberg.

Jetzt ruhe seine Gebein bei der Kerch an der Trapp, wo sei Vater, der gute **Melchior Mühlenberg** vor ihm in's Grab gelegt wurde. Dort schlofe die brave deutsche Männer sanft im Grab, aber ihr Andenken bleibt im Herze der Pennsylvanier, so lang die Welt steht, un es Mensche gebt, die dankbar sin.

Die Pennsylvanisch Ehrlichket.

Vor Zeite z'rick, hot's gehese, „wann du Ehrlichket un Treu finne willst, muscht du unner die deutsch Pennsylvänische Baure gehn." Un so war es. Vor Zeite, do ware unsre Bauere gewiß e schö Beispiel, do hot Ener dem Annere getraut, un wann Ener dem Annere e Versprreche gebe hot, do hot er's a gehalte, un sei Wort, wo Ener dem Annere gebe hot, war ihm heilig. Do war noch ke Geldmacherei unner de Baure, ke Hoffart un Stolz, ke Tricks un Lüge, ke Lädys, die wo ihre Kleder im Dreck rum schlefe, un uf de Schokelstühl rum rutsche un sich schäme, die Hauserbet zu thun, viel weniger im Feld zu schaffe. Ja, do war Alles, Alles annerscht, wie heut zu Tag.

Ich hab, wie ich noch e junger Kerl war, vun de Baure e manches Stückche verzähle höre, wie's in de erste Zeite hergange ischt, partikulär vum alte Keim in Reading un vum alte Joe Dengler im Langeschwam in Montgomery un vum alte Squire Schwarz an der Schwobekrik in Northhumberland, un vum alte Busch in Allentown, un vum alte Hütter in Easton, un fum alte Mühlenberg in Lancaster, der vum Deiwels Peter hergestammt, un vum alte Groß un Königsmacher in Ephratha, un vum alte Gonndie in Bethlehem, un vum alte Doctor Leineweber in Lebanon un George M. Keim in Reading. Well, do könnt ihr euch denke, daß ich a schun meine Johre in Amerika lang uf dem Buckel rum getrage hab. Wie alt ich bin, will ich euch jetzt aber net sage, ihr möcht warte, bis ich gestorbe bin, do werd ihr's schun höre, wie alt der Alt vum Berg war.

Well for wieder uf die Ehrlichket vun de alte deutsch Pennsylvänier zurück zu kumme, erzählt mir der alt Königsmacher vun Ephratha: „Wie der Indianisch Krieg in 1760 ufgehört hot, un wieder Friede im Land war, do hent unsre Leut bei Tag un Nacht ihre Häuser net zugeschlossen, un das Wort Diebstahl war ganz vergesse. Wer for Geld oder Sunstiges in Noth war, der hot sei Nochber drum gefrogt un hot's a krikt, ohne Handschrift oder Stempel, un wann die Zeit kumme ischt, wo das Gelehnte hat zurückgegebe wärre solle, do war's gewiß do, un ischt ke Verspreche gebroche worre. — Ischt ebbes verlore gange, do hot's der, wo's verlore hot, net zu suche brauche, der wo's gefunne hot, hat sich so lang getrubelt, bis er den gefunne hot, der des oder jenes verlore hot.

Do war noch e schöne Zeit, verzählt mir der alte Drucker Hütter von Easton, wann in Northampton ener Nochber vum annere Geld gelehnt hot, do hot der, wo's Geld krikt hot, nur der Tag ufgeschriebe, wann ihm der Joe oder Jäck 's Geld, un wie viel, gebe hot, un wann er's wieder zurückbezahle soll. Uf die Stund hot er a Alles redlich zurückbezahlt.

Der alte Dengler vom Langeschwamm hot mir erzählt, daß in Oly un in seiner Nochberschaft, wann ehner dem annere Geld gelehnt, die Summe un der Tag, wo's wieder zurückgegebe werre sollt, mit Kreid an die Küche- oder Stubethür geschriebe worre ischt.

Der ganz alt George Keim vun Reading hot mir oft verzählt, wann e Bauer e Haus oder Stall hot ufrichte wolle, do hot er sei Nochbere derzu eingelade, kenner ischt weggebliebe, un Haus un Stall war in enem Tag ufgestellt, un Obends,

wann die Erbet dann fertig, do hot der Bauer en Esse hergericht un e Drunk gebe, un habe die Nochbere in Fröhlichkeit un Lieb beisamme gesesse.

Mein leder vor e paar Johr gestorbene Freund Doctor Leineweber vun Lebanon, hot mir oft erzählt, wann e Bauer in der Nochberschaft krank worre ischt un sei Fra ke Hülf gehat, do sin die Nochbere der Reihe noch kumme, un hen die Farm un 's Vieh getend, bis der Mann wieder äbel[1] war, sei Erbet zu schaffe.

Wie der Krieg mit England angefange hot, sagt der alt Mühlenberg vun Lancaster, do sin die Baure in die Stadt rein kumme, un haben ihr Geld ihren Freunden oder Bekannten zum Ufhebe gebe, ohne Handschrift oder sunstiges Dokument. Der das Geld empfangen, mußte die Summe selbst notiren, un den Name ufschreibe, vun wem er's Geld krikt hot, un doch hot mer noch dem Krieg ke Mensch gehört, der e Cent verlore hät. — Ich wunnere, ob's in Lancaster noch so ischt?—Wenn e Paar bei uns im Land geheiert hot, sagt der alt Gonndie vun Bethlehem, do hot Alles den junge Leut uf die Füß geholfe, partikulär[2] wann sie arm wore, do hot ens das, 's andre sell gebrocht, bis e volle Haushaltung beisamme wor, dann warre aber a die junge Leut doppelt dankbar. Das war noch e schöne Zeit!

Ich selber, wo das Buch do schreibe, war emol dabei wie noch e jungs Paar am Hochzeitstag e Haus gebaut hot krikt, un so viel derzu an Lebensmittel un Vieh, daß es de schönste

[1] Fähig. [2] Besonders.

Anfang zum Haushalte gehabt hot, un weil die Sach for mich so spassig war, will ich es grad erzähle, wie's pasiert ischt.

For äbout 32 Johr z'rick, do hent unsre zwanzig bis vierundzwanzig Schafleut, an der Grenz vun Cumrue un Robinson Township in Berks County, im Stenbruch geschafft, un Sten[1] gebroche, for de große Damm zu fixe. Do war e junger Kerl bei uns Schaffleut, der hot em Nochbersmädel 's heire versprreche müsse, weil sie ihm e Gefälligkeit erwiese. Am Freitag Obend, wie mir zu schaffe ufgehört, kommt der jung Joe, der mit uns geschafft, zu Jedem un sagt, daß er sich morge wollt traue losse, der Vater vun seiner Liebste hät ihm e Stückche Land un Holz gebe, for e Haus druf zu baue. Un wann mir so gut sein wolle, ihm behülflich zu sein, for das Haus zu baue, do sollte mir am Samstag Mittag 's Stenbreche ufgebe, un er wollt uns dankbar sein. Do war a ke enziger vun de Schaffleut, Amerikaner, Eirische un Deutsche, wo net versproche hot mitzuhelfe, un unser Baas, der e guter Baumester war, hot versproche, 's Commänd[2] über de Bau zu nehme.

Well, der jung Kerl fahrt mit seiner Sis am Samstag Morge zum Parre Jacob Miller noch Reading un loßt sich traue, kommt bald wieder hem, un fangt an ufzuräume, wo sei Främhaus hingestellt werre sollt.

Wie mir Schaffleut unser Dinner gehabt, do ging's nüber am Joe sei Platz, wo unser Baas schun Anstalt getroffe hot, um die Främ ordentlich zusamme zu passe, un stellt uns 24 Kerls dann an die Erbet, e Dehl an's Schaufle, die annere

[1] Stein. [2] Commando.

an's Sten beischleppe, die annere wieder an's zusamme fire. Mei Lebe vergeß ich es net, 's war e arg schöner Summertag, un net zu warm un mir Schaffleut lauter junge un starke Leut, do ischt's aber dehinner gange, un eb's Nacht worre, do hot's Haus fix un fertig do gestanne un nebe dran e Stall for e Kuh un Säu. Die Sis . . . ., die jung Fra, ischt a gleich mit dem Bettzeug komme, un die Mäd aus der Nochberschaft habe allerhand beigebrocht, so daß, wie's Licht angesteckt isch worre, war a die Schlofftub un die Küch gefurnischt.

Der alt Mann un die alt Fra, der Sis ihr Vater un Mutter, habe aber unner e große Kästbam Eßwaare un plenty Trinke, Seider un Wisky, for uns ufgestellt, un mir drei Nationen, Amerikaner, Deutsche un Eirische, ware so lustig am Joe sei Hochzeitstag, wie sei Lebe Leut z'amme komme sin; die Amerikaner un Deutsche habe dem Seider zugesproche, die Eirische dem Wisky, un obschun all' e bische wackelig wore, sin mer doch vergnügt hem in unser Bordinghaus, wo grad die Battleares e Miting gehalte, un wo viel Weibsleut debei ware. — Sie ware in der Scheuer versammelt, un wie es do hergange ischt, will ich net verzähle, dann die menste Leut, wo des Buch lese, wisse, wie es bei de Battleares hergange ischt.

Die Berg Maria.

In Pike Township, Berks County, hot vor Johre z'rick e wunnerbar Weibsmensch sich ufgehalte, ihr Name war Ma-

ria Jung, un sie hot über dreißig Johre lang ganz allenig in ener Art Hütt näd'st zu Motz Mühl gewohnt. Sie hot während der lange Zeit bei Niemand gebettelt, Niemand nix böses, aber dorch ihre Kräuter un Medizin den Kranken arg viel Gutes gethan. — Mir ischt gesagt worre, in ihren Papieren hät gestande, sie wäre in Deux-ponts (Zweibrücken) in der Pfalz geboren, un sei anno 1769 in's Land komme mit em junge Mann, der sie gege ihr Vaters Wille fortgenomme. Wie sie e Zeitlang in dem Land gewese wärre, hät ihr Liebhaber sie verlosse in Philadelphia, un sie hät ihn dann lang gesucht, sei noch Reading kumme, un wie ihr Müh all umsonst war, hot sie sich in die Berge verkroche, un e armselig Lebe geführt bis an ihr End.

Sie isch im Johr 1819 gestorbe, un e Freund, der die Tugenden des armseligen verstoßene Menschenkindes gekannt, un sie mit Leut oft besucht, die viele Meile geträwelt sind, for die Berg Maria zu sehne, hat folgende Verse uf sie gemacht:

Hier unter diesem Steine
Sanft ruhen die Gebeine,
Der frommen Maria:
Ihr Herz und ganzes Leben
War ihrem Gott ergeben,
Was man an ihrem Wandel sah.

Sie hat ganz unverdrossen
Bis dreißig Jahr verflossen,
In Einsamkeit gewohnt.

Ihr Angesichtes Zügen
Verriethen das Vergnügen,
Daß sie einst Gott belohnt.

Nachdem sie schon verschieden,
Sah man den süßen Frieden
In ihrem Angesicht;
Es war voll Lieb und Wonne,
Als es zur Gnadensonne
Noch immer hingericht.

Nun ist sie weggenommen;
Gott hieß sie zu sich kommen,
Aus diesem Jammerthal.
Wo auf den Himmels-Auen
Sie Jesum wird anschauen,
Mit seiner auserwählten Zahl.

Der Baron Stiegel,

Eisengießer un Glasmacher.

Viel vun unsre Deutsch-Pennsylvänier wisse net, was e Baron ischt, drum will ich es denne, wo's net wisse, so viel als ich kann, erkläre.—E Baron ischt, was mer in Englisch heeßt e Nobleman, Leut', denne ihre Eltere for's Land oder for de König ebbes Gutes gethon, oder die im Krieg brav gefochte, un die dann andere Menschekinder vorgezoge worre sind, un meh Rechte un Freiheite gehabt. In Deutschland heeßt mer die Set Leut Adlige, un ihre Rechte werre vun ihre Kinder ge-

erbt, wann sie a noch so schlecht un liederlich sin. — In alte Zeite ware die Adliche a all reich, weil sie der König immer bevorzugt hat, un ihne die fette Aemter un's schönst' Land gebe, grad so wie's der Präsident der Union mit seine Freunde macht. — Die Adliche in Europa sin wieder in Klasse eingetheilt, nämlich, der gemeine Adel, die früheren, die Barone, die Grafe, die Fürste, die Herzoge, die Könige un Kaiserfamilien.

Well, now wißt ihr, was e Baron ischt, un ich kann mit dem Baron Stiegel seiner Geschicht weiter gehe, die gewiß interesting ischt, weil sie beweist, daß e liederlicher Mensch Gutes thun kann. — Baron Stiegel kam ungefähr im Jahr 1737 in's Land, un da er mit viele Nobleleut in London bekannt worre ischt, do habe die ihm Recomandäschens noch Amerika mitgebe, wie er sich entschlosse hot, in's neue Land, wie Pennsylvänie gehese, zu ziehe. Stiegel, sagt Conrad Weiser, hot viel Geld mitgebrocht, aber sei Glasmacherei hot's all verschmolze. — Well mag's sein wie es will, der Baron Stiegel hot bei Schäfferstädtel e Eiseschmelz errichtet, un die erste eiserne Ofe in dem Land gegosse, wovon mer jetzt noch hier un do ehner find, un wo der Vers druf gegosse ischt:

Baron Stiegel ist der Mann,
Der die Ofen machen kann.

Diese Ofen wore in damaliger Zeit vun großem Nutzen for's Volk, un der Baron hot net schlecht dabei ausgemacht, aber do loßt ihm der Deiwel ke Ruh, un treibt ihn noch Mannheim in Lancaster County, wo er die Glasmacherei im Große angetriebe un Alles zugesetzt, was er gehat. Dabei war Stie-

gel, wie alle Barone, hoffärtig un verschwenderisch. In Mannheim hot er sich e prachtvoll Haus gebaut, bei Schäffers-Städtel hat er en Art Burg oder Castel, wie die alte Ritter in Deutschland sich baue losse, un die Burg war zugleich e Schutz gege die mordsüchtige Indianer, die sich a nie in die Gegend vun Schäffer-Städtel getraut. Do uf seiner Burg war er am liebste un hot im Summer immer dort gewohnt, wohin er a all seine Freund eingelade, un sie uf's Best getriet, un nix drum gebe wie viel als es koscht. In der Winterszeit war der Baron in Philadelphia un Mannheim. Auf seiner Castel hot er e Kanon gehabt, die jedes Mol, wenn er vun Philadelphia oder Mannheim komme isch e parmol hot abgeschosse werre müsse, daß seine Freund un die ganz Nochberschaft gewüßt hot, daß er do ischt. Unner seine Schaffleut hot er e paar Musikante gehat, die habe müsse uffspiele zum Singe un Tanze, wann seine Freund komme sin, un die habe dann die beschte Tage gehat, denn do hot's net an Esse un Trinke gefehlt, un a net an Freund, die dem Baron geholfe habe, sei Geld fortzubringe.

Conrad Weiser, der de Mann, wege seine Unternehmunge, arg gegliche, hot ihn oft wege seiner Fresserei, Sauferei un Geldspendunge gewarnt, aber er hät juscht so gut zu enem todte Kalb schwätze möge, — der Baron hot ebe druf-los gehaust. Endlich ischt's aber schlecht mit ihm gange. Wie der Revolutionskrieg ausgebroche ischt, do sin seine Gelder, wo er vun England un Deutschland vun Zeit zu Zeit krikt hot,

ausgebliebe, sei Crediters habe ihn gepuscht[1], un endlich Alles genumme, was er geegnet.

Nau ischt er als armer Mann rumgeträwelt[2], hot hie un do Schul gehalte, un sich kümmerlich ernährt. Sei frühere Freunde habe ihn verlosse, wie sie gesehene habe, daß er nix meh hat, un jetzt vun ihne habe will, un weil er derzu noch e Tory war, un nix for die Revolution thun wollt, habe se ihn a noch gehaßt, un der arm Deiwel hot schier nimme gewißt, wo er hinschluppe sott. Do uf emol krikt er e Brief vun Philadelphia, mit 500 Dahler drinn, grad wo er in Wummelsdorf in Verzweiflung gesesse, un sich hot 's Lebe nehme wolle. Gleich druff war er aus der Gegend verschwunne, un mer hot nix meh vun ihm gehört.

Wo alleweil der schö Wasserkurplatz, den der alt Dr. Leisering früher geegnet, noch e bische weiter nuf uf de Berg hot in de neunziger Johre e klen Blockhäusche gestanne, e Gärtche, e paar Obstbäm un danebe ischt e herrliche Spring, zum beschte Wasser, gelohfe. An's Blockhäusche uf dem hohe Berg war's schwer zu komme, denn es hot gar ke Weg hingeführt, un im ganze Johr hot sich vielleicht emol e Mensch dorthin vererrt. In dem Blockhäusche hot allenig en ganz alter Mann gewohnt, der sich aber jetzt so wenig als möglich hot sehne losse. Zwe Geiße un e alter zottlicher Hund ware sei Cumpany, un habe so verhungert ausgesehne, als wann sie blos alle Monat ebbes zu verschlucke kriege däte, un der alt Mann, wo jetzt so ensam do gewohnt, war der Baron Stiegel, wie die Leut erzählt.

[1] Gedrückt. [2] Herumgezogen.

Dr. Dady.

In ebbes späterer Zeit, wo der Baron Stiegel in Mannheim un Schäffersstädtel war, ischt noch e anner deutsch Genie in's Land kumme, un das war der Doctor Dady, wie er sich gehese. Unserm gute Doctor ging's vun Anfang schlecht, un weil er nix am menschliche Körper zu doktere gefunne hot, hot er sich an die Seel gemacht, un ischt Prediger worre. Bald hot er a e klene Gemehnd, vun ehrliche brave aber arg arme Deutsche krikt. Wie er aber gefunne, daß bei der Gemehnd net viel zu mache ischt, hot er umgesattelt un hat sei alt Bißneß wieder ergriffe, un ischt noch Adams County gezoge, un hot dort e Doktershap un e Apothecary ufgesetzt. Wie er aber do uf ehrlichem Weg a nix hot mache könne, hot er sich uf's Schwindle gelegt, un hot noch e paar schlechte Kerls Namens Williams un Hall zur Hülf genomme. — Zuerst habe die zwe e leichtglabige Farmer, Namens Chamberlain, an die Huk krikt un habe ihn Nachts nausgenomme un ihm am Berg e weißer Geischt gewiese, mit dem Williams, in unverständlicher Sproch, gesproche, habe ihm dann a e schwarze Geischt gewiese, der aber gleich wieder verschwunde war. Williams hat nochher dem leichtgläubige Farmer Chamberlain gesagt, daß der weiß Geischt e großer Schatz an Gold wüßt, den elf ehrliche un christliche Männer hebe könnte, der Geischt wär, wann sich die elf Männer finde thäte, erlöst, un die, wo ihn erlöst hätte, wäre dann so reich wie Niemand in der Welt.

Die elf abergläubische Leut ware vun Chamberlain bald gefunne, un Williams, der Hauptspitzbu vun der Partnership,

hot die enfältige Baure Nachts zwölf Uhr naus genomme, wo der Hall als schwarzer un der Doctor Dady als weißer Geischt versteckt war. Nochdem Williams die Baure in e Circel ge-stellt, hot er allerhand for Humbug geschwätzt, un dann uf emol de weiß Geischt herausgerufe, der a erschiene ischt, un mit Wil-liams e Gespräch gehalte, un ihm gesagt, daß for de Schatz se hebe, jeder bei dem deutsche Doctor e paar Unze mineral dulcimer eleximir kaafe müßt, un daß der Stoff dann vun de elf Männer, jeder an senem gewisse Platz, in die Erd ge-grabe werde müßt; do müßt er drei Tag un drei Nächt liege, un denn in der vierte Nacht müßt jeder wieder an seinem Platz, wo er de Stoff hingelegt, tiefer grabe, wo sie dann gewiß de Schatz finde däte.—Wie Williams de Baure alles deutlich ausenander gesetzt, was der weiß Geischt ihm anbefohle, hot er streng verbote, daß jo kenner dem deutsche Doktor sage sollt, was er mit dem Stoff mache wollt, sunst wär Alles verrothe. Der Stoff wär arg theuer, un in zwanzig Meile in der Um-gegend in kener Apothek zu kriege exept beim deutsche Doktor.

Well die elf abergläubische Mensche mache ebbes Geld uf un schicke am nächste Tag ehne Namens Abraham Rephart, zum Dokter Dady, der fünfzehn Dahler for die Unz vun dem mineral dulcimer eleximir frogt. Rephart, der vun de elf net so viel Geld krikt hot, kann nur drei Unze mitnehme, un gebt dem Doktor $36 un drei Buschel Korn dafür. Am an-nere Tag kummt ener vun de Elf Namens Liner zum Doktor un kaft for $121 vun dem Stoff, un als der Doktor sich wun-nerlich anstellt, un frogt, was er mit dem viele Eleximir ma-

che wollt, hot er ihm ke Antwort gebe un ischt die Thür hinaus geloffe als hät ihn e Hund gebisse. Der Doktor Davy hot aber gelacht, daß die dumme Mensche ihm for sei Gravelsand[1] so viel bezahle, un daß die Schwindelei mit Williams un Hall so weit gelunge ischt. — Williams, der gemerkt, daß die Sach geht, loßt de weiß Geischt nochmols schwätze, un de Elf werd gesagt, daß wann ehner noch e guter Freund oder Verwandte hät, so möcht er ihn mitbringe, for sei Glück zu mache, meh als dreißig derfte es aber net sein. — Well die dreißig ware schun am nächschte Tag ufgemacht un jeder hat dem Doktor fünfzehn Dahler for ene Unz Eleximir bezahlt. — Dann ging's in der Nacht an die Aerbet, un habe die dreißig de Gelesome, wie sie das Eleximir gehese, e Fuß in die Erd gegrabe, mit manche wunnerliche Gebete un Ceremonie, die der Schwindler Williams vorgeschriebe, un alle habe de weiße Geischt gesehne, wie er die Händ ufgehobe un die närrische Schaflleut gesegnet, un wie sich der schwarz Geischt a hot sehne losse, den sie aber mit Sten vum geheiligte Platz getriebe.

Wie die vierte Nacht komme ischt, habe sich die dreißig Narre gerüscht, um das viele Gold, das ihne vum weiße Geischt bescheert werre sollt, zu hebe. Sie habe sich mit Schaufle un Hacke versehne, un Säck un Boxe mitgenumme, for's Gold hehm zu bringe. Der Williams ging wieder mit, un wie sie an de Platz komme sin, wo sie ihre Some gesät, hot ihn der Williams gebote, um elf Uhr anfange zu grabe, un kenner sott über sich gucke, un ke Wort schwätze, bis sie vier Fuß in der

[1] Kieselsand.

Erd wäre, un dann in das gegrabene Loch drei Vaterunser gebetet hätte.

Do hät mer soll sehne, wie die dreißig Narre geschafft un am Berg rum gegrabe, daß sie schier nimme habe schnaufe könne, un kenner hot geschwätzt, un's Vaterunser habe se gebet, wie der best Medodisteprediger. Wie der Williams die Leut so recht an der Erbet gesehne, hot er sich devon geschliche un ischt mit seim Partner Hall uf un devon, 's Geld vun de Narre im Sack, wo sie mit ihrem Partner Doktor Dady gedehlt hen. — Die arme gehumbugte Leut habe ihr vier Fuß gegrabe, ihr Gebet verricht un alles so gethon, wie's Williams gebote, wie aber e Stund um die annere rum gange ischt, un der Tag angebroche, un immer noch ke Gold aus der Erd un kei Geischt komme ischt, do hen se gemerkt, daß sie gefuhlt sin, un habe sich in aller Haschst hehm geschliche. Der Hall un Williams ware fort, un de Doktor Dady zu verklage habe sie sich net getraut, un habe sich a geschämt, ihre Dummheite bekannt werde zu losse.—Net zufriede, die arme Leut in Adams so for Narre gehalte zu habe, habe sich die Schwindler e Johr druff noch Lancaster gemacht, un habe dort wieder unner de abergläubische Leut ihr Wese getriebe, sin aber desmol schlecht ankomme, un Dr. Dady un Consorte habe müsse in die Penitentiary noch Philadelphia spaziere.

Im Johr 1804 hot der Doktor Dady noch gelebt, hot aber ke Eleximir meh verkafe wolle.

Conrad Weißer's Grab.

Vun unsere Voreltern, die in dieses Land komme sin, war gewiß der Conrad Weißer ener vun de nützlichste un ehrenhafteste Männer, un sei Name werd bestehn, so lang die Geschicht vun Nordamerika besteht. Conrad war in Deutschland gebore (Oberamt Herrenberg, Königreich Würtemberg) un ischt im Johr 1710 in dies Land komme, wo er vierzehn Johr alt war un sich mit seinem Vater un Geschwister, sei Mutter war gestorbe, e Zeitlang in New York ufgehalte, wo sei Vater un viele deutsche Familie arg harte Erbet habe schaffe müsse, un mager gehalte worre sin. Später sin viele deutsche Familie, wo Conrad Weißer's Vater dabei wor, noch Schoharie gezoge, wo sie von de Mohawk Indianer e groß Stück Land geschenkt habe krikt, daß ihne aber später vum Gouverneur vun New York wieder streitig gemacht worre ischt.

Do ischt Conrad's Vater mit enem Indianer Chief vun der Mohawk Nation bekannt worre, der ihn gebitt, er möcht ihm sei Bu mitgebe, for die indianisch Sproch zu lerne un dann de Dolmetscher zu mache. Der Chief hot Quagnant gehese, un war, obschon e wilder, e herzlich guter Mensch, der es gut mit de Ansiedler gemehnt, un alles for sie gethon, deswege hot sich der alt Weißer a net lang bedenkt un hat de Conrad dem Chief mitgebe.

Es war in sellem Johr, 1714, e arg harter Winter un der Conrad hot ebe lebe müsse wie die Indianer, un ischt schier zu Grund gange, for Hunger, Froscht un Angst, denn manch=

mol sin fremde Wilde dem weiße Bu im Wald begegnet, un habe ihn umbringe wolle, was aber Quagnant immer wieder verhütet hot. — Conrad, der gelehrig wor, hot bald die indianisch Sproch gelernt, so daß er hot de Dollmetscher zwische de deutsche Settlers un den Indianer mache könne, un der gut Chief hot dem alte Weißer sei Bu wieder hehm gebrocht.

Conrad war dann e sehr nützlicher Mensch geworre, dann er hot net allenig die Sproch vun der Mohawk Nation gelernt, sondern hot a die Sproch un Gebräuch vun annere Stämm gelernt, so daß er mit alle Indianer, die wo in der Provinz New York un Pennsylvanie gewohnt habe, spreche hot könne, un alle habe ihn a so gegliche, daß er allenig überall unner die wildeste Indianer hot gehn könne, un ischt bei ihne gut ufgenomme worre. — Wie das Governement vun New York erfahre, daß der junge Deutsche so e braver un geschickter Mann sei, hot es de Conrad Weißer als indianischer Dollmetscher angestellt, aber hot dem junge Mann for sei großer Trubel, un Lebesgefohr, wo er oft ausstehn hot müsse, schlecht belohnt. Conrad Weißer war jetzt geheiert, hot gedenkt, daß er sich jetzt settle müßt un e Hehmet suche, wo er sich un sei Familie ordentlich ernähre könnt. Im Johr 1729 krikt er e Brief vun Deutsche, die sich an der Tulpehocken Krik in Pennsylvanie gesettelt, un die Gegend als arg fruchtbar un schön beschriebe. Er besinnt sich net lang, macht sich mit seiner Fra un fünf Kinner uf, un kommt im Spotherbst vun 1729 bei seine Freund an der Tulpehocke an, un nemmt sich e Platz, e halbe Meil östlich, wo jetzt Wommelsdorf in Berks County liegt. — Mit

Hülf vun seine Nochbere hot er sich bald e Haus gebaut, un Land geklärt.

Das Gouvernement vun Pennsylvanie, das arg viel Trubel mit de Indianer gehat, ischt dorch zwe Indianer, Namens Shekelemy un Cehachquey, uf Conrad Weißer ufmerksam gemacht worre, un hot a gleich zu ihm geschickt, daß er noch Philadelphia komme sollt, wo er a hingange ischt, un a gleich das Amt als Dollmetscher for die sechs indianische Natione krift hot. — Unendlich viel Nutze hot er dem Land gebrocht, daß er schier allen Streit zwische de weiße un rothe Männer geschlichtet, un all die Settlers, die westlich vun Reading bis an de Susquehanna River un an die bloe Berge gewohnt, was in seller Zeit the fare west genennt ischt worre, ware dem Conrad dankbar, un in alle Wigwams der rothe Männer war er willkomme, un ischt freundlich gespeist un getränkt worre.

Do aber uf emol brecht der Krieg mit England un Frankreich aus, un weil unser Land e englische Provinz war, habe die Franzose die Wilde gege uns ufgehetzt, un habe die fremde Treibs, die zu Tausende vun de bloe Berge runner komme sin, schrecklich unner de Settlers in Berks, Lebanon, Lecha un Nordhampton County, partikulär aber in Wyoming, gehaust. Conrad Weißer hot in der schwere Zeit bei Tag un Nacht ke Ruh gehabt, überall hot er helfe solle, überall hot er sein solle. Bald war er bei John Harris, wo jetzt Harrisburg steht, un hot dort mit de friedliche Indianer un dem alte Harris verhandelt, bald wor er in Shamokin, bald am Ohio, bald ischt er dorch die groß Wildernis, vun seim Platz (jetzt Heidel-

berg Township) bis noch Albany (jetzt im Staat New York), bald war er mit dem Graf Zinzendorf, um die Indianer zu bekehre, in Wyoming, Bethlehem 2c., bald hot er bei de Delaware, Iroquis, Maqua 2c. Stämm, un hot mit de Chiefs Shikelomy, Canasatego, Carrawano, dem schwarze Bär, un Annere, unterhandelt.

Endlich hot aber der viel Trubel, den er in seinem Lebe gehabt, sei Körper geschwächt, un uf Anrothung vun seim Schwiegersohn, dem Parre Melchior Mühlenberg, hot er sich in Reading in Ruh setze wolle, wo er a e Zeitlang gebliebe. Samstags, de 12. Juli 1760, macht er sich uf, um e paar Woche uf seinem Platz bei Wommelsdorf bei seine Kinner zu bleibe, dort wurd er aber an dem seme Obend arg krank, un ischt schun am nächschte Morge, Suntag, de 13. Juli 1760, gestorbe.

Wann mer vun Wommelsdorf, dem Turnpike, noch Reading geht, ungefähr e halbe Meil vun Wommelsdorf, sieht mer rechts e paar Pappelbäm stehn, un dort liegt der gute un brave deutsche Mann Conrad Weißer begrabe.

Eb ich das Buch hab angefange zu schreibe, hot mich der General Georg M. Keim, der brave un gute Mann vun Reading, nuf genomme an Conrad Weißer's Grab. „Das war e braver Mann,“ sagt der George; Thräne habe ihm in die Auge gestaune, un er hot in dem Augenblick vielleicht a an sei Tod gedenkt, der in e paar Tag druff erfolgt ischt. Conrad Weißer's Körper ruht jetzt in kühler Erd, doch sei Andenke wird noch lang bleibe.

Während mei Freund George M. Keim still an Conrad Weißer's Grab gestande, hab ich die Grabschrift ufgeschriebe, die do folgt:

Dieses ist die
Ruhe Stætte des
weyl. ehren geachteten M. CONRAD WEISSER.
Derselbige ist geboren 1696, den 2. November,
in Astædt im Amt Herrenberg, im
Wuertemberger Lande, und gestorben
1760, den 13. Julius, ist
alt worde 63 Jahr,
8 Monate, 13 Tage.

Wer jetzt noch Manderbach's Bad un Summer-Kosthaus, in der Näh vun Wommelsdorf geht, der kommt nächst an Conrad Weisser's Grab vorbei, leider vergesse Manderbach's oft dem Fremde das Grab, des so merkwürdigen Mannes, zu zeige, — un muß ich sage, daß es e rechte Schand ischt, daß die Nochkomme von dem ehrenhaften Mann, die in der Nochberschaft noch wohne, un wozu a die Familie Mühlenberg, die in Reading un Lancaster wohnt, gehört, das Grab in enem so elenden Zustand losse. Der Stein ischt halb umgefalle un die Buchstabe so verwettert, daß die Grabschrift nur noch schwer zu lese ischt, vun de Gräber seiner indianische Freunde, die vor ihm gestorben un die er uf de nämliche Platz hot begrobe losse, ischt schier nix meh zu sehne. — Wie wär's, wann die Leut vun Wummelsdorf e Subscripschen List uffetze däte, for des Grab un de Begräbnißplatz ufzufixe, 's dät gewiß e schöni Summ

zusamme komme, un der Mann, wo der Platz nau egnet, dät gewiß nix dagege sage, wann uf seiner Farm e. so schönes Munement stehn dät, un Tausende, die vun dem Grabplatz vum Conrad Weißer höre däte, ginge hin ihn zu sehne, die Riegelweg Cumpany, die Turnpeik Cumpany, un die Werthshäuser in der ganze Nochberschaft däte gut ausmache. — Leider wisse awer die mehnste Leut, die dort herum wohne, den Schatz, den sie hawe, net zu schätze.

Wommelsdorf.

Wer noch net in Wommelsdorf, in Berks Caunty war, der sollte dorthin gehn, dann es is schier een's der gesundesten un pläsirlichsten Plätz wo mer nur in Pennsylvanien finne kann, un is die Gegend drum rum so lieblich, wie sie der Liebe Gott nur hot mache könne. Vun der Gegend und de Leut kann mer mit Recht sage:

Das Land is schö, die Leut sin nett,
Bei Tschings ich mach schier enge Wett,
Es biet se Niemand in der Welt.

Well, warum ich so verliebt in des Städel Wommelsdorf bin, will ich Euch gleich sage: Ich bin schun arg viel in Pennsylvänie rum geträwelt, un hab viele schöne Gegende un Städ gesehne un die Leut drin kenne lerne, awer wie ich do noch Wommelsdorf komme bin, do hab ich am 3te Tag schun mich so geheemelt gefühlt, als wie in kenem annere Platz in ganz Pennsylvänie. Die Leut sin mir ganz annerst vorkumme wie

in sunscht Pläz. Sie sin so freundlich gege Jedermann, pertikuler gege die Fremde, un gucke all so gesund aus, wie's ewig Lewe. Ueberall sieht mer heitere un fröhliche Gesichter, un vun de viele Kopfhänger, wie mer sunst schier überall in de kleene Städ in Pennsylväni findt, is do nix zu sehne. Dicke rothbäckige Männer, e dehl davon vun arg scheenem Gewicht, seht mer überall un gucke sie all so gemüthlich aus, als hätte sie in ihrem Lebe noch ke Trubel gehabt. Awer erst die Weibsleut! die gucke so frisch wie die Kersche im Juni, un so freundlich, als wie der Morgestern beim helle Morge.

Dabei sin die Wommelsdorfer a lustige Leut, un sin arg for's Singe un for die Musik, un do kann kann mer wieder 's deutsch Sprichwort annehme:

> Wo man singt da laß dich ruhig nieder,
> Böse Menschen haben keine Lieder.

Sie hen im Städel ah zwee Musikbänds, e Bräßbänd un e Stringbänd, un sin die Musikante lauter alte un sohbre Leut, die sich arg viel Müh gewe for die Musik gut zu lerne un ihre Instrumente gut zu spiele, un ich wett schier ennig ebbes, daß wann die Wommelsdorfer so fort mache, biete sie die ganze 33 Bänds in Berks Caunty. · Awer net allehnig die Männer ühbe sich in der Musik, do sin a Weibsleut genunk, die prächtig Piänno un Gitärr spiele könne un derzu singe, daß 's Herz im Leib lacht. Dabei versäume sie awer net ihre Erwet zu schaffe, mer hört sie selte am Dak exsept am Sunndak, un uf dem Schockelstuhl seht mer sie gar net sitze, awer wann mer im Summer Owets darchs Städel geht, do hört mer üwerall Musik, un sell is doch gewiß schö. — Was

des Esse un Trinke betrefft, do sarge die Wommelsdorfer gut, in de Werthshäuser sowohl als a in de zwee Summer-Boardinghäuser, do krikt mer alles gut un frisch un noch wolfel dazu. Letschte Summer do haw ich a paar Woche beim Hackmann gestoppt, un ich war dart so arg geplies't, daß ich sell Summer-Boardinghaus Jedermann empfehle kann, un wie ich gehört is es a in annere Boardinghäuser recht gut.

Awer a in der Umgegend is es äbaut schö. Do sin z. B. Manderbach's Spring, der Tulpehocon Criek, Neumann's Städel, Schäferstädel, un ganz besonders bei der Lehne, Plätz, wo mer sich viel Vergnüge mache kann, un muß ich sage, daß mir es bei der Lehne am Adlersberg am beste gefalle hot, weil mer vun dart die ganz Gegend üwersehne kann un a immer schöne Cumpany findt. Die Lehne is en Weibsbild die glei wehs, wann mer der schwere Berg hinauf geträwelt is, wo's fehlt. Do is z. B. des beste Springwasser, Milch un Butter wie im Schweizerland, Reibrod Nummer 1, un wer net mit sellem zufriede is, der kann noch Handkäs, Schweizerkäs, Lebanon und Reading Balonies, Zuckerstängel Lagerbier vum Lauer in Reading das die Welt biet, Catawa, Rheinwei un Schlüry Cadury hawe, so viel als er will.

Der Lehne ihr Hotel is berühmt, un is ehns vun de höchste im Stät Pennsylvänie, un wer in Wommelsdorf war un hot der Lehne ihr Berk-Hotel net gesehne, kann grad so gut sage er war in Rom un hot der Papscht net gesehne. Die Lehne hot a unner ihrem Hotel en großer Säloon, do is im Summer un im Winter, pärtikuler beim Schlittefahre, jeden Sam-

stag Concert un Baal, un do gehts manchmol bei de Mähd un Buwe flutarisch zu.

Letschte Summer hen sagar die Musik-Professer vun Philadelphi a Concert bei der Lehne gegewe, un weil sie so gut getriet worre sin, wolle sie den Summer wider zu der Lehne geh un ah zum Hackmann, dem Peiffer vun Wommelsdorf.

